

DEWALT®

www.DEWALT.eu

DC013

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	3
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	12
English (<i>original instructions</i>)	23
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	31
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	41
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	51
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	61
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	71
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	80
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	90
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	99
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	108
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	118

Figure 1

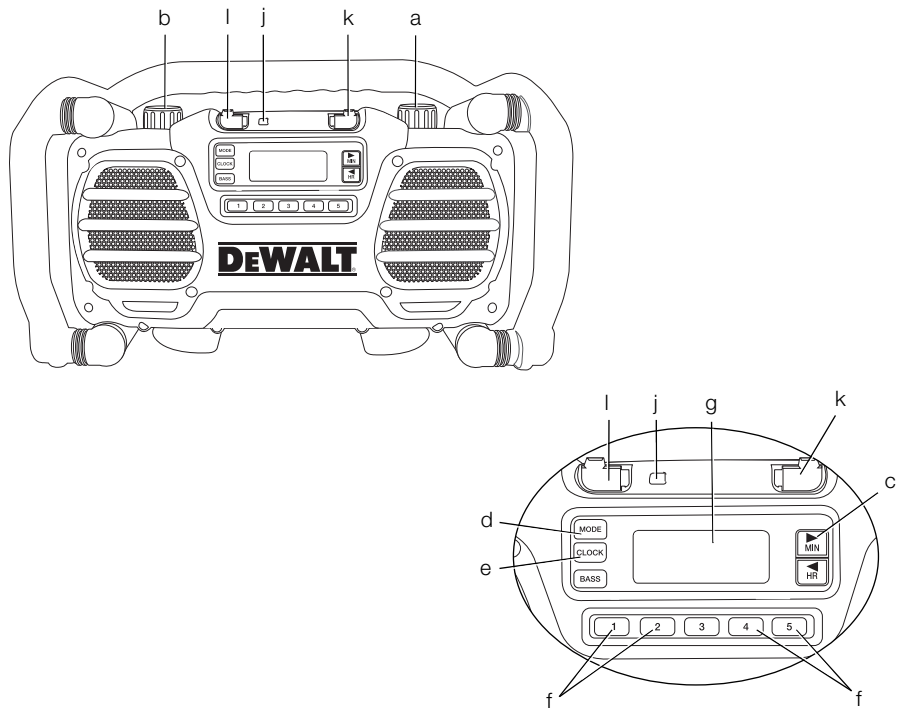


Figure 2

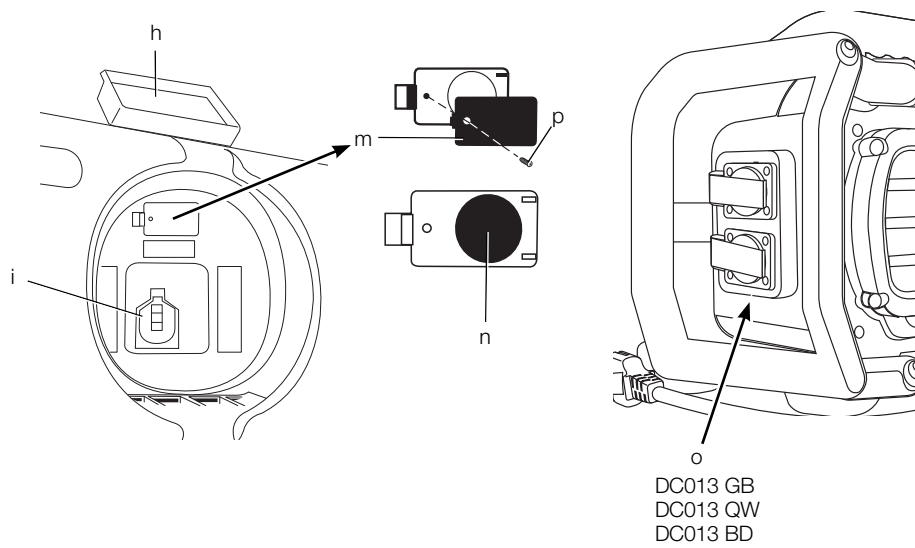


Figure 3

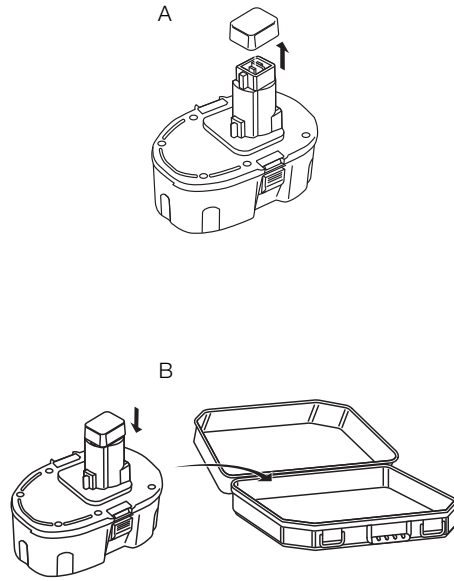
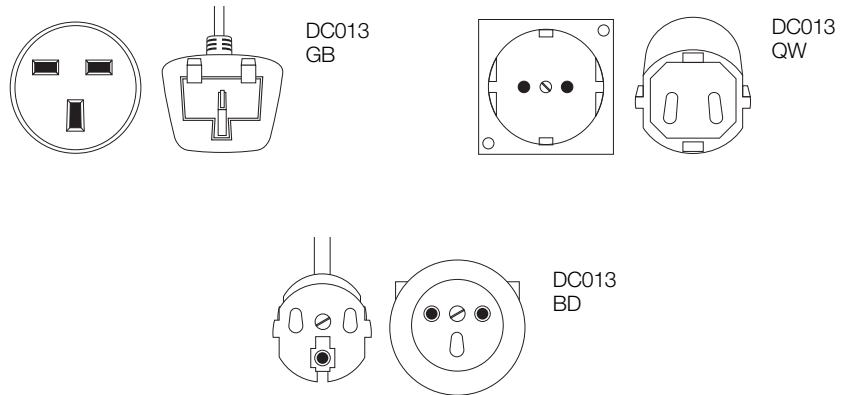


Figure 4



OPLADER/RADIO

DC013

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-produkt. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

DC013		
Strømkilde	AC/DC	
Netspænding	V_{AC}	230–240
Batterispænding	V_{DC}	7,2–18
Batteritype	NiCd/NiMH/Li-Ion	
Ca. opladningstid	min	60/70
Opladningsstrøm		
Normal tilstand	A	2,8
Udligningstilstand	mA	150
Vedligeholdelsestilstand	mA	63
Vægt	kg	6,4

Sikringer:

Europa	230 V	16 ampere, strømforsyning
--------	-------	---------------------------

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

Sikkerhedsinstruktioner for oplader/radioer

- Tag batteripakken ud. Sluk før du efterlader den uden opsyn. Slå strømmen fra, når batteripakken ikke bruges, og før udskiftning af tilbehør eller ekstraudstyr og før servicearbejder.

Markeringer på oplader/radio

Følgende piktogrammer er vist på opladeren/radioen:



Læs vejledningen.

Vigtig sikkerhedsvejledning for oplader/radio

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for DC013 oplader/radio.

- Læs alle instruktioner og advarselmærkater på opladeren/radioen, batteripakken og produkter, der bruger batteripakken, før brug af opladeren.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske evner samt nedsatte føle- eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, medmindre de er under opsyn eller er blevet vejledt i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



FARE: Fare for livsfarligt elektrisk stød. Opladerterminalerne er strømførende med 230 volt. Indfør ikke ledende genstande. Det kan medføre livsfarligt elektrisk stød.



ADVARSEL: Fare for stød. Der må ikke komme væske ind i opladeren. Det kan medføre elektrisk stød.



FORSIGTIG: Fare for forbrænding. For at mindske risikoen for kvæstelser må der kun oplades genopladelige DEWALT-batterier. Andre batterityper kan eksplodere og medføre person- og materielskader.



FORSIGTIG: Under visse omstændigheder, hvor opladeren er sluttet til strømforsyningen, kan de blottagte opladerterminaler inde i opladeren kortsluttes af fremmedlegemer. Ledende fremmedlegemer som f.eks., men ikke begrænset til, ståluld, aluminiumsfolie eller ophobninger af metalpartikler skal holdes væk fra åbninger i opladeren. Fjern altid stikket til opladeren fra strømforsyningen, når der ikke er en batteripakke i åbningen. Træk stikket til opladeren ud før rengøring.

- Forsøg **IKKE** at oplade batteripakken med en anden oplader/radio end den, der er nævnt i denne vejledning. Opladeren og batteripakken er specifikt udviklet til at fungere sammen.
- I tilfælde af, at strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den omgående udskiftes af producenten, dennes servicemontør eller en person med tilsvarende kvalifikationer for at undgå fare.
- Disse opladere/radioer er ikke tilsigtet anden brug end opladning af genopladede DEWALT-batterier. Enhver anden anvendelse kan medføre brandfare eller livsfarligt elektrisk stød.
- Opladeren/radioen må ikke udsættes for regn eller sne.
- Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles. Det mindsker risikoen for skader på strømstik og ledning.
- Sørg for, at ledningen er placeret, så man ikke træder på den eller snubler over den eller på anden måde udsætter den for skader og belastninger.
- Brug ikke en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug af en forkert forlængerledning kan medføre brandfare eller livsfarligt elektrisk stød.
- Placér ikke genstande oven på opladeren/radioen og placér ikke opladeren/radioen på et blødt underlag, der kan blokere ventilationsåbningerne og medføre indvendig overophedning. Placér opladeren/radioen væk fra varmekilder.
- Opladeren/radioen må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget — få dem udskiftet omgående.
- Opladeren/radioen må ikke anvendes, hvis den er blevet udsat for et kraftigt slag, er

blevet tabt eller på anden måde beskadiget. Indlever den hos et autoriseret servicecenter.

- Opladeren/radioen må ikke adskilles; indlever den hos et autoriseret servicecenter, når service eller reparation er påkrævet. Forkert samling kan medføre risiko for livsfarligt elektrisk stød eller brand.
- Træk stikket til opladeren ud før rengøring. Det mindsker risikoen for elektrisk stød. Det mindsker ikke denne risiko at fjerne batteripakken.
- Forsøg **ALDRIG** at sammenkoble to opladere.
- DC013 oplader/radio er designet til at fungere med en almindelig 230 V strømforsyning. Forsøg ikke at anvende den med andre spændinger. Dette gælder ikke køretøjsopladeren.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Jordforbindelsesvejledning

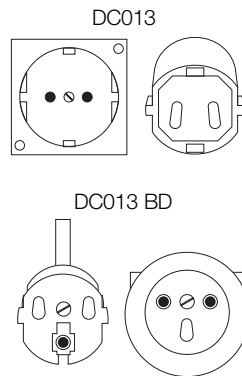
DC013-opladeren/radioen (230 V) skal være jordforbundet. I tilfælde af funktionsfejl eller nedbrud giver jordforbindelse en vej med mindst modstand til den elektriske strøm for at mindske risikoen for elektrisk stød. Opladeren/radioen er udstyret med en ledning, som har en leder til jordforbindelse af udstyret og et jordforbindelsesstik. Stikket skal sættes i en egnet stikkontakt, som er korrekt installeret og jordforbundet i overensstemmelse med alle lokale regler og bestemmelser.



FARE: Forkert tilslutning af udstyret jordforbindelsesleder kan medføre risiko for elektrisk stød. Lederen med isolering, der er grøn med gule striber, er udstyrets jordforbindelsesleder. Hvis reparation eller udskiftning af ledningen eller stikket er påkrævet, må jordforbindelseslederen ikke sluttes til en strømførende pol. Reparationer må kun udføres af en DEWALT-servicemontør. Stikket, der leveres sammen med opladeren/radioen, må ikke modificeres. Hvis den ikke passer til stikkontakten, skal en korrekt stikkontakt installeres af en DEWALT-servicemontør.

TIL JORDFORBUNDET, LEDNINGSTILSLUTTET OPLADER/RADIO MÆRKET MED 16A OG DERUNDER OG BEREGNET TIL BRUG I ET NOMINELT 230 V FORSYNINGSKREDSLØB

Opladeren/radioen er beregnet til brug i et nominelt 230 V kredsløb og er udstyret med et jordforbindelsesstik, der ligner stikket i følgende illustration.



Opladere

DC013 oplader/radio accepterer 7,2–18 V NiCd-, NiMH- og Li-Ion-batterier.

Disse opladere kræver ingen justering og er fremstillet til at være så nemme at betjene som muligt.

Opladning (fig. 1, 2)



FARE: Fare for livsfarligt elektrisk stød. Der er 230 volt spænding på polerne i opladeren. Indfør ikke ledende genstande. Fare for livsfarligt elektrisk stød.

1. Sæt stikket til opladeren/radioen i en egnet vekselstrømsstikkontakt eller generator.
2. Sæt batteripakken i opladerstikket (i). Sørg for, at pakken sidder korrekt i opladeren/radioen, luk baglugen og fastgør låsen (h).
3. Den røde lampe på forsiden af radioen (j) blinker kontant, hvilket indikerer, at opladningen er startet.
4. Når opladningen er færdig, bliver det indikeret ved, at den røde lampe er tændt konstant.

BEMÆRK: For at sikre maksimale ydelse og liv for NiCd-, NiMH- og Li-Ion-batterier skal batteriet oplades i minimum 10 timer før første brug.

Opladningsproces

Se nedenstående tabel for batteripakkens opladningstilstand.

Opladningstilstand	
oplader	— — — — —
fuldt opladet	—————
forsinkelse for varmt/koldt batteri	— — — — —
udskift batteripakke	●●●●●●●●
problem	●● ●● ●●

Automatisk genopfriskning

Den automatiske genopfriskning justerer eller balancerer de enkelte celler i batteripakken til deres topkapacitet. Batteripakker skal genopfriskes ugentligt, eller når batteriet ikke længere yder den samme effekt.

Sæt batteriet i opladeren som normalt for at genopfriske det. Lad batteripakken sidde i opladeren i mindst 8 timer.

Forsinkelse for varmt/koldt batteri

Når opladeren registrerer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en forsinkelse for varmt/koldt batteri, der suspenderer opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Derefter skifter opladeren automatisk til batteriopladningstilstand. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

KUN LI-ION-BATTERIPAKKE

Li-Ion-batterier er fremstillet med et elektronisk beskyttelses system, der beskytter batteriet mod overbelastning, overophedning eller dyb afladning.

Værktøjet slukker automatisk, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis det sker, skal du anbringe Li-Ion-batteriet i opladeren, indtil det er fuldt opladet.

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker. Se skemaet i slutningen af denne vejledning for kompatibilitet for opladere og batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Batteriet må ikke oplades eller anvendes i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning og udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Batteripakkerne må kun oplades i DEWALT-opladere.**
- **MÅ IKKE** sprøjtes eller nedsænkes i vand eller andre væsker.
- **Værktøjet og batteripakken må ikke opbevares eller anvendes på steder, hvor temperaturen kan nå eller overskride 40° C (105° F) (som f.eks. udendørsskure eller metalbygninger om sommeren).**



FARE: Forsøg aldrig at åbne batteripakken uanset grunden. Batteripakken må ikke sættes i opladeren, hvis den er revnet eller beskadiget. Batteripakken må ikke knuses, tabes eller beskadiges. En batteripakke eller oplader må ikke anvendes, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er blevet tabt, kørt over eller på anden måde beskadiget (f.eks. gennemboret af et søm, ramt med en hammer eller trædt på). Det kan medføre livsfarligt elektrisk stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til servicecenteret til genbrug.



ADVARSEL: Placér radioen på siden på et fast underlag, hvor den ikke medfører fare for at snuble eller falde, når den ikke er i brug. Placér ikke genstande ovenpå radioen og placér ikke radioen på et blødt underlag, der kan blokere ventilationsåbningerne og medføre indvendig overophedning. Placér radioen væk fra varmekilder.

SPECIFIK SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR NIKKEL-CADMIUM (NiCd) ELLER NIKKEL-METALHYBRID (NiMH)

- Batteripakken må ikke brændes, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt brugt op. Batteripakken kan eksplodere i åben ild.
- En lille lækage fra batteripakkens celler kan forekomme under ekstreme brugs- eller temperaturforhold. Dette er ikke et tegn på en fejl.

Hvis den ydre forsegling alligevel går i stykker:

- og der kommer batterivæske på huden, skal der omgående vaskes med vand og sæbe i flere minutter.
- og der kommer batterivæske i øjnene, skal de skylles med rent vand i mindst 10 minutter, og søg omgående lægehjælp (*medicinsk bemærkning:* Væsken er en 25-35 % kaliumhydroxidopløsning).

SPECIFIK SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR LITHIUM-ION (Li-Ion)

- Batteripakken må ikke brændes, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt brugt op. Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand. Hvis batterivæsken kommer i øjnene, skal det åbne øje skylles med vand i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører.

Hvis der er behov for lægehjælp, består batteriets elektrolyt af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.

- **Indholdet af åbnede battericeller kan medføre irriteret vejrtrækning** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis problemet fortsætter.



ADVARSEL: Fare for forbrænding. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

Batterihætte (fig. 3)

Der medfølger en beskyttende batterihætte for at dække polerne på en afmonteret batteripakke. Hvis den beskyttende hætte ikke er sat på, kan løse metalgenstande kortslutte polerne, medføre brandfare og beskadige batteripakken.

1. Tag den beskyttende batterihætte af, før batteripakken sættes i opladeren eller værktøjet (fig. 3A).
2. Sæt den beskyttende hætte over polerne, umiddelbart efter batteripakken er fjernet fra opladeren eller værktøjet (fig. 3B).



ADVARSEL: Sørg for, at den beskyttende batterihætte er sat på, før en afmonteret batteripakke opbevares eller bæres.

Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, og ikke udsat for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug. **BEMÆRK:** Li-Ion-batteripakker skal være fuldt opladet, når de opbevares.
2. Langvarig opbevaring skader ikke batteripakken eller opladeren. Under de rette forhold kan de opbevares i op til 5 år.

Mærkater på oplader og batteripakke

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:










Læs brugsvejledningen før brug.



Batteri oplader.



Batteri opladet.

-  Batteri defekt.
-  Forsinkelse ved varm/kold batteripakke.
-  Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.
-  Undlad at oplade beskadigede batteripakker.
-  Brug kun med DEWALT-batteripakker; andre typer risikerer at sprænges, hvilket kan forårsage person- eller materiel skade.
-  Må ikke udsættes for vand.
-  Udskift straks defekte ledninger.
-  Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.
-  Bortskaf batteripakken på en miljøforsvarlig måde.
-  Brænd ikke NiMH, NiCd+ og Li-Ion batteripakker.
-  ^{NiMH}
^{NiCd} Kan oplade NiMH og NiCd batteripakker.
-  Li Ion Oplader Li-Ion batteripakker.
-  Se tekniske data for opladetid.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Oplader/radio
- 1 Brugsvejledning
- 1 Eksplosionstegning
 - *Kontrollér for eventuelle skader på oplader/ radio, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
 - *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: Modificér aldrig oplader/ radio eller nogle dele heraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- a. Strøm/lydstyrkeknop
- b. Indstillingsknop
- c. Pileknapper
- d. Tilstandsknap
- e. Urknap
- f. Hukommelsesknapper
- g. LCD-display
- h. Dæksel til batterirum
- i. Ladekontakt
- j. Ladelys
- k. Ekstra port
 - I. USB-strømdgangsport
- m. Luge til møntcellebatteri
- n. Møntcellebatteri
- o. Stikkontakter (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Elsikkerhed

Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til strømforsyningens.



ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Må kun anvendes på tørre steder.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALTs serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, med mindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: Placér ikke opladeren/radioen steder, hvor den kan være udsat for dryp eller stænk.

Betjening med vekselstrøm (fig. 4)

Rul strømledningen ud, og sæt stikket i en 115 eller 230 V stikkontakt.

Isætning af batteripakke (fig. 2)



ADVARSEL: Anvend kun DEWALT-batteripakker og -opladere.

BEMÆRK: Kontrollér, at batteripakken er helt opladet. Hvis batteripakken ikke producerer tilstrækkelig strøm, skal du oplade batteripakken ved at følge vejledningen i opladerens manual.

BEMÆRK: For at sikre maksimale ydelse og liv for NiCd-, NiMH- og Li-Ion-batterier skal batteriet oplades i minimum 10 timer for første brug.

1. Udløs låsen (h) for at åbne dækslet til batterirummet.
2. Isæt batteripakken i modtageren, indtil den sidder korrekt.
3. Luk dækslet til batterirummet.

Betjening af radioen (fig. 1, 2)

Din oplader/radio er udstyret med en hukommelseskapacitet for at kunne lagre tid og dine valgte hukommelseskkanaler. Når radioen er i OFF-position, strømforsynes hukommelseskapaciteten af et møntcellebatteri, der følger med opladeren/radioen.

SÅDAN INSTALLERES MØNTCELLEBATTERIET



ADVARSEL: Når batteriet udskiftes, skal det udskiftes med et af samme mærke og type. Sørg for, at polerne vender korrekt (+ og -), når batterierne udskiftes. Opbevar eller bær ikke batterier på en sådan måde, at metalgenstande kan komme i kontakt med de udsatte batteriterminaler.

1. Sluk for opladeren/radioen og fjern stikket fra strømkilden.
2. Åbn batterirummet ved at løfte lugen til batterirummet (h).
3. Skru skruen (p) på batterilugen (m) af.

4. Tryk batterilugen ned og træk i den for at åbne.
5. Isæt møntcellebatteriet (n) i henhold til diagrammet inde i møntcellebatteriets område.
6. Sæt batterilugen på igen, isæt skruen og skru den i.
7. Luk batterirummet.

BEMÆRK: For at nulstille LCD-displayet, uret og forindstillinger skal du fjerne møntcellebatteriet og geninstallere det. Følg denne procedure, hvis skærmen ser ud til at være låst fast.

JUSTERING AF STRØM/LYDSTYRKE

1. For at tænde for radioen skal du dreje knappen (a) med uret, indtil der høres et klik.
2. Drej knappen (a) med uret for at øge lydstyrken. Drej knappen mod uret for at reducere lydstyrken.

TILSTANDS-FUNKTION

For at vælge én af tilstandsfunktionerne (FM, AM eller AUX) skal du trykke på tilstandsknappen (d), indtil den ønskede funktion er fundet. Hvis radioen f.eks. er i FM, som vises øverst til venstre i LCD-displayet (g), skal du trykke på tilstandsknappen to gange for at skifte til AUX.

INDSTILLINGS- ELLER SØGE-FUNKTION

Der er to indstillingsmetoder og én søgemetode til at finde den ønskede frekvens.

For at indstille:

Metode 1: Tryk på højre pileknop (c) og hold den inde for hurtigt at gå op af frekvensbåndet. Slip knappen, når den ønskede kanal er fundet. For hurtigt at bevæge sig ned af frekvensbåndet skal du trykke på venstre pileknop og holde den inde.

Metode 2: Drej indstillingsknappen (b) med uret for at gå op af frekvensbåndet. Drej indstillingsknappen (b) mod uret for at gå ned af frekvensbåndet.

For at søge:

Tryk på højre pileknop (c) én gang og slip den. Søgefrequensen øges for at søge efter den første radiostation med acceptabel modtagelse og stoppe ved den station. Der kan trykkes på højre pileknop igen for at fortsætte med at søge efter en radiostation på en højere frekvens. Der kan trykkes på venstre pileknop for at søge efter radiostationer ved lavere frekvenser. Søgefunktionen er tilgængelig i AM- og FM-tilstand.

SÅDAN PROGRAMMERES HUKOMMELSESKNAPPERNE

Der kan indstilles ti FM- og AM-stationer. Når knapperne er programmeret, og du trykker på 1, 2, 3, 4 eller 5, skiftes der øjeblikkeligt til den forindstillede station.

1. Tænd for strømmen.
2. Indstil radioen til den ønskede station (se **Indstillings- eller søge-funktion**).
3. Tryk på én af de ønskede hukommelsesknapper (f) og hold den inde. Stationsindstillingen begynder at blinke på LCD-displayet (g). Hold knappen nede, indtil der ikke blinkes længere. Hukommelsesknappen er nu indstillet.
4. Gentag trin 2 og 3 for at indstille de andre hukommelsesknapper.

SÅDAN PROGRAMMERES URET

1. Tænd for strømmen (se **Justering af strøm/lydstyrke**).
2. Tryk på urknappen (e) og hold den inde, indtil LCD-displayet (g) begynder at blinke.
3. Tryk på den rette pileknop (**HR** for time; **MIN** for minut) for at justere klokkeslættet.
BEMÆRK: Hvis du ikke trykker på en knap inden for 5 sekunder, vender urprogrammeringsfunktionen automatisk tilbage til den forrige indstilling.
4. Når uret er indstillet, skal du trykke på urknappen og holde den inde, indtil klokkeslættet på LCD-displayet holder op med at blinke.

Vigtige bemærkninger om radio

1. Radioen kan køre op til 8 timer på en enkelt batteriopladning med et batteri på 18 volt. Bruges der batterier med lavere spænding, kører radioen i kortere tid.
2. Modtagelsen vil variere afhængigt af stedet og styrken af radiosignalet.
3. Visse generatorer kan forårsage baggrundsstøj.
4. AM-modtagelse vil formentlig være mere skap, når den strømforsynes af en batteripakke.
5. For at anvende den ekstra port (k), skal du sætte udgangsstikket fra en cd eller iPod®*/MP3-afspiller i porten (fig. 1). Lyden fra den eksterne kilde afspilles gennem højtalene i DC013.
6. USB-strømodgangsstikket (l) er en tilslutningsport til at strømforsyne enheder, der ikke bruger megen strøm, som f.eks. mobiltelefoner, cd- og mp3-afspillere.

* iPod er et registreret varemærke tilhørende Apple Inc.

VEDLIGEHOLDELSE

Din DEWALT-oplader/radio er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Kontinuerlig tilfredsstillende funktioner afhænger af korrekt pleje.

Servicenoter

Dette produkt kan ikke serviceres af brugeren. Der er ingen indvendige dele i opladeren/radioen, der kan serviceres af brugeren. Servicing hos et autoriseret servicecenter er påkrævet for at forhindre skade på statisk følsomme indvendige komponenter.

**Rengøring**

ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller skrappe kemikalier til rengøring af opladeren/radioens ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de anvendte materialer i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i opladeren/radioen og nedsænk aldrig nogle dele af opladeren/radioen i væske.

RENGØRINGSVEJLEDNING FOR OPLADER/RADIO

ADVARSEL: Fare for stød. Afbryd opladeren fra vekselstrømsstikket før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra opladeren/radioens yderside med en klud eller blød børste, der ikke er af metal. Brug ikke vand eller renseopløsninger.

Valgfrit tilbehør

ADVARSEL: Da tilbehør, der ikke kan tilbydes af DEWALT, ikke er testet med dette produkt, kan brug af sådant tilbehør sammen med denne oplader/radio være forbundet med fare. For at reducere risikoen for skader bør der kun anvendes tilbehør, der er anbefalet af DEWALT sammen med dette produkt.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: www.2helpU.com.



Genopladelig batteripakke

Denne batteripakke med lang levetid skal genoplades, når den ikke kan levere tilstrækkelig strøm til opgaver, der tidligere nemt kunne udføres. Ved afslutningen af dens tekniske levetid skal det bortskaffes under hensyntagen til miljøet.

- Brug batteripakken, til den er helt tom, og fjern den derefter fra opladeren/radioen.
- Li-Ion-, NiCd- og NiMH-celler kan genbruges. Indlever dem hos forhandleren eller en lokal genbrugsstation. De indsamlede batteripakker genbruges eller bortskaffes forskriftsmæssigt.

FØLGENDE BATTERIER ER KOMPATIBLE MED DENNE OPLADER/RADIO:

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbealede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

LADEGERÄT/RADIO

DC013

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Produkt von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DC013
Stromversorgung		WS/GS
Netzspannung	V_{WS}	230–240
Akkuspannung	V_{GS}	7,2–18
Akkutyp		NiCd/NiMH/Li-Ion
Ungefähre Ladezeit	min	60/70
Ladestrom		
Normalbetrieb	A	2,8
Ausgleichbetrieb	mA	150
Erhaltungsbetrieb	mA	63
Gewicht	kg	6,4

Sicherungen:

Europa	230 V	16 A Stromversorgung
--------	-------	----------------------

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

Sicherheitsvorschriften für Ladegeräte/Radios

- Entfernen Sie den Akku. Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Entfernen Sie den Akku, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Geräteteile oder Zubehöerteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

Schilder am Ladegerät/Radio

Die folgenden Bildzeichen sind am Ladegerät/Radio angebracht:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Ladegeräte/Radios

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für das Ladegerät/Radio DC013.

- Bevor Sie das Ladegerät/Radio verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise am Ladegerät, Akku und am akkubetriebenen Produkt.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, bei denen die körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder die über lückenhafte Erfahrung oder Kenntnis verfügen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen zum Gebrauch des Gerätes durch eine Person erhalten, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie das Gerät nicht zum Spielen verwenden.



GEFAHR: Gefahr eines tödlichen Stromschlags. 230 Volt liegen an

den Ladeanschlüssen an. Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen.



WARNUNG: Gefahr eines Stromunfalls. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dadurch kann ein Stromunfall entstehen.



VORSICHT: Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr laden Sie bitte nur aufladbare Akkus von DEWALT. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.



VORSICHT: Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromversorgung angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Elektrisch leitendes Fremdmaterial wie zum Beispiel, aber nicht ausschließlich, Stahlwolle, Alufolie oder die Ansammlung von Metallpartikeln sollte von den Hohlräumen des Ladegerätes ferngehalten werden. Ziehen Sie den Stecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku im Ladegerät steckt. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen.

- **Der Akku darf NIEMALS mit einem anderen Ladegerät/Radio als dem in diesem Handbuch beschriebenen geladen werden.** Das Ladegerät und der Akku sind speziell zur gemeinsamen Verwendung konstruiert.
- Bei schadhaftem Stromkabel muss das Kabel sofort durch den Hersteller, seine Kundendienstwerkstatt oder eine gleich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- **Diese Ladegeräte/Radios sind ausschließlich zum Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brandgefahr, Stromunfall oder tödlichem Stromschlag führen.
- **Setzen Sie das Ladegerät/Radio weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker statt am Kabel, um das Ladegerät von der Stromversorgung zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.

- **Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann oder dass es auf andere Weise Beschädigungen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur, wenn es absolut notwendig ist.** Die Verwendung ungeeigneter Verlängerungskabel kann zu Brandgefahr, Stromunfall oder tödlichem Stromschlag führen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät/Radio und stellen Sie das Ladegerät/Radio nicht auf eine weiche Fläche.** Dadurch können die Lüftungsschlitze blockiert werden und das Innere sich übermäßig erhitzen. Stellen Sie das Ladegerät/Radio nicht in die Nähe von Wärmequellen.
- **Verwenden Sie das Ladegerät/Radio nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.** Beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
- **Benutzen Sie das Ladegerät/Radio nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Zerlegen Sie das Ladegerät/Radio nicht. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann zur Gefahr eines Stromunfalls, eines tödlichen Stromschlags oder zu Brandgefahr führen.
- **Trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen.** Dadurch wird die Gefahr eines Stromunfalls reduziert. Durch die Entfernung des Akkus wird dieses Risiko nicht gemindert.
- Versuchen Sie **NIEMALS**, 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das DC013-Ladegerät/Radio ist zum Betrieb mit Standard 230 V Haushaltsstrom konstruiert. Versuchen Sie nicht, es mit einer anderen Spannung zu betreiben.** Dies betrifft nicht das Fahrzeug-Ladegerät.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Erdungsanweisungen

Das DC013 (230 V) Ladegerät/Radio muss geerdet werden. Bei Fehlfunktion oder Pannen bietet die Erdung dem Strom den Pfad des geringsten Widerstandes, um die Gefahr eines Stromunfalls zu verringern. Das Ladegerät/Radio ist mit einem Kabel mit einem Geräte-Erdungsleiter und einem

DEUTSCH

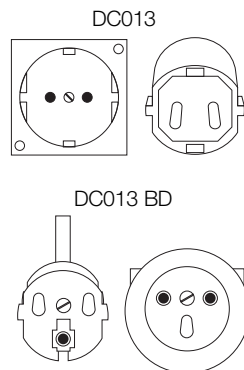
Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden, die gemäß allen örtlichen Vorschriften und Anweisungen ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.



GEFAHR: Ungeeignetes Anschließen des Geräte-Erdungsleiters kann zur Gefahr eines Stromunfalls führen. Der Leiter mit der grünen Isolierung mit gelben Streifen ist der Geräte-Erdungsleiter. Wenn eine Reparatur oder ein Ersatz des Kabels oder Steckers erforderlich ist, schließen Sie den Geräte-Erdungsleiter nicht an einen Strom führenden Anschluss an. Reparaturen sollten nur von einer DEWALT Kundendienststelle durchgeführt werden. Verändern Sie nicht den mit dem Ladegerät/Radio gelieferten Stecker. Wenn er nicht in die Steckdose passt, lassen Sie eine passende Steckdose durch eine DEWALT Kundendienststelle installieren.

BEI GEERDETEN, KABELGEBUNDENEN LADEGERÄTEN/RADIOS MIT 16A UND WENIGER NENNSTROM UND FÜR EIN STROMNETZ MIT 230 V NENNSPANNUNG

Das Ladegerät/Radio ist für Verwendung an einem Stromnetz mit 230 V Nennspannung bestimmt und besitzt einen Erdungsstecker, der wie ein Stecker in der folgenden Abbildung aussieht.



Ladegeräte

Das DC013 Ladegerät/Radio ist für 7,2–18 V NiCd, NiMH und Li-Ion-Akkus konstruiert.

Diese Ladegeräte erfordern keine Einstellungen und sind konstruiert, um möglichst leicht betrieben zu werden.

Ladevorgang (Abb. [fig.] 1, 2)



GEFAHR: Gefahr eines tödlichen Stromschlags. 230 Volt liegen an den Ladeanschlüssen an. Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Gefahr eines Stromunfalls oder eines tödlichen Stromschlags.

1. Schließen Sie das Ladegerät/Radio an einer geeigneten Wechselstromsteckdose oder Generator an.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladefach (i). Vergewissern Sie sich, dass der Akku fest im Ladegerät/Radio sitzt, schließen Sie die hintere Klappe und befestigen Sie die Verriegelung (h).
3. Die rote Leuchte (j) vorne am Radio blinkt ständig und zeigt an, dass der Ladevorgang begonnen hat.
4. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die rote Kontrollleuchte ununterbrochen LEUCHTET.

HINWEIS: Laden Sie die Akkus mindestens 10 Stunden vor dem ersten Einsatz, um höchstmögliche Leistung und Lebensdauer von NiCd, NiMH und Li-Ion-Akkus zu gewährleisten.

Ladeprozess

Die Ladezustände des Akkus sind in der Tabelle unten aufgeführt.

Ladezustand	
wird geladen	- - - - -
vollständig geladen	—————
Temperaturverzögerung	— — — — —
Akku ersetzen	●●●●●●●●
Problem	●● ●● ●● ●●

Automatischer Feinausgleich

Beim automatischen Feinausgleich werden die einzelnen Zellen im Akku für ihre Spitzenkapazität ausgeglichen. Die Akkus sollten wöchentlich oder immer, wenn der Akku nicht mehr die gewohnte Leistung liefert, ausgeglichen werden.

Zum Aufladen wird der Akku wie gewohnt in das Ladegerät gesteckt. Lassen Sie den Akku dann mindestens 8 Stunden im Ladegerät.

Temperaturverzögerung

Wenn das Ladegerät feststellt, dass der Akku zu heiß oder zu kalt ist, wird automatisch die Temperaturverzögerung ausgelöst. Dabei wird der Ladevorgang so lange ausgesetzt, bis der Akku eine geeignete Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf Ladebetrieb. Dieses

Funktionsmerkmal gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

NUR LI-ION AKKUS

Li-Ion Akkus sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku gegen Überladung, Überhitzung oder Tiefenentladung schützt.

Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn das elektronische Schutzsystem eingreift. Wenn dies geschieht, setzen Sie den Li-Ion-Akku in das Ladegerät, bis er vollständig geladen ist.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben. Sehen Sie in der Tabelle am Ende dieser Betriebsanleitung nach der Ladegerät- und Akkukompatibilität.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Akkus niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen laden, in denen sich entflammare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät könnten sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.**
- **KEINEN Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**
- **Das Werkzeug oder den Akku niemals in Bereichen aufbewahren oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C (105 °F) erreichen oder übersteigen könnte (wie z. B. in Außenschuppen oder in Metallbauten im Sommer).**



GEFAHR: Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie

mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle gebracht werden.



WARNUNG: Wenn das Radio nicht gebraucht wird, muss es auf eine stabile Fläche gestellt werden, wo es kein Stolperisiko darstellt und nicht herunterfallen kann. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Radio und stellen Sie das Radio nicht auf eine weiche Fläche. Dadurch können die Lüftungsschlitze blockiert und das Radio überhitzt werden. Stellen Sie das Radio nicht in die Nähe von Wärmequellen.

BESONDERE SICHERHEITSAUSWEISUNGEN FÜR NICKELCADMIUM- (NiCd) ODER NICKELMETALLHYDRID-AKKUS (NiMH)

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren.
- **Unter extremen Betriebs- oder Temperaturbedingungen kann etwas Flüssigkeit aus den Akkuzellen austreten.** Dies deutet nicht auf einen Fehler hin. Wenn jedoch die Außendichtung beschädigt ist:
 - a. und die Batteriefüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, spülen Sie mehrere Minuten lang mit Seife und Wasser ab.
 - b. und die Batteriefüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie diese mindestens 10 Minuten lang mit klarem Wasser aus und begeben Sie sich sofort in ärztliche Behandlung. (**Hinweis für den Arzt:** Bei der Flüssigkeit handelt es sich um eine 25-35% Lösung aus Kaliumhydroxid.)

BESONDERE SICHERHEITSAUSWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (Li-Ion) - AKKUS

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkufüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten oder bis die Reizung nachlässt mit Wasser. Falls Sie sich in

DEUTSCH

ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Carbonaten und Lithiumsalzen.

- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann entflammbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.

Akkukappe (Abb. 3)

Zum Abdecken der Kontakte eines abgenommenen Akkus wird eine Schutzkappe mitgeliefert. Ohne aufgesetzte Schutzkappe können lose Metallteile die Kontakte kurzschließen und zu einer Brandgefahr und einer Beschädigung des Akkus führen.

1. Nehmen Sie die Akku-Schutzkappe ab, bevor Sie den Akku in das Ladegerät oder in das Werkzeug legen (Abb. 3A).
2. Stecken Sie die Schutzkappe unmittelbar nach Entnahme des Akkus aus dem Ladegerät oder Werkzeug wieder auf die Kontakte (Abb. 3B).



WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Akku-Schutzkappe aufgesetzt ist, bevor Sie den abgenommenen Akku lagern oder transportieren.

Empfehlungen für die Aufbewahrung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für optimale Akkuleistung und Lebensdauer bewahren Sie nicht benutzte Akkus bei Raumtemperatur auf.

HINWEIS: Li-Ion Akkus sollten vollständig geladen sein, wenn sie aufbewahrt werden.

2. Eine langfristige Lagerung schadet dem Akku oder Ladegerät nicht. Unter den richtigen Bedingungen können sie bis 5 Jahre gelagert werden.

Schilder am Ladegerät und am Akku

Die Piktogramme in diesem Handbuch und die Schilder am Ladegerät und am Akku zeigen folgende Symbole:



Vor der Verwendung die Bedienungsanleitung lesen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Akku ist defekt.



Temperaturverzögerung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Nur DEWALT-Akkus verwenden; andere Akkus könnten bersten und Sach- und Personenschäden verursachen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort ersetzen lassen.



Nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Akku umweltgerecht entsorgen.



NiMH-, NiCd+- und Lithiumionen-Akkus nicht verbrennen.



Lädt NiMH- und NiCd-Akkus.



Lädt Lithiumionen-Akkus.



Die Ladezeit ist den technischen Daten zu entnehmen

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Ladegerät/Radio
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Prüfen Sie das Ladegerät/Radio, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.

- Nehmen Sie sich Zeit, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. 1, 2)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Ladegerät/Radio oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Einschalter/Lautstärkeregelung
- b. Senderwahlknopf
- c. Pfeiltasten
- d. Betriebswahlknopf
- e. Uhrzeitknopf
- f. Speicherknöpfe
- g. LCD Display
- h. Akkufachverriegelung
- i. Ladefach
- j. Ladeleuchte
- k. AUX-Anschluss
- l. USB Stromausgang-Anschluss
- m. Knopfzellenklappe
- n. Knopfzelle
- o. Steckdosen (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Elektrische Sicherheit

Überprüfen Sie immer, dass die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



WARNUNG: Risiko eines Stromunfalls. Nur an trockenen Orten zu verwenden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, das über die DEWALT Serviceorganisation erhältlich ist.

- (CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
 - Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
 - Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm²; die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel immer vollständig ab.

BETRIEB

Betriebsanleitung



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Stellen Sie das Ladegerät/Radio nicht an Stellen auf, an denen es Nässe oder Spritzern ausgesetzt ist.

Wechselstrombetrieb (Abb. 4)

Wickeln Sie das Stromkabel ab und stecken Sie es in eine 115 V bzw. 230 V Wechselstrom-Wandsteckdose.

Einsetzen des Akkus (Abb. 2)



WARNUNG: Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

HINWEIS: Überprüfen Sie, dass Ihr Akku vollständig geladen ist. Wenn der Akku nicht genügend Leistung bringt, laden Sie den Akku gemäß den Anweisungen in der Betriebsanleitung für das Ladegerät.

HINWEIS: Laden Sie die Akkus mindestens 10 Stunden vor dem ersten Einsatz, um höchstmögliche Leistung und Lebensdauer von NiCd, NiMH und Li-Ion-Akkus zu gewährleisten.

1. Lösen Sie die Verriegelung (h), um den Akkufachdeckel zu öffnen.
2. Setzen Sie den Akku in das Fach ein, bis er sicher festsetzt.
3. Schließen Sie den Akkufachdeckel.

Betrieb des Radios (Abb. 1, 2)

Ihr Ladegerät/Radio ist mit einer Speicherfunktion ausgestattet, um die Uhrzeit und Ihre bevorzugten Sender zu speichern. Wenn das Radio in der AUS-Stellung ist, wird der Speicher von einer Knopfzelle, die im Ladegerät/Radio enthalten ist, mit Strom versorgt.

DEUTSCH

EINSETZEN DER KNOPFZELLE



WARNUNG: Ersetzen Sie die Batterie durch eine derselben Marke und desselben Typs. Beachten Sie die Polarität (+ und -) beim Batteriewechsel. Lagern oder transportieren Sie Batterien nicht so, dass Metallgegenstände mit ungeschützten Polen in Kontakt kommen können.

1. Schalten Sie das Ladegerät/Radio aus und ziehen Sie den Stecker.
2. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Batteriefachverriegelung (h) anheben.
3. Schrauben Sie die Schraube (p) am Batteriedeckel (m) los.
4. Drücken Sie die Batteriefachverriegelung nach unten und ziehen Sie sie auf.
5. Setzen Sie die Knopfzelle (n) entsprechend der Markierung im Innern des Batteriefaches ein.
6. Setzen Sie den Batteriedeckel wieder auf, ziehen Sie die Schraube fest.
7. Schließen Sie den Batteriefachdeckel sicher.

HINWEIS: Um LCD Display, Uhrzeit und Voreinstellungen neu einzustellen, entfernen Sie zuerst die Knopfzelle und setzen Sie sie anschließend wieder ein. Dieses Verfahren ist auch anzuwenden, wenn das Display „eingefroren“ ist.

EIN-/AUS-SCHALTEN UND LAUTSTÄRKEREGELUNG

1. Um das Radio einzuschalten, drehen Sie den Drehknopf (a) im Uhrzeigersinn, bis Sie einen Klick hören.
2. Durch Drehen des Drehknopfs (a) im Uhrzeigersinn steigern Sie die Lautstärke. Um die Lautstärke zu verringern, drehen Sie entgegen dem Uhrzeigersinn.

BETRIEBSARTEN

Um eine Betriebsart zu wählen (FM, AM oder AUX), drücken Sie den Betriebsartenknopf (d), bis die gewünschte Betriebsart gefunden ist. Wenn das Radio z. B. auf FM eingestellt ist, was oben links im LCD-Display (g) erscheint, drücken Sie den Betriebsartenknopf zweimal bis auf AUX.

SENDERWAHL ODER SUCHLAUF

Für die Senderwahl gibt es zwei Methoden und eine Suchfunktion zum Auffinden der gewünschten Frequenz.

Sendereinstellung:

Methode 1: Halten Sie den rechten Pfeilknopf (c) gedrückt, um die Senderwahl schnell auf dem Frequenzband hochzufahren.

Lassen Sie den Knopf los, wenn der gewünschte Sender erreicht wurde. Halten Sie den linken Pfeilknopf gedrückt, um die Senderwahl schnell auf dem Frequenzband herunterzufahren.

Methode 2: Drehen Sie den Senderdrehknopf (b) im Uhrzeigersinn, um auf dem Frequenzband hochzufahren. Drehen Sie den Senderdrehknopf entgegen dem Uhrzeigersinn, um auf dem Frequenzband herunterzufahren.

Suchlauf:

Drücken Sie einmal den rechten Pfeilknopf (c) und lassen Sie ihn los. Die Senderfrequenz fährt hoch, um den ersten Rundfunksender mit akzeptabler Qualität zu suchen und an diesem Sender anzuhalten. Der rechte Pfeilknopf kann erneut gedrückt werden, um einen anderen Rundfunksender mit höherer Frequenz zu finden. Der linke Pfeilknopf kann gedrückt werden, um die Rundfunksender mit niedrigeren Frequenzen zu suchen. Der Suchlauf funktioniert bei AM- und FM-Betrieb.

PROGRAMMIEREN DER SPEICHERKNÖPFE

Es können zehn FM- und fünf AM-Rundfunksender einzeln gespeichert werden. Nach Programmieren der Knöpfe kann durch Drücken von 1, 2, 3, 4 oder 5 direkt zu den voreingestellten Sendern gewechselt werden.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Stellen Sie das Radio auf den gewünschten Sender (siehe **Senderwahl oder Suchlauf**).
3. Halten Sie einen der gewünschten Speicherknöpfe (f) gedrückt. Die Sendereinstellung beginnt, auf dem LCD-Display (g) zu blinken. Halten Sie den Knopf weiter gedrückt, bis das Blinken aufhört. Jetzt ist der Speicherknopf eingestellt.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um weitere Sender zu speichern.

PROGRAMMIEREN DER UHRZEIT

1. Schalten Sie das Gerät ein (siehe **Ein-/Ausschalten und Lautstärkeregelung**).
2. Halten Sie den Uhrzeitknopf (e) gedrückt, bis die LCD-Anzeige (g) zu blinken beginnt.
3. Drücken Sie den entsprechenden Pfeilknopf (**HR** für Stunden, **MIN** für Minuten), um die Uhrzeit einzustellen.

HINWEIS: Wenn Sie nicht innerhalb von 5 Sekunden einen Knopf drücken, wechselt die Uhrzeitprogrammierung automatisch zur vorher eingestellten Zeit.

- Nach Einstellen der Uhrzeit halten Sie den Uhrzeitknopf gedrückt, bis die Uhrzeit auf dem LCD-Display nicht mehr blinkt.

Wichtige Hinweise für Radiobetrieb

- Das Radio funktioniert bis zu 8 Stunden mit einer 18 V-Akkuladung. Akkus mit geringerer Spannung haben eine kürzere Laufzeit.
- Der Empfang ist vom Standort und der Stärke des Rundfunksignals abhängig.
- Bestimmte Generatoren können Hintergrundgeräusche verursachen.
- AM-Empfang ist meistens klarer, wenn die Stromversorgung durch einen Akku erfolgt.
- Um den AUX-Anschluss (k) zu verwenden, stecken Sie den Ausgangsstecker eines CD- oder iPod®/MP3-Players in den Anschluss (Abb. 1). Die externe Quelle wird durch die Lautsprecher des DC013-Gerätes wiedergegeben.
- Der USB-Stromausgang (l) ist ein Port zur Stromversorgung von Geräten mit Niedrigspannung wie Mobiltelefone, CD- und MP3-Player.

* iPod ist eine eingetragene Handelsmarke von Apple Inc.

WARTUNG

Ihr DEWALT Ladegerät/Radio wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein dauerhafter zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege ab.

Wartungshinweis

Dieses Produkt kann nicht vom Nutzer gewartet werden. Es gibt keine durch den Nutzer zu wartenden Teile im Inneren des Ladegeräts/Radios. Wartung durch eine autorisierte Kundendienststelle ist erforderlich, um zu vermeiden, dass statisch sensible interne Bauelemente beschädigt werden.



Reinigung



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Ladegeräts/Radios. Solche Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material weich werden lassen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden

Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Ladegerät/Radio eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Radios in eine Flüssigkeit.

REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR LADEGERÄTE/RADIOS



WARNUNG: Gefahr eines Stromunfalls. Trennen Sie das Ladegerät von der Wechselstromversorgung, bevor Sie es reinigen. Schmutz und Fett an der Außenseite des Ladegeräts/Radios kann mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungslösungen.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör mit diesem Ladegerät/Radio gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.



Wenn Sie Ihr DEWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DEUTSCH

DEWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DEWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DEWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: www.2helpU.com.

DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah



Aufladbarer Akku

Dieser Akku mit langer Lebensdauer muss wieder aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie bei Arbeiten liefert, die vorher problemlos durchgeführt werden konnten. Am Ende seiner Lebensdauer entsorgen Sie ihn bitte umweltgerecht.

- Lassen Sie den sich Akku vollständig entladen und entfernen Sie ihn dann aus dem Ladegerät/Radio.
- Lithiumionen-, NiCd- und NiMH-Zellen sind recyclingfähig. Bringen Sie sie zu Ihrem Händler oder zu einer Recycling-Sammelstelle am Ort. Die gesammelten Akkus werden recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

FOLGENDE AKKUS SIND MIT DIESEM LADEGERÄT/RADIO KOMPATIBEL:

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

CHARGER/RADIO

DC013

Congratulations!

You have chosen a DEWALT product. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DC013
Power source		AC/DC
Mains voltage	V _{AC}	230–240
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Battery voltage	V _{DC}	7.2–18
Battery type		NiCd/NiMH/Li-Ion
Approx. charging time	min	60/70
Charge current		
Normal mode	A	2.8
Equalise mode	mA	150
Maintenance mode	mA	63
Weight	kg	6.4
Fuses:		
Europe	230 V	16 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V	13 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

Safety Instructions for Charger/Radios

- **Remove the battery pack.** Switch off before leaving it unattended. Remove the battery pack when not in use, before changing accessories or attachments and before servicing.

Markings on Charger/Radio

The following pictograms are shown on the charger/radio:



Read instruction manual.

Important Safety Instructions for Charger/Radios

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for the DC013 charger/radio.

- Before using charger/radio, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



DANGER: Electrocutation hazard. 230 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



CAUTION: Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any charger/radio other than the one in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.
- **These charger/radios are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger/radio to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger/radio or place the charger/radio on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger/radio in a position away from any heat source.
- **Do not operate charger/radio with damaged cord or plug — have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger/radio if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service center.
- **Do not disassemble charger/radio; take it to an authorised service center when service or**

repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.

- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning.** This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The DC013 charger/radio is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Grounding Instructions

The DC013 (230 V) charger/radio must be grounded. In the event of malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The charger/radio is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

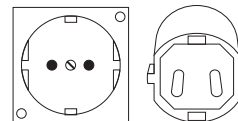


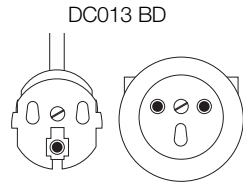
DANGER: Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with yellow stripes is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal. Repairs shall only be performed by a DEWALT service agent. Do not modify the plug provided with the charger/radio – if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a DEWALT repair agent.

FOR GROUNDED, CORD-CONNECTED CHARGER/RADIO RATED 16A AND LOWER AND INTENDED FOR USE ON A NOMINAL 230 V SUPPLY CIRCUIT

The charger/radio is for use on a nominal 230 V circuit, and has a grounding plug that looks like the plug in the following illustration.

DC013





Chargers

The DC013 charger/radio accepts 7.2–18 V NiCd, NiMH and Li-Ion batteries.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Charging Procedure (fig. 1, 2)



DANGER: *Electrocution hazard. 230 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.*

1. Plug the charger/radio into an appropriate AC power outlet or generator.
2. Insert the battery pack into the charging receptacle (i). Make sure the pack is fully seated in the charger/radio, close the rear door and fasten the latch (h).
3. The red light on the front of the radio (j) will blink continuously indicating that the charging process has started.
4. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously.

NOTE: To ensure maximum performance and life of NiCd, NiMH and Li-Ion batteries, charge the battery for a minimum of 10 hours before first use.

Charging Process

Refer the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
charging	- - - - -
fully charged	=====
hot/cold pack delay	— - — - -
replace battery pack	●●●●●●●●
problem	●●●●●●

Automatic Refresh

The automatic refresh mode will equalise or balance the individual cells in the battery pack at its peak capacity. Battery packs should be refreshed weekly or whenever the pack no longer delivers the same amount of work.

To refresh your battery pack, place the battery in the charger as usual. Leave the battery pack for at least 8 hours in the charger.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

LI-ION BATTERY PACKS ONLY

Li-Ion batteries are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40° C (105° F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**



DANGER: *Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a*

hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.



WARNING: When not in use, place radio on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Do not place any object on top of radio or place the radio on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the radio in a position away from any heat source.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR NICKEL CADMIUM (NiCd) OR NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH)

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure.

However, if the outer seal is broken:

- a. and the battery liquid gets on your skin, immediately wash with soap and water for several minutes.
- b. and the battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25–35% solution of potassium hydroxide.)

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water. If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation. Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Battery Cap (fig. 3)

A protective battery cap is supplied to cover the contacts of a detached battery pack. Without the protective cap in place, loose metal objects could short circuit the contacts, causing a fire hazard and damaging the battery pack.

1. Take off the protective battery cap before placing the battery pack in the charger or tool (fig. 3A).
2. Place the protective cap over the contacts immediately after removing the battery pack from the charger or tool (fig. 3B).



WARNING: Make sure the protective battery cap is in place before storing or carrying a detached battery pack.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.

NOTE: Li-Ion battery packs should be fully charged when stored.

2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for up to 5 years.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Battery charging.



Battery charged.



Battery defective.



Hot/cold pack delay.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.

ENGLISH



Use only with DEWALT battery packs; others may burst, causing personal injury and damage.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Do not incinerate the battery pack NiMH, NiCd+ and Li-Ion.



Charges NiMH and NiCd battery packs.



Charges Li-Ion battery packs.



See technical data for charging time.

Package Contents

The package contains:

1 Charger/radio

1 Instruction manual

1 Exploded drawing

- Check for damage to the charger/radio, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1, 2)



WARNING: Never modify the charger/radio or any part of it. Damage or personal injury could result.

- Power/Volume control
- Tuning dial
- Arrow buttons
- Mode button
- Clock button
- Memory buttons
- LCD display
- Battery compartment latch

i. Charging receptable

j. Charging light

k. Auxiliary port

l. USB power output port

m. Coin cell battery door

n. Coin cell battery

o. Outlets (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Electrical Safety

Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



WARNING: Risk of electric shock. Use in dry locations only.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: Do not place the charger/radio in locations where it may be exposed to dripping or splashing.

AC Operation (fig. 4)

Unwrap power cord and plug into 115 or 230 V AC wall outlet.

Inserting a Battery Pack (fig. 2)



WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

NOTE: Make sure your battery pack is fully charged. If the battery pack does not produce sufficient power, charge the battery pack following the instructions in the manual of the charger.

NOTE: To ensure maximum performance and life of NiCd, NiMH and Li-Ion batteries, charge the battery for a minimum of 10 hours before first use.

1. Release the latch (h) to open the battery compartment cover.
2. Insert the battery pack into the receptacle until it is fully seated.
3. Close the battery compartment cover.

Operating the Radio (fig. 1, 2)

Your charger/radio is equipped with memory capacity in order to store the time and your selected memory channels. When the radio is OFF, this memory capacity is powered by one coin cell battery that is included with the charger/radio.

TO INSTALL THE COIN CELL BATTERY



WARNING: When replacing battery, replace it with the same brand and type. Observe correct polarity (+ and -) when replacing batteries. Do not store or carry batteries so that metal objects can contact exposed battery terminals.

1. Turn the charger/radio off and unplug from the power source.
2. Open the battery compartment by lifting the battery compartment latch (h).
3. Unscrew the screw (p) on the battery door (m).
4. Press down on the battery door latch and pull to open.
5. Install the coin cell battery (n) according to the diagram inside the coin cell battery area.
6. Replace the battery door, insert screw and tighten.
7. Securely close the battery compartment.

NOTE: To reset the LCD display, clock and presets, remove the coin cell battery and re-install it. Follow this procedure if the screen seems to lock in place.

POWER/VOLUME ADJUSTMENT

1. To turn the radio on, turn the dial (a) clockwise until you hear a click.
2. Turn the dial (a) clockwise to increase the volume. To decrease the volume, turn counterclockwise.

MODE FUNCTION

To choose one of the mode functions (FM, AM, or AUX) push the mode button (d) until the desired function is found. For example, if the radio is on FM, seen in upper left portion of LCD display (g), push the mode button twice to change to AUX.

TUNE OR SEEK FUNCTION

There are two tuning methods and one seek method for finding the desired frequency.

To Tune:

Method 1: Push and hold down the right arrow button (c) to quickly move the tuner up the frequency band. Release the button when the desired channel is reached. To quickly move the tuner down the frequency band, push and hold down the left arrow button.

Method 2: Turn the tuning dial (b) clockwise to move up the frequency band. Turn the tuning dial counterclockwise to move down the frequency band.

To Seek:

Press the right arrow button (c) once and release. The tuner frequency will increase to seek the first radio station with acceptable clarity and stop at that station. The right arrow button may be pressed again to continue seeking a radio station at higher frequencies. The left arrow button may be pressed to seek radio stations at lower frequencies. The seek function is available in AM and FM modes.

TO PROGRAM THE MEMORY BUTTONS

Ten FM and five AM radio stations may be independently set. After programming the buttons, pressing 1, 2, 3, 4 or 5 will instantly change the frequency to the preset station.

1. Turn power on.
2. Set the radio to desired station (see **Tune or Seek Function**).
3. Press and hold one of the desired memory buttons (f). The station setting begins flashing in the LCD display (g). Continue to hold the button down until the flashing stops. The memory button is now set.

ENGLISH

4. Repeat steps 2 and 3 to set the other memory buttons.

TO PROGRAM THE CLOCK

1. Turn power on (see **Power/Volume Adjustment**).
2. Push and hold clock button (e) until the LCD display (g) begins flashing.
3. Press the appropriate arrow button (**HR** for hour; **MIN** for minute) to adjust the time.
NOTE: If you do not press a button within 5 seconds, the clock programming feature will automatically return to the previous setting.
4. Once the time is set, push and hold the clock button until the time on the LCD display stops flashing.

Important Radio Notes

1. The radio will run up to 8 hours on a single battery charge using an 18 volt battery. Using batteries of lower voltage will produce less run time.
2. Reception will vary depending on location and strength of radio signal.
3. Certain generators may cause background noise.
4. AM reception will most likely be clearer when powered by a battery pack.
5. To use the auxiliary port (k), plug the output jack from a CD or iPod*/MP3 player into the port (fig. 1). The sound from the external source plays through the speakers of the DC013.
6. The USB power output port (l) is a connection port for powering low power devices such as mobile phones, CD and MP3 players.

* iPod is a registered trademark of Apple Inc.

MAINTENANCE

Your DEWALT radio has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper care.

Service Notes

This product is not user serviceable. There are no user serviceable parts inside the charger/radio. Servicing at an authorised service center is required to avoid damage to static sensitive internal components.



Cleaning



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the charger/radio. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the charger/radio; never immerse any part of the charger/radio into a liquid.

CHARGER/RADIO CLEANING INSTRUCTIONS



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger/radio using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this charger/radio could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.



Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the charger/radio.
- Li-Ion, NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

THE FOLLOWING BATTERIES ARE COMPATIBLE WITH THIS CHARGER/RADIO:

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

GUARANTEE

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com.

RADIO/CARGADOR DC013

¡Enhorabuena!

Ha elegido un producto DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DC013
Fuente de alimentación		CA/CC
Voltaje de la red	V _{AC}	230–240
Voltaje de la batería	V _{DC}	7,2–18
Tipo de batería		NiCd/NiMH/Li-Ion
Tiempo de carga aprox.	min	60/70
Corriente de carga		
Modo normal	A	2,8
Modo de igualación	mA	150
Modo de mantenimiento	mA	63
Peso	kg	6,4

Fusibles:

Europa	230 V	16 Amperios, en la red
--------	-------	------------------------

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la **muerte** o una **lesión grave**.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría** ocasionar la **muerte** o una **lesión grave**.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede** ocasionar una **lesión de poca o modera gravedad**.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede** ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Instrucciones de seguridad para cargadores/radios

- Retire el paquete de pilas. Apáguelo antes de dejarlo sin vigilancia. Retire el paquete de batería cuando no lo utilice, antes de cambiar accesorios o complementos y antes de repararlo.

Marcas sobre la radio/cargador

En la radio/cargador se muestran los siguientes pictogramas:



Lea el manual de instrucciones.

Instrucciones de seguridad importantes para radios/cargadores

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES:

Este manual incluye instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para el cargador/radio DC013.

- Antes de utilizar la radio/cargador, lea todas las instrucciones y las indicaciones preventivas sobre el cargador, la batería y el producto que utiliza la batería.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción con respecto al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.



PELIGRO: Riesgo de electrocución. Los terminales de carga tienen 230 voltios. No realice pruebas con objetos conductores. Puede haber riesgo de descarga eléctrica o electrocución.



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador. Podría provocar descargas eléctricas.



ATENCIÓN: Riesgo de quemadura. Para minimizar el riesgo de lesiones, cargue sólo baterías recargables DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.



ATENCIÓN: En determinadas circunstancias, con el cargador enchufado en la fuente de alimentación, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Deben mantenerse fuera de las cavidades del cargador objetos extraños de naturaleza conductora como esponjas de acero, láminas de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas, entre otros. Cuando no haya una batería en la cavidad, desenchufe siempre el cargador de la fuente de alimentación. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar la batería con una radio/cargador distinta a la indicada en este manual.** El cargador y la batería están diseñados específicamente para funcionar juntos.
- En caso de daño al cable de alimentación, éste debe ser reemplazado inmediatamente por el fabricante, su agente de servicio o persona cualificada similar para evitar cualquier peligro.
- **Estas radios/cargadores no están diseñadas para otros usos aparte de la carga de baterías recargables DEWALT.** Cualquier otro uso que se les dé puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga la radio/cargador a la lluvia ni a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De esta manera, disminuirá el riesgo de dañar el enchufe y el cable.
- **Asegúrese de que el cable esté situado de modo que no lo pise nadie, ni se tropiece con él, y que no esté sujeto a daños o tensiones.**
- **No use un alargador a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un alargador incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No coloque objetos en la parte superior de la radio/cargador ni coloque la radio/cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y**

provocar un calor interno excesivo. Coloque la radio/cargador lejos de cualquier fuente de calor.

- **No utilice la radio/cargador con un cable o enchufe dañado; replácelo de inmediato.**
- **No utilice la radio/cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído, o presenta algún daño.** Llévela a un taller de reparación autorizado.
- **No desmonte la radio/cargador, cuando deba realizar un mantenimiento o reparaciones, llévela a un centro de servicio técnico autorizado.** Si se montase mal el aparato, existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **Antes de limpiarlo, desconecte el cargador de la toma de corriente. Con ello minimizará el riesgo de descarga eléctrica.** Quitar la batería no reduce este riesgo.
- **NUNCA intente conectar dos cargadores juntos.**
- **La radio/cargador DC013 está diseñada para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 230 V. No intente utilizarla con otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador vehicular.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Instrucciones de puesta a tierra

La radio/cargador DC013 (230 V) debe estar conectada a tierra. En caso de mal funcionamiento o avería, la puesta a tierra proporciona una vía de menor resistencia para la corriente eléctrica a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica. La radio/cargador está provista de un cable que tiene un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe de puesta a tierra. El enchufe debe estar enchufado en una toma de corriente apropiada que esté instalada adecuadamente y puesta a tierra de acuerdo con los códigos y ordenanzas locales.

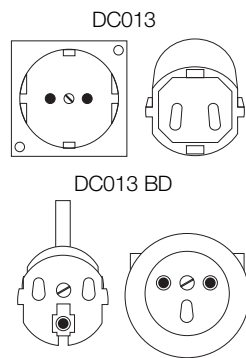


PELIGRO: La conexión inadecuada del conductor de puesta a tierra del equipo puede ocasionar un riesgo de descarga eléctrica. El conductor con aislamiento que tiene una superficie externa verde con rayas amarillas es el conductor de puesta a tierra del equipo. Si es necesario reparar o cambiar el cable o el enchufe, no conecte el conductor de puesta a tierra del equipo a una terminal cargada. Las reparaciones sólo serán realizadas por un agente de servicio de DEWALT. No modifique el enchufe

provisto con la radio/cargador – si no cabe en la toma de corriente, pida a un agente de reparaciones de DeWALT que instale una toma de corriente adecuada.

PARA UNA RADIO/CARGADOR PUESTA A TIERRA, CONECTADA POR CABLE Y CON 16A NOMINALES Y MENOS PARA USO EN UN CIRCUITO DE ALIMENTACIÓN NOMINAL DE 230 V

La radio/cargador es para usarse en un circuito nominal de 230 V y tiene un enchufe de puesta a tierra que se parece al enchufe en la siguiente ilustración.



Cargadores

La radio/cargador DC013 acepta baterías de NiCd, NiMH y Li-Ion de 7,2 a 18 V.

Estos cargadores no necesitan ajuste y están diseñados para que su funcionamiento sea lo más fácil posible.

Procedimiento de carga (fig. 1, 2)



PELIGRO: Riesgo de electrocución. Los terminales de carga tienen 230 voltios. No realice pruebas con objetos conductores. Peligro de descarga eléctrica o electrocución.

1. Enchufe la radio/cargador a una toma de corriente o generador de corriente alterna apropiados.
2. Introduzca la batería en el receptáculo de carga (i). Asegúrese de que la batería esté totalmente asentada en la radio/cargador, cierre la puerta trasera y eche el pasador (h).
3. La luz roja en la parte delantera de la radio (j) estará intermitente de forma continua, lo cual indica que ha empezado el proceso de carga.
4. Se sabrá que se ha terminado la carga cuando la luz roja esté ENCENDIDA continuamente.

NOTA: Para asegurar el máximo rendimiento y vida útil de las baterías de NiCd, NiMH y Li-Ion, cargue la batería por un mínimo de 10 horas antes de usarla por primera vez.

Proceso de carga

Consulte la tabla siguiente con referencia al estado de carga de la batería.

Estado de la carga	
cargando	- - - - -
completamente cargado	_____
retraso por batería caliente/fría	— — — — —
cambie la batería	●●●●●●●●
problema	●● ●● ●● ●●

Regeneración automática

El modo de regeneración automática equilibrará o igualará las pilas individuales de la batería a su capacidad máxima. Las baterías deben regenerarse semanalmente o cuando no suministren la misma cantidad de potencia.

Para regenerar su batería, colóquela en el cargador, como de costumbre. Déjela en el cargador durante 8 horas como mínimo.

Retraso por batería caliente/fría

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por batería caliente/fría y suspende la carga hasta que la batería alcanza la temperatura adecuada. En ese momento, el cargador inicia automáticamente el modo de carga de la batería. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

SÓLO BATERÍAS DE LI-ION

Las baterías de Li-Ion están diseñadas con un Sistema de protección electrónico que protegerá la batería contra la sobrecarga, el sobrecalentamiento o la descarga completa.

La herramienta se apagará automáticamente si el Sistema de protección electrónico se activa. Si esto ocurre, coloque la batería de Li-Ion en el cargador hasta que esté totalmente cargada.

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje. Consulte la tabla al final de este manual para información sobre compatibilidad de cargadores y baterías.

ESPAÑOL

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Poner o sacar la batería del cargador puede inflamar el polvo o los gases.
- Cargue las baterías sólo con cargadores DEWALT.
- **NO** las salpique ni las sumerja en agua u otros líquidos.
- **No guarde ni utilice la herramienta y la batería en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40° C (105° F) (como cobertizos al aire libre o construcciones de metal en verano).**



PELIGRO: No intente nunca abrir la batería por ningún motivo. Si la caja de la batería está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. No aplaste, deje caer ni dañe la batería. No utilice una batería o un cargador que hayan recibido un golpe fuerte, se hayan caído, pisado o dañado de alguna forma (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Puede haber riesgo de descarga eléctrica o electrocución. Las baterías dañadas deben devolverse al centro de servicio para su reciclado.



ADVERTENCIA: Cuando no se utilice, coloque la radio/cargador en una superficie estable en la que no provoque tropezones o caídas. No coloque objetos encima de la radio ni coloque la radio en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo. Coloque la radio lejos de cualquier fuente de calor.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE NÍQUEL-CADMIO (NiCd) O NÍQUEL METAL HIDRURO (NiMH)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego.
- **Es posible que en condiciones de uso o temperatura extremos se produzca una pequeña pérdida de líquido de las pilas de la batería.** Esto no indica un fallo.

Sin embargo, si el precinto externo está roto:

- a. y el líquido de la batería entra en contacto con su piel, lávese inmediatamente con agua y jabón durante varios minutos.
- b. y el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia durante 10 minutos como mínimo y obtenga atención médica inmediatamente. **(Nota médica:** El líquido es una solución de hidróxido de potasio al 25%–35%).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería le entra en los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

Capuchón de la batería (fig. 3)

Para tapar los contactos de una batería suelta, se suministra un capuchón protector para la batería. Sin el capuchón protector puesto, puede que ciertos objetos metálicos provoquen un cortocircuito en los contactos, con el consiguiente riesgo de incendio y daño a la batería.

1. Quite el capuchón protector de la batería antes de colocar la batería en el cargador o la herramienta (fig. 3A).
2. Coloque el capuchón protector en los contactos inmediatamente después de quitar la batería del cargador o la herramienta (fig. 3B).



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el capuchón protector de la batería esté bien colocado antes de proceder a almacenar o transportar una batería suelta.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.

NOTA: Las baterías de Li-Ion deben estar completamente cargadas cuando estén guardadas.

2. Un almacenamiento de larga duración no dañará la batería o el cargador. En condiciones adecuadas, se pueden guardar hasta 5 años.

Etiquetas del cargador y el paquete de baterías

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y el paquete de baterías muestran los siguientes dibujos:



Antes de usarlo, lea el manual de instrucciones.



La batería se está cargando.



La batería está cargada.



Batería defectuosa.



Retraso por paquete caliente/frío.



No realice pruebas con objetos conductores.



No cargue paquetes de baterías deteriorados.



Use sólo paquetes de baterías DEWALT; cualquier otro puede estallar, y provocar lesiones personales y daños materiales.



No lo exponga al agua.



Sustituya inmediatamente los cables defectuosos.



Cargue sólo a una temperatura comprendida entre 4 °C y 40 °C.



Elimine las baterías con el debido respeto al medio ambiente.



No incinere el paquete de baterías de NiMH, NiCd+ y Litio-Ion.



NiMH Carga paquetes de baterías de NiMH NiCd y NiCd.



Li-Ion Carga paquetes de baterías de Litio-Ion.



Consulte los datos técnicos para conocer el tiempo de carga.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

1 Radio/cargador

1 Manual de instrucciones

1 Dibujo despiezado

- Compruebe si el cargador/radio, sus piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. 1, 2)



ADVERTENCIA: Jamás altere el cargador/radio ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Control de puesta en marcha/volumen
- b. Botón de sintonía
- c. Botones de flechas
- d. Botón de modo
- e. Botón de reloj
- f. Botones de memoria
- g. Visualizador LCD
- h. Pasador del compartimento de pilas
- i. Receptáculo de carga
- j. Luz de carga
- k. Puerto auxiliar
- l. Puerto de potencia de salida USB

ESPAÑOL

- m. Puerta de la pila de botón
- n. Pila de botón
- o. Tomas de corriente (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Seguridad eléctrica

Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Usar en lugares secos solamente.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: No coloque la radio/cargador en lugares donde pueda gotearle o salpicarle algún líquido.

Funcionamiento con CA (fig. 4)

Desenrolle el cable de alimentación y enchúfelo en una toma de corriente de pared de 115 o 230 V.

Colocación de una batería (fig. 2)



ADVERTENCIA: Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.

NOTA: Compruebe que la batería esté totalmente cargada. Si la batería no produce suficiente potencia, cárguela siguiendo las instrucciones que aparecen en el manual del cargador.

NOTA: Para asegurar el máximo rendimiento y vida útil de las baterías de NiCd, NiMH y Li-Ion, cargue la batería por un mínimo de 10 horas antes de usarla por primera vez.

1. Suelte el pasador (h) para abrir la tapa del compartimento de la batería.
2. Introduzca la batería en el receptáculo hasta que esté totalmente asentada.
3. Cierre la tapa del compartimento de la batería.

Funcionamiento de la radio (fig. 1, 2)

Su radio/cargador está provista de capacidad de memoria para guardar la hora y sus emisoras de memoria seleccionadas. Cuando la radio está en posición OFF, esta capacidad de memoria se activa por una pila de botón que se incluye en la radio/cargador.

PARA INSTALAR LA PILA DE BOTÓN



ADVERTENCIA: Cuando cambie la pila, cámbiela con una de la misma marca y tipo. Observe la polaridad correcta (+ y -) cuando cambie pilas. No guarde o transporte pilas de forma que las terminales expuestas de las mismas puedan estar en contacto con objetos metálicos.

1. Apague la radio/cargador y desenchúfela de la fuente de alimentación.
2. Abra el compartimento de pilas levantando el pasador del compartimento (h).
3. Desatornille el tornillo (p) de la puerta de la pila (m).
4. Apriete el pasador de la puerta de la pila y tire para abrirla.
5. Coloque la pila de botón (n) como se indica en el diagrama que aparece dentro de la parte donde se pone la pila de botón.
6. Vuelva a poner la puerta de la pila, introduzca el tornillo y apriételo.
7. Cierre bien el compartimento de pilas.

NOTA: Para reestablecer el visualizador LCD, el reloj y las estaciones de radio preestablecidas, saque la pila de botón y vuelva a ponerla. Siga este procedimiento si la pantalla parece bloquearse.

PUESTA EN MARCHA/AJUSTE DE VOLUMEN

1. Para encender la radio, gire el botón (a) en sentido horario hasta que oiga un clic.
2. Gire el botón (a) en sentido horario para subir el volumen. Para bajar el volumen, gire el botón en sentido antihorario.

FUNCIÓN DE MODO

Para elegir uno de los modos de funciones (FM, AM o AUX) apriete el botón de modo (d) hasta que encuentre la función deseada. Por ejemplo, si la radio está en FM, como se ve en la parte superior izquierda del visualizador LCD (g), apriete el botón de modo dos veces para cambiar a AUX.

FUNCIÓN DE SINTONÍA O BÚSQUEDA

Hay dos métodos de sintonía y un método de búsqueda para encontrar la frecuencia deseada.

Para sintonizar:

Método 1: Apriete y mantenga apretado el botón de la flecha derecha (c) para mover rápidamente el sintonizador hacia arriba en la banda de frecuencias. Suelte el botón cuando llegue a la emisora deseada. Para mover rápidamente el sintonizador hacia abajo en la banda de frecuencias, apriete y mantenga apretado el botón de la flecha izquierda.

Método 2: Gire el botón de sintonía (b) en sentido horario para subir en la banda de frecuencias. Gire el botón de sintonía en sentido antihorario para bajar en la banda de frecuencias.

Para buscar:

Apriete el botón de la flecha derecha (c) una vez y suéltelo. La frecuencia del sintonizador aumentará para buscar la primera estación de radio con claridad aceptable y parará en esa estación. Puede apretarse otra vez el botón de la flecha derecha para seguir buscando una estación de radio en frecuencias más altas. Puede apretarse el botón de la flecha izquierda para buscar estaciones de radio en frecuencias más bajas. La función buscar está disponible en los modos AM y FM.

PARA PROGRAMAR LOS BOTONES DE MEMORIA

Pueden programarse diez estaciones de radio de FM y cinco de AM de forma independiente. Después de programar los botones, al apretar el 1, 2, 3, 4, o 5 se cambiará instantáneamente la frecuencia a la estación programada.

1. Encienda la radio.
2. Ponga la estación deseada (ver **Función de sintonía o búsqueda**).
3. Apriete y mantenga apretado uno de los botones de memoria deseados (f). La posición de la estación empieza a aparecer de forma intermitente en el visualizador LCD (g). Siga apretando el botón hasta que deje de estar intermitente. Ahora está puesto el botón de memoria.

4. Repita los pasos 2 y 3 para poner los otros botones de memoria.

PARA PROGRAMAR EL RELOJ

1. Encienda la radio (ver **Puesta en marcha/ajuste de volumen**).
2. Empuje y mantenga apretado el botón del reloj (e) hasta que el visualizador LCD (g) empiece a estar intermitente.
3. Apriete el botón de flecha apropiado (**HR** para la hora; **MIN** para los minutos) para ajustar la hora.
NOTA: Si no aprieta un botón en 5 segundos, la función de programación de reloj volverá automáticamente a la posición anterior.
4. Una vez que ponga la hora, apriete y mantenga apretado el botón del reloj hasta que la hora deje de estar intermitente en el visualizador LCD.

Notas importantes sobre la radio

1. La radio funcionará hasta 8 horas con una sola carga de batería usando una batería de 18 voltios. Con baterías de menor voltaje funcionará durante menos tiempo.
2. La recepción variará dependiendo de la ubicación y de la fuerza de la señal de radio.
3. Algunos generadores puede producir ruido de fondo.
4. Lo más probable es que la recepción de AM sea más clara cuando la radio está alimentada por una batería.
5. Para usar el puerto auxiliar (k), enchufe la clavija de salida de un CD o iPod®/reproductor de MP3 en el puerto (fig. 1). El sonido de la fuente externa se reproduce a través de los altavoces de la DC013.
6. El puerto de potencia de salida USB (l) es un puerto de conexión para impulsar dispositivos de baja potencia como teléfonos móviles y reproductores de CD y MP3.

* iPod es una marca registrada de Apple Inc.

MANTENIMIENTO

Su radio/cargador DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende de su buen cuidado.

Notas sobre el mantenimiento

Este producto no puede ser reparado por el usuario. La radio/cargador no contiene piezas reparables por el usuario. Es preciso realizar las reparaciones en un centro de servicio autorizado para evitar el daño a los componentes internos estáticos sensibles.



Limpieza



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la radio/cargador. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas esas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. No deje nunca que entre líquido dentro de la radio/cargador; no sumerja nunca ninguna pieza de la radio/cargador en un líquido.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DE LA RADIO/CARGADOR



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiarlo, desconecte el cargador de la toma de corriente alterna. Para limpiar la suciedad y la grasa del exterior de la radio/cargador puede usarse un paño o cepillo suave no metálico. No utilice agua ni ninguna solución de limpieza.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta radio/cargador podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.

Si alguna vez tiene que cambiar su producto DEWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.



La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DEWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DEWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: www.2helpU.com.



Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la radio/cargador.
- Las pilas de Li-Ion, NiCd y NiMH son reciclables. Llévelas a su distribuidor o a una estación de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

**LAS SIGUIENTES BATERÍAS SON COMPATIBLES CON ESTA
RADIO/CARGADOR:**

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com**

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

CHARGEUR/RADIO

DC013

Félicitations !

Vous avez choisi un produit DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DC013
Source de courant		CA/CC
Tension du secteur	V_{AC}	230–240
Tension à la batterie	V_{DC}	7,2–18
Type de batterie		NiCd/NiMH/Li-Ion
Temps de charge approx.	min	60/70
Courant de charge		
Mode normal	A	2,8
Mode d'équilibrage	mA	150
Mode de maintenance	mA	63
Poids	kg	6,4

Fusibles :

Europe	230 V	16 ampères, secteur
--------	-------	---------------------

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Consignes de sécurité pour les chargeurs/radios

- Retirez le bloc batterie. Éteignez avant de laisser sans surveillance. Retirez le bloc batterie lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer tout accessoire et avant la révision.

Indications sur le chargeur/radio

On trouve les diagrammes suivants sur le chargeur/radio :



Lire la notice d'instructions.

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs/radios

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS: Ce manuel contient des instructions importantes concernant la sécurité et l'utilisation du chargeur/radio DC013.

- Avant d'utiliser le chargeur/radio, lire toute consigne et avertissement apposés sur le chargeur, la batterie et le produit utilisant la batterie.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des individus (enfants compris) affectés d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'ils ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité, ou qu'ils en aient reçu les instructions nécessaires pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être supervisés par un adulte pour assurer qu'ils ne joueront pas avec l'appareil.



DANGER : risques d'électrocution. Il y a une tension de 230 volts à la sortie des bornes de charge. Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs. Il y a risque de décharge électrique ou d'électrocution.



AVERTISSEMENT : risques de décharges électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, car des décharges électriques pourraient en résulter.



ATTENTION : risques de brûlures. Pour réduire tout risque de dommages corporels, ne recharger que des batteries rechargeables DEWALT. Tout autre type de batteries pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.



ATTENTION : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est connecté au bloc d'alimentation, les bornes de charge exposées à l'intérieur du chargeur pourraient être court-circuitées par des corps étrangers. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais sans s'y limiter) paille de fer, feuilles d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque la batterie n'y est pas insérée. Débrancher le chargeur avant tout entretien.

- **NE PAS tenter de charger la batterie avec des chargeurs/radios autres que ceux décrits dans ce manuel.** Le chargeur et sa batterie ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.
- Si le cordon d'alimentation s'avérait être endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, ses réparateurs agréés, ou tout individu qualifié pour votre sécurité.
- Ces chargeurs/radios n'ont pas été conçus pour une utilisation autre que recharger les batteries rechargeables DEWALT. Toute autre utilisation comporte des risques d'incendie, de décharges électriques ou d'électrocution.
- Protéger le chargeur/radio de la pluie ou de la neige.
- Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur afin de réduire tout risque d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.
- S'assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus, ou à ce qu'il ne soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.
- N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge

inadéquate comporte des risques d'incendie, de décharges électriques ou d'électrocution.

- **Ne poser aucun objet sur le chargeur/radio. Ne pas mettre le chargeur/radio sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne.** Éloigner le chargeur/radio de toute source de chaleur.
- Ne pas utiliser le chargeur/radio avec un cordon, ou une fiche, endommagé ; les changer systématiquement.
- **Ne pas utiliser le chargeur/radio s'il a reçu un choc, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.** Le ramener dans un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur/radio. Pour tout service ou réparation, le rapporter dans un centre de réparation agréé.** Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de décharges électriques, d'électrocution et d'incendie.
- **Débrancher le chargeur du secteur avant tout entretien pour réduire tout risque de décharges électriques.** Le fait d'en retirer la batterie ne réduira pas ces risques.
- **NE JAMAIS** tenter de connecter 2 chargeurs ensemble.
- **Le chargeur/radio DC013 a été conçu pour fonctionner sur courant électrique domestique standard de 230 volts. Ne pas tenter de l'utiliser sous toute autre tension.** Cela ne s'applique pas aux chargeurs de postes mobiles.

CONSERVER CES DIRECTIVES

Directives de mise à la terre

Le chargeur/radio DC013 (230 V) doit être mis à la terre. En cas de défaillance technique ou de panne, la mise à la terre offre un chemin de moindre résistance au courant électrique pour réduire tout risque de décharges électriques. Le chargeur/radio est pourvu d'un cordon électrique muni d'un conducteur de protection et d'une fiche mise à la terre. Cette fiche doit être branchée dans une prise adéquate, installée correctement, et mise à la terre conformément aux codes et réglementations locales.

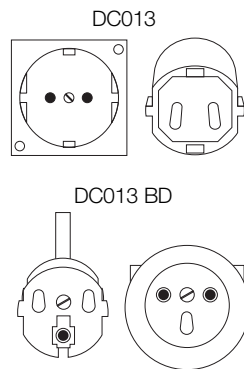


DANGER : tout branchement non conforme du matériel mis à la terre augmente les risques de décharges électriques. Le conducteur dont la surface externe d'isolation est verte avec des rayures jaunes est le conducteur de protection. En cas de réparation ou de

remplacement du cordon ou de la fiche, ne jamais connecter le conducteur de protection à une borne sous tension. Faire réparer le chargeur exclusivement par un réparateur DEWALT agréé. Ne pas modifier la fiche fournie avec le chargeur/radio. Si elle ne rentre pas dans la prise, faire installer une prise adéquate par un réparateur agréé DEWALT.

POUR LES CHARGEURS/RADIOS AVEC FIL, MIS À LA TERRE, DE 16 A OU MOINS, ET CONÇUS POUR ÊTRE UTILISÉS SUR UN CIRCUIT D'ALIMENTATION DE 230 V

Le chargeur/radio a été conçu pour être utilisé sur un circuit de 230 V, et est équipé d'une fiche mise à la terre qui ressemble à la prise illustrée ci-après.



Chargeurs

Le chargeur/radio DC013 accepte des batteries NiCd et NiMH et Li-Ion de 7,2 à 18 V.

Ces chargeurs ne requièrent aucun réglage et ont été conçus pour être d'un usage aussi simple que possible.

Procédure de charge (fig. 1, 2)



DANGER : risques d'électrocution. Tension de 230 volts aux bornes de charge. Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs. Il y a risques de décharges électriques ou d'électrocution.

1. Brancher le chargeur/radio dans la prise CA appropriée ou le générateur.
2. Insérez la batterie dans le réceptacle de chargement (j). Assurez-vous que la batterie est insérée à fond dans le chargeur/radio, puis refermez le couvercle arrière et verrouillez le système de verrouillage (h).

3. Le voyant rouge (j) à l'avant de la radio clignotera de façon continue indiquant que le cycle de charge a commencé.
4. En fin de charge, le voyant rouge restera ALLUMÉ de façon continue.

REMARQUE : pour assurer les performances et la durée de vie maximales des batteries NiCd, NiMH et Li-Ion, les recharger pendant un minimum de 10 heures avant toute utilisation initiale.

Processus de charge

Reportez-vous au tableau suivant pour déterminer l'état de charge de la batterie.

État de charge	
charge en cours	- - - - -
pleinement chargée	=====
suspension de charge	- - - - -
remplacer la batterie	●●●●●●●●
problème	●● ●● ●● ●●

Équilibrage automatique

Le mode d'équilibrage automatique égalisera ou équilibrera chaque cellule de la batterie pour lui permettre de fonctionner à son rendement optimum. La batterie doit être équilibrée de façon hebdomadaire ou chaque fois qu'elle perd de sa capacité.

Pour équilibrer votre batterie, insérez-la, comme habituellement, dans son chargeur. Laissez la batterie dans son chargeur un minimum de 8 heures.

Suspension de charge

Lorsque le chargeur détecte qu'une batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge, arrêtant ainsi le chargement de la batterie jusqu'à ce qu'elle reprenne sa température adéquate. Le chargeur se met alors automatiquement en mode de charge. Cette caractéristique assure aux batteries une durée maximale de vie.

BATTERIES LI-ION SEULEMENT

Les batteries Li-Ion sont dotées d'un système électronique de protection qui protège la batterie contre toute surcharge, surchauffe ou fuite importante.

L'outil s'arrêtera automatiquement lorsque le système électronique de protection sera activé. Dans cette éventualité, placez la batterie Li-Ion sur le chargeur pour la recharger pleinement.

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'indiquer son numéro de catalogue et sa tension. Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et batteries.

La batterie n'est pas totalement chargée d'usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

LIRE TOUTES LES CONSIGNES

- **Ne pas recharger ou utiliser une batterie en milieu déflagrant, en présence par exemple de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Le fait d'insérer ou retirer une batterie de son chargeur pourrait causer l'inflammation de poussières ou d'émanations.
- Recharger les batteries exclusivement dans des chargeurs DEWALT.
- **NE PAS immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide, ou l'arroser d'aucun liquide.**
- **Ne pas entreposer ou utiliser l'appareil et la batterie à une température ambiante pouvant excéder 40° C (105° F) (comme dans des hangars ou des bâtiments métalliques l'été).**



DANGER : ne jamais tenter d'ouvrir la batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier de la batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les batteries. Ne pas utiliser une batterie ou un chargeur qui a reçu un choc violent, est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Il y a risque de décharge électrique ou d'électrocution. Les batteries endommagées doivent être renvoyées à un centre de réparation pour y être recyclées.



AVERTISSEMENT : après utilisation, ranger la radio sur une surface stable là où elle ne pourra ni faire trébucher ni faire chuter quelqu'un. Ne poser aucun objet sur la radio. Ne pas mettre la radio sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne. Éloigner la radio de toute source de chaleur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PROPRES AUX PILES AU NICKEL-CADMIUM (NiCd) OU À L'HYDRURE MÉTALLIQUE DE NICKEL (NiMH)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.**
- **De légères fuites de liquide peuvent se produire au niveau des cellules de la batterie en cas d'utilisation ou de conditions de températures extrêmes.** Cela ne représente en aucun cas une défaillance du produit.

Toutefois, si le joint d'étanchéité extérieur est endommagé :

- a. et que son liquide entre en contact avec la peau, la rincer immédiatement à l'eau savonneuse pendant quelques minutes.
- b. et que son liquide entre en contact avec les yeux, les rincer à l'eau claire pendant au moins une dizaine de minutes puis consulter immédiatement un médecin. (**Note médicale :** Le liquide est composé d'une solution comprenant 25 à 35% d'hydroxyde de potassium).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PROPRES AUX PILES AU LITHIUM-ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Pendant l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux s'avéraient nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte peut causer une irritation respiratoire.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



AVERTISSEMENT : risques de brûlures. Le liquide de la batterie peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

Capuchon de batterie (Fig. 3)

Un capuchon protecteur est fourni avec l'appareil pour recouvrir les bornes d'une batterie hors de son chargeur/appareil. Sans ce capuchon protecteur, des objets métalliques libres pourraient provoquer un court-circuit au niveau des bornes, et poser des risques d'incendie ou de dommages sérieux à la batterie.

1. Retirer le capuchon protecteur avant d'installer la batterie sur le chargeur ou l'appareil (fig. 3A).
2. Placer systématiquement le capuchon protecteur sur les bornes après avoir retiré la batterie du chargeur ou de l'appareil (fig. 3B).



AVERTISSEMENT : s'assurer que le capuchon protecteur est bien en place avant de ranger ou transporter la batterie hors de son chargeur/appareil.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposez les batteries à température ambiante après utilisation.

REMARQUE : les batteries Li-Ion doivent être pleinement chargées avant d'être entreposées.

2. Un stockage prolongé ne nuira ni à la batterie ni au chargeur. Dans les conditions adéquates, elles peuvent être entreposées jusqu'à 5 ans.

Étiquettes figurant sur le chargeur et le bloc-piles

Outre les pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-piles comportent les pictogrammes suivants :



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.



Bloc-piles en charge.



Bloc-piles chargé.



Bloc-piles défectueux.



Chargement différé, chaud/froid.



N'insérez pas d'objets conducteurs.



Ne chargez pas un bloc-piles endommagé.



Utilisez le chargeur uniquement avec des blocs-piles DEWALT. Tout autre bloc-piles risque d'exploser et de provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.



Ne l'exposez pas à l'eau.



Faites immédiatement remplacer les cordons défectueux.



Chargez uniquement à une température comprise entre 4 °C et 40 °C.



Mettez le bloc-piles au rebut en respectant l'environnement.



N'incinérez pas le bloc-pile NiMH, NiCd+ et Li-Ion.



Charge les batteries NiMH et NiCd.



Charge les blocs-piles Li-Ion.



Consultez les caractéristiques techniques pour la durée de charge.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

1 Chargeur/radio

1 Notice d'instructions

1 Dessin éclaté

- Vérifier que le chargeur/radio et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. 1, 2)



AVERTISSEMENT : Ne modifiez jamais le chargeur/radio ou l'une de ses pièces. Dans le cas contraire, des dégâts ou des blessures peuvent se produire.

- a. Bouton de puissance/volume
- b. Sélecteur de station
- c. Boutons flèche
- d. Sélecteur de mode
- e. Bouton de réglage horaire
- f. Boutons mémoire
- g. Affichage LCD
- h. Verrou du boîtier des piles
- i. Réceptacle de chargement
- j. Voyant de chargement
- k. Port auxiliaire
- l. Port d'alimentation USB
- m. Volet de fermeture de la pile bouton
- n. Pile bouton
- o. Prises (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Sécurité électrique

Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension de la plaque signalétique. S'assurer aussi que la tension du chargeur correspond bien à celle du secteur.



AVERTISSEMENT : danger de décharges électriques. Utiliser exclusivement en milieux secs.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement fabriqué à cet effet et disponible auprès des services DEWALT.

- (CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
 - Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils
 - Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils
- (CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation de rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge agréée et compatible avec la tension nominale du chargeur (se reporter au paragraphe Fiche technique). La section minimale est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir de câble, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : protéger le chargeur/radio de tout liquide ou éclaboussure.

Utilisation sur CA (fig. 4)

Déballer le cordon d'alimentation et le brancher dans une prise murale CA de 115 ou 230 volts.

Insertion de la batterie (fig. 2)



AVERTISSEMENT : n'utiliser que des batteries et chargeurs DEWALT.

REMARQUE : s'assurer que la batterie est complètement chargée. Si la batterie ne produit pas assez de courant, la recharger en suivant les instructions de la notice d'instructions du chargeur.

REMARQUE : pour assurer les performances et la durée de vie maximales des batteries NiCd, NiMH et Li-Ion, les recharger pendant un minimum de 10 heures avant toute utilisation initiale.

1. Libérez le système de verrouillage (h) pour ouvrir le volet de fermeture du boîtier batterie.
2. Insérez la batterie à fond dans son réceptacle.
3. Refermez le volet de fermeture du boîtier batterie

Utilisation de la radio (fig. 1, 2)

Votre chargeur/radio est équipé d'une mémoire qui permet d'y enregistrer l'heure et vos stations favorites. Lorsque la radio est ÉTEINTE, cette capacité mémoire est alimentée par une pile bouton incluse avec le chargeur/radio.

INSTALLATION DE LA PILE BOUTON



AVERTISSEMENT : lorsque la pile doit être changée, la remplacer par une pile de marque et type similaires. Au moment de remplacer les piles, respecter les polarités (+ et -). S'assurer, au moment de ranger ou transporter des piles, qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec leurs bornes à découvert.

1. Arrêtez le chargeur/radio et débranchez-le du secteur.
2. Ouvrez le boîtier des piles en soulevant le verrou du boîtier des piles (h).

3. Dévissez la vis (p) sur le volet de fermeture (m).
4. Appuyez sur le verrou du volet de fermeture puis tirez pour ouvrir.
5. Insérez la pile bouton (n) en suivant le diagramme à l'intérieur de son réceptacle.
6. Réinstallez le volet de fermeture puis insérez et resserrez la vis.
7. Refermez soigneusement le boîtier des piles.

REMARQUE : pour réinitialiser l'affichage LCD, l'horloge et les stations préréglées, retirer la pile bouton puis reprogrammer l'ensemble. Suivre cette procédure si l'écran semble verrouillé.

RÉGLAGE PUISSANCE/VOLUME

1. Pour allumer la radio, tournez le bouton (a) vers la droite jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.
2. Tournez le bouton (a) vers la droite pour augmenter le volume. Pour baisser le volume, tournez vers la gauche.

MODE DE FONCTIONNEMENT

Pour sélectionner le mode de fonctionnement (FM, AM, AUX) appuyez sur le sélecteur de mode (d) jusqu'au mode désiré. Par exemple, si la radio est sur FM (affiché dans le coin gauche supérieur de l'affichage LCD (g)) appuyez deux fois sur le sélecteur de mode pour passer à AUX.

RECHERCHE OU RÉGLAGE DE STATION

Il existe deux méthodes de réglage et une méthode de recherche pour sélectionner la fréquence désirée.

Réglage :

Méthode 1 : Maintenez appuyé le bouton flèche droit (c) pour faire défiler rapidement les stations du tuner vers le haut. Relâchez le bouton lorsque la station désirée est atteinte. Pour faire défiler les stations du tuner vers le bas, maintenez appuyé le bouton flèche gauche.

Méthode 2 : Tournez le sélecteur de station (b) vers la droite pour faire défiler les stations vers le haut. Tournez le sélecteur de station vers la gauche pour faire défiler les stations vers le bas.

Recherche :

Appuyez une fois sur le bouton flèche droite (c) puis relâchez. La fréquence du tuner augmentera pour rechercher la première station radio assez nette et s'y arrêtera. Le bouton flèche droite peut alors être réappuyé pour continuer la recherche plus loin. Le bouton flèche gauche peut être appuyé pour rechercher une station radio de basse fréquence. La fonction recherche est disponible pour les modes AM et FM.

PROGRAMMATION DES BOUTONS MÉMOIRE

On peut préréglager individuellement dix stations FM et cinq stations AM. Une fois les boutons programmés, appuyez sur 1, 2, 3, 4, ou 5 pour changer instantanément la fréquence sur la station préréglée.

1. Allumez la radio.
2. Réglez la radio sur la station désirée (se reporter à la section **Recherche ou Réglage de station**).
3. Maintenez appuyé le bouton mémoire (f) désiré. Le paramètre de fréquence se mettra à clignoter sur l'affichage LCD (g). Continuez à maintenir le bouton appuyé jusqu'à ce que le clignotement cesse. Le bouton mémoire est alors préréglé.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour régler les autres boutons mémoire.

PROGRAMMATION DE L'HORLOGE

1. Allumez la radio (se reporter à la section **Réglage puissance/volume**).
2. Maintenez appuyé le bouton de réglage horaire (e) jusqu'à ce que l'affichage LCD (g) commence à clignoter.
3. Appuyez sur le bouton flèche approprié (**HR** pour l'heure, **MIN** pour les minutes) pour régler l'heure.
REMARQUE : si le bouton n'est pas pressé dans les 5 secondes, la fonctionnalité de programmation horaire retournera automatiquement au réglage précédent.
4. Une fois l'heure configurée, maintenez appuyé le bouton de réglage horaire jusqu'à ce que l'heure sur l'affichage LCD s'arrête de clignoter.

Remarques importantes concernant la radio

1. La radio fonctionnera jusqu'à 8 heures sur une charge de batterie utilisant une batterie de 18 volts. Le fait d'utiliser des batteries de tension moindre réduira la durée de fonctionnement.
2. La réception variera selon la localisation et la force du signal radio.
3. Certains générateurs pourront causer des interférences.
4. La réception AM sera généralement plus nette sur batterie.
5. Pour utiliser le port auxiliaire (k), branchez la fiche d'un lecteur CD ou d'un iPod®/MP3 dans le port (fig. 1). On pourra alors entendre le son des sources externes au travers des haut-parleurs du DC013.

FRANÇAIS

6. Le port d'alimentation USB (I) sert à connecter des appareils à puissance réduite tels les téléphones portables ou les lecteurs CD et MP3.

*iPod est une marque déposée d'Apple Inc.

MAINTENANCE

Votre chargeur/radio DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Son fonctionnement continu et satisfaisant dépendra d'un entretien adéquat.

Remarques quant aux réparations

Ce produit ne peut être réparé par l'utilisateur. Ce chargeur/radio ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur. Il est requis de faire réparer l'appareil par un centre de réparation agréé pour éviter tout dommage à ses composants internes sensibles à l'électricité statique.



Entretien



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques du chargeur/radio. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger le chargeur/radio de tout liquide. N'immerger aucune partie de l'appareil dans un liquide quelconque.

NETTOYAGE DU CHARGEUR/RADIO



AVERTISSEMENT : risques de décharges électriques. Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur/radio à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non-métallique douce. Ne pas utiliser d'eau ou aucun nettoyant liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec ce chargeur/radio pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages

corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veillez consulter votre concessionnaire pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.



Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.



Batterie rechargeable

Rechargez cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de durée de vie, mettez la batterie au rebut en respectant la réglementation relative à l'environnement.

- Utilisez la batterie jusqu'au bout, puis retirez-la du chargeur/radio.

- Les cellules des batteries Li-Ion, NiCd et NiMH sont recyclables. Ramenez-les auprès de votre détaillant ou votre centre de recyclage local. Les batteries collectées seront recyclées ou mises au rebut de façon appropriée.

LES BATTERIES SUIVANTES SONT COMPATIBLES AVEC CE CHARGEUR/RADIO :

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

RADIO/CARICABATTERIE DC013

Congratulazioni!

Per aver scelto un prodotto DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DC013
Alimentazione		AC/DC
Tensione di rete	V_{AC}	230–240
Tensione batteria	V_{DC}	7,2–18
Tipo batterie		NiCd/NiMH/Li-Ion
Tempo di carica approssimativo	min	60/70
Corrente di carica		
Modo normale	A	2,8
Modo equalizzazione	mA	150
Modo mantenimento	mA	63
Peso	kg	6,4

Fusibili:

Europa	230 V	16 Ampere, di rete
--------	-------	--------------------

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Istruzioni di sicurezza per caricabatterie/radio

- Rimuovere il pacco batteria. Prima di lasciare l'apparato incustodito, attendere che sia completamente spento. Rimuovere il pacco batteria quando non viene utilizzato, prima di sostituire qualsiasi componente, accessorio o attacco e prima della manutenzione.

Scritte presenti sulla radio/ caricabatterie

Sulla radio/caricabatterie sono presenti i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni.

Istruzioni di sicurezza importanti per radio/caricabatterie

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:

questo manuale contiene istruzioni di sicurezza e di utilizzo importanti per la radio/caricabatterie DC013.

- Prima di utilizzare la radio/caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le scritte di avvertimento sul caricabatterie, sul pacco batteria e sui prodotti che utilizzano il pacco batteria.
- L'apparecchio non è stato previsto per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o privi di esperienza e informazioni, a meno di una sorveglianza o di un insegnamento concernente il suo utilizzo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Occorre sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.



PERICOLO: rischio di folgorazione. Ai terminali di carica sono presenti 230 volt. Non toccare con oggetti conduttivi. Pericolo di scossa elettrica o folgorazione.



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



ATTENZIONE: rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solo batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



ATTENZIONE: in certe condizioni, con il caricabatterie inserito nella presa elettrica, i morsetti elettrici scoperti dentro al caricabatterie possono essere cortocircuitati da corpi estranei. Materiali estranei di natura conduttiva come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, lana di acciaio, lamine di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche, dovrebbero essere eliminati dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batteria con qualsiasi altra radio/caricabatterie diversa da quella di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- Un cavo di alimentazione eventualmente danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o altro personale qualificato per evitare qualsiasi pericolo.
- **Per queste radio/caricabatterie non è previsto alcun utilizzo diverso da quello di caricare batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre la radio/caricabatterie a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra la radio/caricabatterie e non appoggiare la radio/**

caricabatterie su superfici morbide che potrebbero ostruire le fessure di ventilazione e causare eccessivo riscaldamento interno. Disporre in posti lontani da qualsiasi fonte di calore.

- **Non azionare una radio/caricabatterie che abbia il cavo o la spina danneggiati** – farli sostituire immediatamente.
- **Non azionare la radio/caricabatterie se ha subito un forte colpo, sia caduta o sia stato danneggiata in qualche altro modo.** Portarla in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare la radio/caricabatterie; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarla in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- Non tentare **MAI** di collegare fra loro 2 caricabatterie.
- **La radio/caricabatterie DC013 è progettata per funzionare con la normale corrente elettrica da 230V domestica. Non tentare di utilizzarla con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI

Istruzioni per la messa a terra

La radio/caricabatterie DC013 (230 V) deve essere collegata a terra. In caso di malfunzionamento o rottura, il collegamento a terra fornisce un percorso avente resistenza minima alla corrente elettrica per ridurre il rischio di scossa elettrica. Le radio/caricabatterie sono equipaggiate con un cavo avente un conduttore e una spina per il collegamento a terra. La spina deve essere inserita in una presa appropriata, correttamente installata e collegata a terra secondo le norme e le disposizioni locali vigenti.

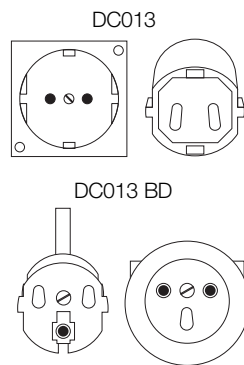


PERICOLO: un collegamento non corretto per la messa a terra dell'attrezzatura conduce a rischio di scossa elettrica. Il cavo conduttore con isolante avente una superficie esterna verde a strisce gialle è il conduttore di terra dell'attrezzatura. Se è necessario riparare o sostituire il cavo o la spina, non connettere il conduttore di terra dell'attrezzatura a una presa di corrente attiva. Le riparazioni vanno

eseguite esclusivamente in un centro di assistenza DEWALT. Non modificare la spina fornita con la radio/caricabatterie. Se non è quella giusta per la propria presa, farne montare una adatta in un centro di riparazione DEWALT.

PER RADIO/CARICABATTERIE ALIMENTATA VIA CAVO CON SCARICO A TERRA, DI AMPERAGGIO NOMINALE 16 A O INFERIORE, PREVISTA PER ALIMENTAZIONE DI TENSIONE NOMINALE 230 V

La radio/caricabatterie va utilizzata con un circuito avente 230 V nominali e possiede una spina per il collegamento a terra come illustrato qui di seguito.



Caricabatterie

La radio/caricabatterie DC013 accetta batterie NiCd, NiMH e Li-Ion da 7,2-18 V.

Questi caricabatterie non richiedono regolazioni e sono progettati affinché il loro uso sia il più facile possibile.

Procedura di carica della batteria (fig. 1, 2)



PERICOLO: rischio di folgorazione. Ai terminali di carica sono presenti 230 volt. Non toccare con oggetti conduttivi. Pericolo di scossa elettrica o folgorazione.

1. Collegare la radio/caricabatterie a una presa elettrica o a un generatore appropriato.
2. Inserire il pacco batteria nel vano di carica (j). Assicurarsi che il pacco sia inserito completamente all'interno della radio/caricabatterie, chiudere il coperchio posteriore e agganciare il fermo di chiusura (h).
3. La spia rossa sul frontale della radio (j) lampeggia di continuo indicando che il processo di carica è cominciato.

4. Il completamento della carica è indicato dalla spia rossa che rimane ACCESA di continuo.

NOTA: Per garantire migliori prestazioni e durata delle batterie NiCd, NiMH e Li-Ion, caricare la batteria per almeno 10 ore precedentemente al primo utilizzo.

Procedura di carica

Vedere la tavola seguente per lo stato di carica del pacco batteria.

Stato di carica	
in carica	— — — — —
carica completa	—————
ritardo per pacco caldo/freddo	— — — — —
sostituire il pacco batteria	●●●●●●●●
problema	●●●●●●

Refresh automatico

La modalità di refresh automatico equalizza o compensa i singoli elementi del pacco batteria alla propria capacità di picco. I pacchi batteria dovrebbero essere sottoposti a refresh settimanale oppure ogni volta che il pacco non fornisce più la stessa quantità di energia.

Per effettuare il refresh del pacco batteria inserire la batteria nel caricabatterie come di consueto. Lasciare il pacco batteria nel caricabatterie per almeno 8 ore.

Ritardo dovuto a pacco caldo/freddo

Se il caricabatterie riconosce una batteria come troppo calda o troppo fredda, avvia automaticamente un ritardo dovuto a pacco caldo/freddo, sospendendo la carica fino a quando la batteria raggiunge una temperatura appropriata. Il caricabatterie commuta poi automaticamente alla modalità di carica del pacco. Questa caratteristica assicura la massima durata delle batterie.

SOLO PER PACCO BATTERIA LI-ION (AGLI IONI DI LITIO)

Le batterie Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettate con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegne automaticamente quando si attiva il sistema di protezione elettronico. Se ciò avviene, inserire la batteria Li-Ion nel caricabatterie, lasciandola fino a quando non è completamente carica.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione. Consultare lo schema nelle ultime pagine per la compatibilità tra caricabatterie e pacchi batteria.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.
- Caricare i pacchi batteria solo con caricabatterie DEWALT.
- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**
- **Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40° C (105° F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**



PERICOLO: non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



AVVERTENZA: quando non viene usata, appoggiare la radio su una superficie stabile dove non ci sia rischio di far inciampare o di cadere. Non mettere alcun oggetto sopra la radio e non appoggiare la radio su superfici morbide che potrebbero ostruire le fessure di ventilazione e causare eccessivo riscaldamento

interno. Disporre la radio in posti lontani da qualsiasi fonte di calore.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER NICKEL CADMIO (NiCd) O NICKEL METAL IDRIDE (NiMH)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco.
- **Una piccola perdita di liquido dalle celle del pacco batteria può avvenire con utilizzo o in condizione di temperatura estremi.** Ciò non indica un deterioramento.

Ad ogni modo, se la tenuta esterna è rotta:

- a. e il liquido della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone per diversi minuti.
- b. e il liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita per un minimo di 10 minuti e cercare immediatamente cure mediche. **(Nota per i medici: il liquido è una soluzione di idrossido di potassio al 25-35%).**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (Li-Ion)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



AVVERTENZA: rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.

Coperchio della batteria (fig. 3)

Viene fornito un coperchio protettivo della batteria per coprire i contatti del pacco batteria separato. Senza il coperchio protettivo al suo posto, pezzetti di metallo potrebbero cortocircuitare i contatti, provocando rischio di incendio e danneggiando il pacco batteria.

1. Togliere il coperchio protettivo della batteria prima di collocare il pacco batteria nel caricabatterie o nell'apparato (fig. 3A).
2. Porre il coperchio protettivo sopra i contatti immediatamente dopo aver rimosso il pacco batteria dal caricabatterie o dall'apparato (fig. 3B).



AVVERTENZA: assicurarsi che il coperchio della batteria sia al suo posto, prima di riporre o di trasportare un pacco batteria separato.

Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.

NOTA: I pacchi batteria agli ioni di litio devono essere riposti completamente carichi.

2. Il pacco batteria e il caricabatterie sopportano senza danni la conservazione per lungo tempo. In opportune condizioni, possono essere conservati fino a 5 anni.

Etichette su caricabatteria e blocco batteria

Oltre alle indicazioni grafiche utilizzate nel manuale, le etichette sul caricabatteria e sul blocco batteria riportano i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Batteria in carica.



Batteria carica.



Batteria difettosa.



Ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento.



Non testare con oggetti conduttori.



Non caricare blocchi batteria danneggiati.



Utilizzare solo con blocchi batteria DEWALT; altri blocchi batteria possono esplodere, provocando lesioni personali e danni.



Non esporre all'acqua.



Sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare a temperature comprese tra 4 °C e 40 °C.



Smaltire il blocco batteria con la dovuta attenzione all'ambiente.



Non incenerire il blocco batteria NiMH, NiCd+ e Li-Ion.



NiMH
NiCd Carica blocchi batteria NiMH e NiCd.



Li Ion Carica i blocchi batteria Li-Ion.



Per il tempo di caricamento, vedere i dati tecnici.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

1 radio/caricabatterie

1 manuale d'istruzioni

1 disegno con viste esplose

- Verificare eventuali danni alla radio/caricabatterie, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (fig. 1, 2)



AVVERTENZA: Non modificare mai la radio/caricabatterie o alcuna parte di esso. Potrebbe dar luogo a danni o a lesioni personali.

- a. Manopola accensione/volume
- b. Regolazione sintonia
- c. Tasti freccia
- d. Tasto banda di frequenza
- e. Tasto orologio
- f. Tasti di memoria

- g. Display LCD
- h. Fermo di chiusura del comparto batteria
- i. Vano di carica
- j. Spia di carica
- k. Porta ausiliaria
- l. Porta di uscita USB alimentata
- m. Sportello della batteria a bottone
- n. Batteria a bottone
- o. Prese (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Sicurezza elettrica

Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Utilizzare solo in ambienti asciutti.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

- (CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
 - Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici
 - Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici
- (CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: non appoggiare la radio/caricabatterie in posti dove sia esposta a cadute o a spruzzi.

Funzionamento a corrente (fig. 4)

Srotolare il cavo di alimentazione e innestare la spina in una presa da 115 o 230 V AC.

Inserimento di un pacco batteria (fig. 2)



AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

NOTA: assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico. Se il pacco batteria non fornisce sufficiente energia, caricarlo seguendo le istruzioni contenute nel manuale del caricabatterie.

NOTA: per garantire migliori prestazioni e durata delle batterie NiCd, NiMH e Li-Ion, caricare la batteria per almeno 10 ore precedentemente al primo utilizzo.

1. Sganciare il fermo di chiusura (h) per aprire il coperchio del comparto batteria.
2. Inserire il pacco batteria nel vano fino all'inserimento completo.
3. Chiudere il coperchio del comparto batteria.

Funzionamento della radio (fig. 1, 2)

La radio/caricabatterie è dotata di una memoria per immagazzinare l'ora e i canali di memoria selezionati. Quando la radio è in posizione di SPENTO, questa memoria è alimentata da una batteria a bottone che è incorporata nella radio/caricabatterie.

INSTALLARE LA BATTERIA A BOTTONE



AVVERTENZA: sostituire la batteria con una della stessa marca e tipo. Osservare la corretta polarità (+ e -) nel sostituire le batterie. Non conservare o trasportare le batterie in modo tale che oggetti metallici possano entrare in contatto con i terminali esposti della batteria.

1. Spegnerne la radio/caricabatterie e staccare il cavo dalla presa.
2. Aprire il comparto batteria sollevando il suo fermo di chiusura (h).
3. Svitare la vite (p) sullo sportello della batteria (m)
4. Premere sul fermo di chiusura dello sportello della batteria e tirare per aprire.
5. Installare la batteria a bottone (n) secondo lo schema contenuto nell'area della batteria a bottone.
6. Rimettere lo sportello della batteria, inserire la vite e stringere.
7. Chiudere strettamente il comparto batteria.

NOTA: per azzerare il display LCD, orologio e preselezioni, rimuovere la batteria a bottone e installarla di nuovo. Seguire questa procedura se lo schermo appare bloccato.

ACCENSIONE/REGOLAZIONE VOLUME

1. Per accendere la radio, ruotare la manopola (a) in senso orario fino a udire uno scatto.
2. Ruotare la manopola (a) in senso orario per aumentare il volume. Per diminuire il volume, ruotare in senso antiorario.

BANDA DI FREQUENZA

Per scegliere una delle bande di frequenza (FM, AM o AUX) premere il tasto banda di frequenza (d) fino a trovare quella desiderata. Per esempio, se la radio è su FM, come si può vedere nella porzione superiore sinistra del display LCD (g), premere il tasto banda di frequenza due volte per portarsi su AUX.

SINTONIA O FUNZIONE DI RICERCA

Ci sono due metodi di sintonizzazione e un metodo di ricerca per trovare la frequenza desiderata.

Per sintonizzare:

Metodo 1: tenere premuto il tasto freccia destra (c) per far scorrere rapidamente in su le frequenze. Rilasciare il tasto quando si raggiunge il canale desiderato. Per far scorrere rapidamente in giù le frequenze, tenere premuto il tasto freccia sinistra.

Metodo 2: ruotare la regolazione della sintonia (b) in senso orario per far scorrere in su le frequenze. Ruotare la regolazione della sintonia (b) in senso antiorario per far scorrere in giù le frequenze.

Per la ricerca:

Premere il tasto freccia destra (c) una volta e rilasciare. La frequenza del sintonizzatore varia in aumento alla ricerca della prima stazione radio che abbia una nitidezza accettabile e si ferma lì. Il tasto freccia destra può essere premuto di nuovo per continuare a cercare una stazione radio a frequenze superiori. Il tasto freccia sinistra può essere premuto per cercare le stazioni radio a frequenze inferiori. La funzione di ricerca è disponibile per le bande AM e FM.

PROGRAMMARE I TASTI DI MEMORIA

Si possono memorizzare indipendentemente 10 stazioni FM e cinque stazioni AM. Dopo aver programmato i tasti, premendo 1, 2, 3, 4 o 5 si cambierà istantaneamente la frequenza su quella della stazione memorizzata.

1. Ruotare la manopola di accensione.

2. Sintonizzare la radio sulla stazione desiderata (vedere **Sintonia o funzione di ricerca**).
3. Tenere premuto uno dei tasti di memoria desiderati (f). La memorizzazione della stazione comincia a lampeggiare sul display LCD (g). Continuare a tenere premuto il tasto fino al termine del lampeggiare. Il tasto di memoria è ora preselezionato.
4. Ripetere i passi 2 e 3 per preselezionare gli altri tasti di memoria.

PROGRAMMARE L'OROLOGIO

1. Ruotare la manopola di accensione (vedere **Accensione/Regolazione volume**).
2. Tenere premuto il tasto orologio (e) fino a quando il display LCD (g) comincia a lampeggiare.
3. Premere il tasto freccia appropriato (**HR** per le ore, **MIN** per i minuti) per regolare l'orario.
NOTA: se entro 5 secondi non viene premuto un tasto, la programmazione dell'orologio torna automaticamente alla precedente impostazione.
4. Dopo aver impostato l'orario, tenere premuto il tasto orologio fino a quando l'orario sul display LCD smette di lampeggiare.

Note importanti sulla radio

1. La radio funziona fino a 8 ore con una singola carica della batteria, usando una batteria da 18 Volt. Con batterie di tensione inferiore la durata di funzionamento si riduce.
2. La ricezione varia a secondo della località e della portata del segnale radio.
3. Alcuni tipi di generatore possono causare rumore di fondo.
4. La ricezione AM è quasi sempre più nitida quando si usa l'alimentazione a batteria.
5. Per utilizzare la porta ausiliaria (k), innestare lo spinotto di uscita proveniente da un lettore CD o da un iPod®*/MP3 nella porta (fig. 1). Il suono proveniente dalla sorgente esterna viene diffuso dagli altoparlanti della DC013.
6. La porta di uscita USB alimentata (l) è una porta per connettere dispositivi a bassa tensione come telefoni cellulari e lettori CD e MP3.

* iPod è un marchio registrato di Apple Inc.

MANUTENZIONE

La radio/caricabatterie DEWALT è stato progettata per funzionare a lungo con la minima manutenzione. Un funzionamento continuo e soddisfacente dipende dalle cure prestate.

Note di assistenza tecnica

Questo prodotto non è riparabile dall'utilizzatore. La radio/caricabatterie non contiene componenti riparabili dall'utilizzatore. E' necessario ricorrere ad un centro di assistenza autorizzato per evitare danni ai componenti interni sensibili alle cariche statiche.



Pulizia



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche della radio/caricabatterie. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno della radio/caricabatterie, e non immergere mai nessuna parte della radio/caricabatterie in un liquido.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELLA RADIO/CARICABATTERIE



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Staccare il caricabatterie dalla presa prima della pulizia. Sporco e grasso si rimuovono dall'esterno della radio/caricabatterie con un panno o uno spazzolino non metallico. Non utilizzare acqua né detersivi di alcun tipo.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio concessionario per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo www.2helpU.com.



Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare completamente il pacco batteria, poi rimuoverlo dall'apparato.

- Le batterie Li-Ion, NiCd e NiMH sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte verranno riciclate o smaltite in modo appropriato.

LE BATTERIE SEGUENTI SONO COMPATIBILI CON QUESTA RADIO/CARICABATTERIE:

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

OPLADER/RADIO DC013

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT product. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DC013
Stroombron		AC/DC
Netspanning	V _{AC}	230–240
Batterijspanning	V _{DC}	7,2–18
Batterijtype		NiCd/NiMH/Li-Ion
Oplaadtijd (ong.)	min	60/70
Oplaadstroomsterkte		
Normale modus	A	2,8
Equalizer modus	mA	150
Onderhoudsmodus	mA	63
Gewicht	kg	6,4

Zekeringen:

Europa	230 V	16 Ampère, hoofdstroom
--------	-------	------------------------

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

Veiligheidsinstructies voor lader/radio's

- *Neem de accu uit. Uitschakelen voordat u het toestel zonder toezicht achterlaat. Verwijder de accu, wanneer u het gereedschap niet gebruikt, voordat u accessoires en hulpstukken vervangt en voordat u onderhoud verricht.*

Markeringen op oplader/radio

De volgende pictogrammen staan op de oplader/radio vermeld:



Lees de gebruiksaanwijzing.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor oplader/radio

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van de DC013-lader/radio.

- Lees voordat u de oplader/radio gebruikt alle instructies en waarschuwingen op de oplader, batterij, en het product dat de batterij gebruikt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensitieve of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat wordt gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- U dient toezicht op kinderen te houden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



GEVAAR: Elektrocutiegevaar. Er staat 230 volt op de oplaadterminals. Niet doorboren met geleidende voorwerpen. Dit kan leiden tot een elektrische schok of elektrocutie.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Zorg dat er geen vloeistof in de lader komt. Dit kan leiden tot een elektrische schok.



VOORZICHTIG: Gevaar voor brandwonden. Laad om het risico van letsel te verminderen uitsluitend DEWALT oplaadbare batterijen op. Andere batterijtypes kunnen uiteenspatten hetgeen tot persoonlijk letsel en schade leidt.



VOORZICHTIG: Onder bepaalde omstandigheden kunnen als de oplader in de stroomvoorziening is gestoken de blootliggende laadcontacten in de lader worden kortgesloten door vreemde voorwerpen. Vreemde voorwerpen met een geleidende eigenschap zoals, maar niet beperkt tot, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalpartikels dienen uit de buurt van de laadpunten te worden gehouden. Neem de oplader altijd uit de stroomvoorziening als er zich geen batterij in de holte bevindt. Neem het stroomsnoer van de oplader uit het stopcontact voordat u deze gaat schoonmaken.

- **Probeer NIET om de batterij op te laden met een andere oplader/radio dan die in deze gebruiksaanwijzing staan beschreven.** De oplader en de batterij zijn speciaal ontworpen om met elkaar te functioneren.
- Als het stroomsnoer is beschadigd moet het stroomsnoer onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, zijn servicekantoor of een gelijkwaardige gekwalificeerde persoon om alle gevaar te vermijden.
- **Deze oplader/radio's zijn niet bedoeld voor enig ander gebruik dan het opladen van DEWALT oplaadbare batterijen.** Ieder ander gebruik kan leiden tot brandgevaar, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de oplader/radio niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **Trek aan de stekker in plaats van aan het snoer als u de oplader afkoppelt.** Dit vermindert het risico op schade aan de stekker en het stroomsnoer.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer zo is gepositioneerd dat er niet op kan worden gelopen, over kan worden gestruikeld, of op een andere manier tot schade of problemen kan leiden.
- **Gebruik geen verlengsnoer tenzij dit absoluut noodzakelijk is.** Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot brandgevaar, een elektrische schok of elektrocutie.

- **Plaats geen voorwerpen op de oplader/radio en plaats de oplader/radio niet op een zachte ondergrond die de ventilatieopeningen kan belemmeren en tot excessieve interne hitte kan leiden.** Plaats de oplader/radio niet in de buurt van een warmtebron.
- **Gebruik de oplader/radio niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker — vervang deze onmiddellijk.**
- **Gebruik de oplader/radio niet wanneer deze een zware klap heeft gehad, is laten vallen of anderszins beschadigd is.** Breng deze bij een erkend servicecentrum.
- **Demonteer de oplader/radio niet; breng deze bij een erkend servicecentrum als onderhoud of reparatie nodig is.** Het onjuist opnieuw monteren kan leiden tot een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Ontkoppel de oplader van de stroomvoorziening voordat u deze gaat reinigen.** Dit zal het risico op een elektrische schok verminderen. Het verwijderen van de batterij vermindert dit risico niet.
- Probeer **NOOIT** 2 opladers op elkaar aan te sluiten.
- **De DC013 oplader/radio is ontworpen om te worden gebruikt op standaard 230V huishoudstroom. Probeer de oplader niet op enig ander voltage uit.** Dit geldt niet voor de transportoplader.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Instructies voor aarden

De DC013 (230V) oplader/radio moet geaard worden. In het geval van disfunctioneren of uitvallen zorgt de aarding voor een pad van minste weerstand voor elektrische stroom om het risico op een elektrische schok te verminderen. De oplader/radio is voorzien van een stroomsnoer dat een geaarde conductor en een geaarde stekker heeft. De stekker dient in een geschikte contactdoos te worden gestoken die correct geïnstalleerd en geaard is in overeenstemming met alle plaatselijke voorschriften en bepalingen.

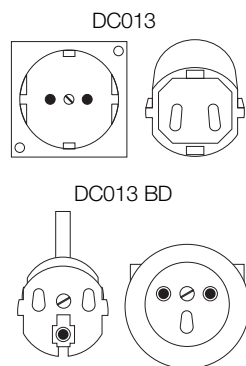


GEVAAR: Onjuiste aansluiting van de geaarde conductor van het apparaat kan leiden tot een risico op elektrische schok. De conductor met isolatie die een buitenoppervlak heeft dat groen met gele strepen is, is de geaarde conductor van het apparaat. Als reparatie of vervanging van het stroomsnoer of de stekker nodig zijn, sluit u de

geaarde conductor van het apparaat niet op een actieve stroombron aan. Reparatiewerkzaamheden dienen uitsluitend door een DEWALT servicemedewerker te worden uitgevoerd. Pas de stekker die bij de oplader/radio is meegeleverd niet aan – als deze niet in de contactdoos pas, dient u een geschikte contactdoos door een DEWALT reparateur te laten installeren.

VOOR GEAARD, OP EEN STROOMSNOER AANGESLOTEN OPLADER/RADIO MET WAARDE 16A OF LAGER EN BEDOELD VOOR GEBRUIK OP EEN STROOMCIRCUIT VAN 230V NOMINALE INVOER

De oplader/radio is geschikt voor gebruik op een 230V nominale invoer stroomcircuit en heeft een geaarde stekker die eruit ziet als op de volgende afbeelding.



Opladers

De DC013 oplader/radio werkt op 7,2–18V NiCd, NiMH en Li-Ion batterijen.

Deze opladers hebben geen aanpassingen nodig en zijn ontworpen voor een gemakkelijke bediening.

Oplaadprocedure (fig. 1, 2)



GEVAAR: Elektrocutiegevaar. Er staat 230 volt op de oplaadterminals. Niet doorboren met geleidende voorwerpen. Gevaar voor een elektrische schok of elektrocutie.

1. Steek de oplader/radio in een geschikt wisselstroom stopcontact of generator.
2. Plaats de batterij in een oplaadapparaat (i). Zorg ervoor dat de batterijen volledig in de oplader/radio zitten, sluit de achterklep en maak het veerslot (h) vast.

3. Het rode lampje op de voorkant van de radio (j) gaat continu branden, en geeft zo aan dat het oplaadproces is begonnen.
4. Het voltooien van het opladen wordt aangegeven doordat het rode lampje continu AAN blijft.

OPMERKING: Om maximale prestaties en levensduur van de NiCd, NiMH en Li-Ion batterijen te garanderen laadt u de batterij tenminste 10 uur voor het eerste gebruik op.

Oplaadproces

Zie voor de oplaadstatus van de batterij de onderstaande tabel.

Oplaadstatus	
bezig met opladen	- - - - -
volledig opgeladen	_____
hete/koude batterijvertraging	- - - - -
vervang batterij	●●●●●●●●
probleem	●●●●●●

Automatisch verversen

De automatische verversingsmodus maakt de individuele cellen in de batterij op de piekcapaciteit gelijk of balanceert ze. Batterijen dienen wekelijks te worden opgeladen of telkens als de batterij niet meer dezelfde hoeveelheid werk levert.

Om uw batterij te verversen plaatst u de batterij zoals gebruikelijk in de oplader. Laat de batterij tenminste 8 uur in de batterijlader.

Hete/koude batterijvertraging

Als de oplader detecteert dat een batterij te heet of te koud is, begint deze automatisch met een hete/koude batterijvertraging, waarbij het opladen wordt uitgesteld totdat de batterij een geschikte temperatuur heeft bereikt. De oplader schakelt vervolgens automatisch naar de oplaadmodus voor de batterij. Deze functionaliteit verzekert u van maximale levensduur van de batterij.

UITSLUITEND LI-ION BATTERIJEN

Li-Ion batterijen zijn ontworpen met een elektronisch beschermingssysteem dat de batterij beschermt tegen te lang opladen, oververhitting en bijna volledige ontlading.

Het gereedschap schakelt automatisch uit als het elektronische beschermingssysteem in werking treedt. Als dit gebeurt, plaatst u de Li-Ion batterij in de lader totdat deze volledig is opgeladen.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle batterijen

Als u vervangende batterijen bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt. Kijk in de tabel onderaan deze gebruiksaanwijzing voor de compatibiliteit van opladers en batterijen.

De batterij is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de batterij en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de batterij niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Het plaatsen van de batterij in of verwijderen van de batterij uit de oplader kan ervoor zorgen dat het stof of de dampen ontbranden.
- Laad de batterijen uitsluitend met DEWALT opladers op.
- **NIET** overgieten met of plaatsen in water of andere vloeistoffen.
- **Bewaar of gebruik het gereedschap en de batterij niet op plaatsen waar de temperatuur 40° C (105° F) bereikt of overstijgt (zoals een buitenkeet of metalen gebouw in de zomer).**



GEVAAR: Probeer nooit de batterij te openen om welke reden dan ook. Plaats de batterij niet in de oplader wanneer deze gebroken of beschadigd is. Oefen geen kracht op de batterij uit, laat deze niet vallen en beschadig ze niet. Gebruik een batterij of oplader niet wanneer deze een zware klap heeft gekregen, is laten vallen, er overheen is gereden of op enigerlei wijze is beschadigd (d.w.z. doorboord met een spijker, geslagen met een hamer, erop getrapt is). Dit kan leiden tot een elektrische schok of elektrocutie. Beschadigde batterijen dienen naar het servicecentrum te worden gebracht voor recycling.



WAARSCHUWING: Plaats de radio als deze niet in gebruik is op een stabiele ondergrond waar er niet overheen kan worden gestruikeld of deze zelf kan vallen. Plaats geen voorwerpen bovenop de radio en plaats de radio niet op een zachte ondergrond

die de ventilatieopeningen kan belemmeren en tot excessieve interne hitte kan leiden. Plaats de radio niet in de buurt van een warmtebron.

SPECIEFIEKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR NIKKEL CADMIUM (NiCd) OF NIKKEL METALLISCH HYDRIDE (NiMH)

- **Verbrand de batterij niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De batterij kan in vuur exploderen.
- **Een kleine vloeistoflekkage van de batterijcellen kan zich voordoen bij extreem gebruik of extreme temperaturomstandigheden.** Dit is geen storing.

Als echter het buitenste zegel is verbroken:

- a. en de batterijvloeistof op uw huid komt, was dit dan onmiddellijk gedurende een aantal minuten met water en zeep.
- b. en de batterijvloeistof in uw ogen komt, spoel ze dan tenminste gedurende 10 minuten met schoon water en zoek onmiddellijk medische hulp. **(Medische opmerking:** De vloeistof bestaat uit een 25-35% oplossing van kaliumhydroxide.)

SPECIEFIEKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Verbrand de batterij niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De batterij kan in vuur exploderen. Als lithium ion batterijen worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de batterij in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** Als batterijvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de batterijelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.
- **De inhoud van geopende batterijcellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden. Batterijvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.

Batterijkap (fig. 3)

Een beschermende batterijkap wordt meegeleverd om de contactpunten van een losgekoppelde batterij te bedekken. Als de beschermende kap niet

is aangebracht kunnen losse metalen voorwerpen kortsluiting met de contactpunten veroorzaken, hetgeen leidt tot brandgevaar en de beschadiging van de batterij.

1. Verwijder de beschermende batterijkap voordat u de batterij in de oplader of het gereedschap plaatst (fig. 3A).
2. Breng de beschermende kap onmiddellijk over de contactpunten aan nadat u de batterij uit de oplader of het gereedschap hebt verwijderd (fig. 3B).



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de beschermende batterijkap is aangebracht voordat u de ontkoppelde batterij opbergt of transporteert.

Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale batterijprestaties en levensduur bergt u batterijen op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.

OPMERKING: Li-Ion batterijen dienen volledig te zijn opgeladen als ze worden opgeborgen.

2. Langdurige opslag zal de batterij of de oplader niet beschadigen. Onder de juiste omstandigheden kunnen ze tot maximaal 5 jaar worden opgeslagen.

Labels op lader en accu

Naast de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, tonen de labels op de lader en de accu de volgende pictogrammen:



Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.



Accu opladen.



Accu opgeladen.



Accu beschadigd.



Hete/koude accuvertraging.



Niet sonderen met geleidende voorwerpen.



Beschadigde accusets niet opladen.



Uitsluitend gebruiken in combinatie met accusets van DEWALT; andere kunnen openbarsten en tot lichamelijk letsel en schade lijden.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat beschadigde snoeren meteen vervangen worden.



Alleen opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Denk aan het milieu wanneer u de accuset weggooit.



Verbrand de NiMH, NiCd+ en Li-Ion accusets niet.



Laadt NiMH en NiCd accu's op.



Laadt Li-Ion accusets op.



Raadpleeg de technische informatie voor de oplaadtijd.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Oplader/radio
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergroete tekening

- Controleer of de lader/radio, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

Beschrijving (afb. 1, 2)



WAARSCHUWING: Breng nooit modificaties aan in de lader/radio of in een deel ervan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Stroom/volumebeheer
- b. Knop om af te stellen
- c. Pijltjesknoppen
- d. Modusknop

NEDERLANDS

- e. Klokknop
- f. Geheugenknoppen
- g. LCD display
- h. Veerslot batterijvak
- i. Oplaadingang
- j. Oplaadlampje
- k. Hulppoort
- l. USB stroomuitvoer poort
- m. Knopcel batterijdeurtje
- n. Knopcel batterij
- o. Uitgangen (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Elektrische veiligheid

Controleer altijd of het voltage van de batterij overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Uitsluitend gebruiken op droge locaties.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Plaats de oplader/radio niet op locaties waar deze mogelijk aan druppels of spatten bloot staat.

Bediening op wisselstroom (fig. 4)

Roll het stroomsnoer af en steek de stekker in de 115 of 230 V wisselstroom contactdoos.

Een batterij plaatsen (fig. 2)



WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend DEWALT batterijen en opladers.

OPMERKING: Zorg ervoor dat uw batterij volledig is opgeladen. Als de batterij niet voldoende stroom levert, laadt u de batterij op volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing van de oplader.

OPMERKING: Om maximale prestaties en levensduur van de NiCd, NiMH en Li-Ion batterijen te garanderen laadt u de batterij tenminste 10 uur voor het eerste gebruik op.

1. Maak het veerslot (h) los om het afdekklepje van het batterijvak te openen.
2. Plaats de batterij in de oplader totdat deze volledig op zijn plaats zit.
3. Sluit het afdekklepje van het batterijvak.

De radio bedienen (fig. 1, 2)

Uw oplader/radio is voorzien van geheugencapaciteit om de tijd en de door u uitgekozen geheugenkanalen op te slaan. Als uw radio in de OFF (uit) positie is, wordt de geheugencapaciteit gevoed door één knopcel batterij die bij de oplader/radio is meegeleverd.

DE KNOPCEL BATTERIJ PLAATSEN



WAARSCHUWING: Als u de batterij vervangt, vervang deze dan voor hetzelfde merk en type. Let op de juiste polariteit (+ en -) als u batterijen vervangt. Sla batterijen niet op en draag ze niet bij u wanneer metalen voorwerpen in contact met open batterijterminals in aanraking kunnen komen.

1. Schakel de oplader/radio uit en neem de stekker uit het stopcontact.
2. Open het batterijvak door het veerslot van het batterijvak (h) los te maken.
3. Maak de schroef (p) in het batterijdeurtje (m) los.
4. Druk op het veerslot van het batterijdeurtje en trek eraan om het te openen.
5. Plaats de knopcel batterij (n) volgens het diagram in het knopcel batterijgebied.
6. Plaats het batterijdeurtje opnieuw, steek de schroef erin en draai deze vast.
7. Sluit het batterijvak veilig af.

OPMERKING: Om de LCD display, de klok en de fabrieksinstellingen terug te zetten, verwijdert u de knopcel batterij en plaatst deze opnieuw. Volg deze procedure als het scherm vast lijkt te zitten.

STROOM/VOLUMEBEHEER

1. Om de radio aan te zetten draait u de draaiknop (a) met de klok mee totdat u een klik hoort.
2. Draai de draaiknop (a) met de klok mee om het volume te verhogen. Om het volume te verlagen draait u tegen de klok in.

MODUSFUNCTIE

Om één van de modusfuncties (FM, AM, of AUX) te kiezen drukt u op de modusknop (d) totdat de gewenste functie is gevonden. Als de radio bijvoorbeeld op FM staat zoals u in de linker bovenhoek van de LCD display (g) kunt zien, drukt u twee keer op de modusknop om naar AUX te wisselen.

AFSTEL- OF ZOEKFUNCTIE

Er zijn twee afstelmethodes en één zoekmethode voor het vinden van de gewenste frequentie.

Om af te stellen:

Methode 1: Druk de rechter pijltjestoets (c) in en houd deze ingedrukt om de tuner snel omhoog langs de frequentieband te laten zoeken. Laat de knop los als het gewenste kanaal is bereikt. Om de tuner snel naar beneden op de frequentieband te laten zoeken, drukt u de linker pijltjestoets in en houdt u deze ingedrukt.

Methode 2: Draai aan de draaiknop (b) met de klok mee om omhoog langs de frequentieband te zoeken. Draai aan de draaiknop tegen de klok in om omlaag langs de frequentieband te zoeken.

Om te zoeken:

Druk één keer op de rechter pijltjesknop (c) en laat deze los. De tunerfrequentie wordt verhoogd om het eerste radiostation met acceptabele helderheid te zoeken en stopt bij dat station. U kunt de rechter pijltjestoets nogmaals indrukken om door te gaan met zoeken naar een radiostation met een hogere frequentie. U kunt de linker pijltjestoets indrukken om radiostations met lagere frequenties te zoeken. De zoekfunctie is beschikbaar in de AM en FM modi.

DE GEHEUGENKNOPPEN PROGRAMMEREN

U kunt tien FM en vijf AM radiostations onafhankelijk van elkaar instellen. Nadat u de knoppen hebt geprogrammeerd, schakelt door het indrukken van 1, 2, 3, 4, of 5 de radio automatisch naar het vooraf ingestelde station.

1. Zet de stroom aan.
2. Stel de radio in op het gewenste station (zie **Afstel- en zoekfunctie**).

3. Druk één van de gewenste geheugenknoppen (f) in en houd deze ingedrukt. De stationsinstelling begint te knipperen op de LCD display (g). Houd de knop ingedrukt totdat het knipperen stopt. De geheugenknop is nu ingesteld.
4. Herhaal stappen 2 en 3 om de andere geheugenknoppen in te stellen.

DE KLOK PROGRAMMEREN

1. Zet de stroom aan (zie **Stroom/volumebeheer**).
2. Druk de klokknop (e) in en houd deze ingedrukt totdat de LCD display (g) begint te knipperen.
3. Druk op de juiste pijltjesknop (**HR** voor uren, **MIN** voor minuten) om de tijd in te stellen.
OPMERKING: Als u niet binnen 5 seconden een knop indrukt, keert de programmeerfunctie automatisch terug naar de vorige instelling.
4. Als de tijd eenmaal is ingesteld, drukt u de klokknop in en houdt u deze ingedrukt totdat de tijd op de LCD display stopt met knipperen.

Belangrijke radio-opmerkingen

1. De radio speelt tot 8 uur op één enkele batterijlading met behulp van een 18 Volt batterij. Het gebruik van batterijen met een lager voltage zorgt voor een kortere speeltijd.
2. De ontvangst varieert afhankelijk van de locatie en de sterkte van het radiosignaal.
3. Bepaalde generatoren kunnen achtergrondruis veroorzaken.
4. AM ontvangst is waarschijnlijk helderder als de stroom door een batterij wordt geleverd.
5. Om de hulppoot (k) te gebruiken, steekt u de uitgangsstekker van een CD of iPod®/MP3-speler in de poort (fig. 1). Het geluid van de externe bron speelt af via de luidsprekers van de DC013.
6. De stroomuitgang van de USB-poort (l) is een verbindingspoort voor de stroomvoorziening van apparaten met lage stroomvoorziening, zoals mobiele telefoons, CD- en MP3-spelers.

* iPod is een geregistreerd handelsmerk van Apple Inc.

ONDERHOUD

Uw DEWALT oplader/radio is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Continue bevredigende bediening is afhankelijk van voldoende zorg.

Serviceopmerkingen

Er kan geen onderhoud door de gebruiker aan dit product worden uitgevoerd. Er bevinden zich geen onderhoudsonderdelen in de oplader/radio. Onderhoud bij een erkend servicecentrum is vereist om schade aan statisch gevoelige interne componenten te voorkomen.



Reiniging



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van de oplader/radio. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Laat nooit vloeistof in de oplader/radio komen; dompel nooit enig onderdeel van de oplader/radio in een vloeistof.

INSTRUCTIES VOOR REINIGING VAN OPLADER/RADIO



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Ontkoppel de oplader van de wisselstroomvoorziening voordat u deze gaat reinigen. Vuil en vet kunnen van de buitenzijde van de oplader/radio worden verwijderd met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met deze oplader/radio gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Milieubescherming



Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.

Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op www.2helpU.com.



Oplaadbare batterij

Deze batterijen met lange levensduur dienen te worden opgeladen als ze onvoldoende stroom leveren bij werkzaamheden waarbij dat vroeger wel het geval was. Aan het eind van de technische levensduur dient u de batterijen als gescheiden afval aan te bieden, met het oog op het milieu:

- Laat de batterij geheel leeglopen en verwijder ze vervolgens uit de oplader/radio.
- Li-Ion, NiCd en NiMH cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze naar uw dealer of een plaatselijk inzamelingspunt. De ingezamelde batterijen zullen worden gerecycled of correct worden verwerkt.

DE VOLGENDE BATTERIJEN ZIJN COMPATIBEL MET DEZE OPLADER/RADIO:

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• **30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE** •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• **EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT** •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• **EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE** •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

LADER/RADIO

DC013

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-produkt. Års erfaring gjennom produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partene for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DC013
Strømkilde		AC/DC
Nettspenning	V _{AC}	230–240
Batterispenning	V _{DC}	7,2–18
Batteritype		NiCd/NiMH/Li-Ion
Ca. ladetid	min	60/70
Ladestrøm		
Normalfunksjon	A	2,8
Utjevningsmodus	mA	150
Vedlikeholdsmodus	mA	63
Vekt	kg	6,4

Sikringer:

Europa	230 V	16 Ampere, nettspenning
--------	-------	-------------------------

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil føre til død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan føre til død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan føre til små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan føre til skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

Sikkerhetsanvisninger for lader/radioer

- Ta ut batteripakken. Slå av før du lar den stå ubetjent. Koble fra batteripakken når den ikke brukes, før bytting av tilbehør og ekstrautstyr, og før service.

Merking på lader/radio

Følgende piktogrammer vises på laderen/radioen:



Les instruksjonshåndboken.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for lader/radioer

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:

Denne manualen inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for DC013 lader/radio.

- Før du bruker laderen/radioen, må du lese alle instruksjoner og advarselsmerker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.
- Dette apparatet er ikke beregnet for å brukes av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, hvis de ikke er under oppsikt eller instruksjon i bruk av apparatet fra en som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må være under oppsikt for å sikre at de ikke leker med apparatet.



FARE: Fare for elektrisk støt. 230 volt foreligger på ladeklemmene. Ikke undersøk med strømførende gjenstander. Dette kan føre til elektroshokk eller elektrisk støt.



ADVARSEL: Fare for elektroshokk. Ikke la væske trenge inn i laderen. Dette kan føre til elektroshokk.



FORSIKTIG: Fare for brannskader. Bruk kun DEWALT oppladbare batterier for å redusere risikoen for skader. Andre typer batterier kan sprekke og forårsake person- og materiellskader.



FORSIKTIG: Når laderen er tilkoblet kraftforsyningen kan de eksponerte ladekontaktene inne i laderen under visse forhold bli kortslettet av fremmedlegemer. Fremmedlegemer med strømførende egenskaper inkludert, men ikke begrenset til, stålull, aluminiumsfolie eller alle avleiringer av metalliske partikler må holdes borte fra kamrene på laderen. Koble alltid laderen fra kraftforsyningen når det ikke er noen batteripakke i kammeret. Koble fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade opp batteripakken med noen annen lader/radio enn dem som er oppgitt i denne håndboken. Laderen og batteripakken er spesielt designet for å virke sammen.**
- Hvis ledningen til strømforsyningen er skadet, må den byttes umiddelbart av produsenten, dennes servicerepresentant eller lignende kvalifisert person for å hindre skade.
- Denne laderen/radioen er ikke beregnet på noen annen bruk enn å lade opp DEWALT-batterier. Enhver annen bruk kan føre til fare for brann, elektroshokk eller elektisk støt.
- Ikke utsett laderen for regn eller snø.
- Trekk i kontakten i stedet for ledningen når du kobler fra laderen. Dette reduserer risikoen for skader på kontakten og ledningen.
- Sørg for at ledningen er plassert slik at ingen kan trække på dem, snuble i dem eller på annet vis utsette dem for skade eller belastning.
- Ikke bruk en skjoteledning hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk av en uegnet skjoteledning kan føre til fare for brann, elektroshokk eller elektrisk støt.
- Ikke legg noe oppå lader/radioen eller legg den på mykt underlag som kan blokkere ventilasjonsåpningene og føre til at den blir for varm innvendig. Plasser lader/radioen i en posisjon borte fra alle varmekilder.
- Ikke bruke lader/radioen med skadet ledning eller plugg — få disse erstattet omgående.
- Ikke bruk lader/radioen hvis denne har vært utsatt for et kraftig støt, mistet på gulvet eller skadet på noen annen måte. Ta den med til et autorisert reparasjonssenter.
- Ikke demonter lader/radioen; ta den med til et autorisert servicesenter når den trenger service eller reparasjoner. Ukorrekt remontering kan føre til fare for elektroshokk, elektrisk støt eller brann.

- Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring. Dette reduserer faren for elektroshokk. Å fjerne batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI** forsøk å koble sammen 2 ladere.
- **DC013 lader/radioen er designet for å gå på standard 230V nettspenning. Ikke forsøk å drive den med noen annen spenning.** Dette gjelder ikke laderen for kjøretøy.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

Jordingsinstruksjoner

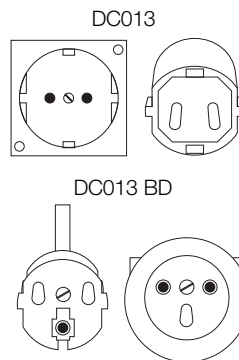
Laderen/radioen DC013 (230 V) må jordes. I tilfelle feilfunksjon eller sammenbrudd, sørger jordingen for en bane på minste motstand for elektrisk strøm for å redusere faren for elektrisk støt. Laderen/radioen er utstyrt med en ledning som har en utstyrsjordet leder og en jordingsplugg. Pluggen må plugges inn i en egnet kontakt som er riktig installert og jordet iht. alle lokale forskrifter.



FARE: Feil tilkobling av utstyrets jordleder eller det kan føre til fare for elektrisk støt. Lederen med isolasjon som har en ytre overflate som er grønn med gule striper er utstyrets jordleder. Hvis reparasjon eller bytte av ledningen eller pluggen er nødvendig, må ikke utstyrsjordlederen kobles til en strømførende klemme. Reparasjoner skal kun utføres av DEWALT servicerepresentant. Ikke endre pluggen som følger med laderen/radioen – hvis den ikke passer i kontakten, må man få en DEWALT reparatør til å installere riktig kontakt.

FOR JORDET, STRØMDREVET LADER/RADIO 16A OG LAVERE OG BEREGNET FOR BRUK PÅ EN NOMINELL 230 V FORSYNINGSKURS

Laderen/radioen er beregnet for bruk på en nominell 230 V kurs, og har en jordingsplugg som ser ut som pluggen i følgende illustrasjon.



Ladere

Laderen/radioen DC013 bruker 7,2–18 V NiCd-, NiMH- og Li-Ion-batterier.

Disse laderne krever ingen justering og er konstruert for å være så enkle å bruke som mulig.

Ladeprosedyre (fig. 1, 2)



FARE: Fare for elektrisk støt. 230 volt foreligger på ladeklemmene. Ikke undersøk med strømførende gjenstander. Fare for elektrosjokk eller elektrisk støt.

1. Plugg laderen/radioen inn i en passende nettstikkontakt eller generator.
2. Sett inn batteripakken i ladekontakten (i). Forsikre deg om at pakken er skikkelig satt inn i laderen/radioen, lukk bakluken og fest låsen (h).
3. Det røde lyset foran på radioen (j) blinker kontinuerlig for å indikere at ladingen har startet.
4. Når ladingen er ferdig, indikeres dette ved at det røde lyset står PÅ kontinuerlig.

MERK: For å sikre maksimal ytelse og brukstid for NiCd-, NiMH- og Li-Ion-batterier, må batteriet lades i minimum 10 timer før første gangs bruk.

Ladeprosess

Se tabellen under for ladestatus på batteripakken.

Ladestatus	
Lader	- - - - -
Fullt ladet	_____
Forsinkelse ved varm/kald pakke	— — — —
Bytt batteripakke	●●●●●●●●
Problem	●●●●●●

Automatisk fornyelse

Automatisk oppdateringsmodus vil utlikne eller balansere de individuelle cellene i batteripakken til sin høyeste kapasitet. Batteripakker bør fornyes ukentlig eller når batteriet ikke lenger yter samme mengde arbeid.

Plasser batteriet i laderen som vanlig for å fornye batteripakken. La batteripakken stå i laderen i minst 8 timer.

Forsinkelse for varm/kald pakke

Når laderen registrerer at batteriet er for varmt eller for kaldt, starter den automatisk en forsinkelse ved varm/kald pakke, og utsetter ladingen til batteriet har nådd en passende temperatur. Laderen kobler deretter automatisk til lademodus. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid for batteriet.

KUN LI-ION BATTERIPAKKER

Li-Ion-batterier er konstruert med et Electronic Protection System (elektronisk beskyttelsessystem) som beskytter batteriet mot overbelastning, overoppheting eller dyputlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av når det elektroniske beskyttelsessystemet aktiveres. Hvis dette oppstår, må Li-Ion-batteriet settes i laderen til det er fulladet.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker. Se diagrammet bakerst i denne håndboken for kompatibilitet mellom ladere og batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Å sette inn eller fjerne batteriet fra laderen kan antenne støv eller gasser.
- Lad batteripakkene kun i DEWALT-ladere.
- Må **IKKE** sprutes på eller dyppes i vann eller andre væsker.
- **Ikke oppbevar eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride 40° C (105° F) (slik som utenfor skur eller metallbygninger om sommeren).**



FARE: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen grunn. Ikke sett batteripakken inn i laderen hvis denne er sprukket eller skadet. Ikke klem, slipp eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har vært utsatt for et kraftig støt, mistet på gulvet eller skadet på noen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, truffet med en hammer, tråkket på). Dette kan føre til elektrosjokk eller elektrisk støt. Skadede batteripakker må returneres til servicesenteret for å resirkuleres.



ADVARSEL: Legg radioen på siden på et stabilt underlag hvor den ikke utgjør noen fare for snubling eller velting. Ikke legg noe oppå radioen eller plasser radioen på mykt underlag som kan blokkere ventilasjonsåpningene og

NORSK

føre til at den blir for varm innvendig.
Plasser radioen i en posisjon borte fra
alle varmekilder.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR NIKKEL KADMIUM (NiCd) ELLER NIKKEL METALLHYDRID (NiMH)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann.
- **En liten lekkasje av væske fra batteripakkens celler kan inntreffe under ekstreme bruks- eller temperaturforhold.** Dette indikerer ikke en svikt.

Men hvis det ytre forseglingen er ødelagt:

- a. og du får batterivæske på huden, må du øyeblikkelig vaske denne med såpe og vann i flere minutter.
- b. og du får batterivæske på øynene, må du skylle disse med rent vann i minst 10 minutter og søke øyeblikkelig medisinsk tilsyn. (**Medisinsk opplysning:** Væsken er en 25-35% oppløsning av kaliumhydroksid.)

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITUM ION (Li-Ion)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



ADVARSEL: Fare for brannskader.
Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.

Batterihette (fig. 3)

En beskyttende batterihette følger med for å dekke over polene på en frakoblet batteripakke. Uten beskyttelseshetten på plass kan løse metallgjenstander kortslutte polene, forårsake brannfare og skade batteripakken.

1. Ta av den beskyttende batterihetten før du setter batteripakken i laderen eller verktøyet (fig. 3A).

2. Sett beskyttelseshetten over polene umiddelbart etter at du har tatt ut batteripakken fra laderen eller verktøyet (fig. 3B).



ADVARSEL: Sørg for at den beskyttende batterihetten er på plass før du lagrer eller bærer en frakoblet batteripakke.

Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.

MERK: Li-Ion-batteripakker bør være fulladet når de legges bort til lagring.

2. Langvarig lagring vil ikke skade batteripakken eller laderen. Under passende forhold kan de lagres i 5 år.

Merker på lader og batteripakke

Foruten symbolene i denne brukerhåndboken, viser merkene på laderen og batteripakken følgende symboler:



Les brukerhåndboken før bruk.



Batteriet lades.



Batteriet er ladet.



Defekt batteri.



Forsinkelse ved varm/kald batteripakke.



Stikk ikke inn ledende gjenstander.



Lad ikke skadde batteripakker.



Skal kun brukes med DEWALT batteripakker. Andre typer batteripakker kan sprekke og forårsake personskade og materiell skade.



Skal ikke utsettes for vann.



Defekte ledninger skal skiftes med en gang.



Skal bare lades i temperaturer mellom 4 og 40 °C.



Ta hensyn til miljøet når batteripakken skal kasseres.



Ikke brenn batteripakken NiMH, NiCd+ og Li-Ion.



Lader NiMH- og NiCd-batteripakker.



Lader Li-Ion batteripakker.



Ladetid er angitt under tekniske spesifikasjoner.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Lader/radio
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning
- *Kontroller for skader på lader/radio, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: Modifiser aldri lader/ radio eller deler av den. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- a. Effekt/volumkontroll
- b. Innstillingshjul
- c. Piltknapper
- d. Modus-knapp
- e. Klokke-knapp
- f. Minne-knapper
- g. LCD-display
- h. Lås batterilomme
- i. Ladekontakt
- j. Ladelampe
- k. Hjelpesport
- l. USB strømutsangsport
- m. Knappecellebatterideksel
- n. Knappecellebatteri
- o. Uttak (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Elektrisk sikkerhet

Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømmettet.



ADVARSEL: Fare for elektrosjokk. Må kun brukes på tørre steder.

Hvis tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT serviceorganisasjon.

Bruk av skjoteledning

Skjoteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjoteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende reguleringer.



ADVARSEL: Ikke plasser lader/radioen på steder der den utsettes for drypp eller sprut.

Drift med vekselspenning (fig. 4)

Pakk ut strømledning og plugg den inn i en 115 eller 230 V AC veggkontakt.

Sette inn batteripakken (fig. 2)



ADVARSEL: Bruk bare DEWALT batteripakker og ladere.

MERK: Pass på at batteripakken er helt oppladet. Hvis batteripakken ikke gir tilstrekkelig kraft, må den lades opp iht. bruksanvisningen til laderen.

MERK: For å sikre maksimal ytelse og brukstid for NiCd-, NiMH- og Li-Ion-batterier, må batteriet lades i minimum 10 timer før første gangs bruk.

1. Åpne låsen (h) for å åpne lokket til batterilommen.
2. Sett batteripakken inn i kontakten til den sitter skikkelig på plass.
3. Lukk lokket til batterilommen.

Betjene radioen (fig. 1, 2)

Laderen/radioen er utstyrt med minne for å lagre klokkeslettet og minnekanalene du har valgt. Når radioen står i stilling OFF, drives dette minnet av ett knappecellebatteri som følger med laderen/radioen.

FOR Å INSTALLERE KNAppeCELLEBATTERIET



ADVARSEL: Når man bytter batteri, må det byttes i samme merke og type. Sørg for riktig polaritet (+ og -) når du bytter batteriene. Batterier må ikke oppbevares eller bæres slik at metallobjekter kan komme i kontakt med eksponerte batteriklemmer.

1. Slå av lader/radioen og koble den fra nettilførselen.
2. Åpne batterilommen ved å løfte opp låsen til batterilommen (h).
3. Skru ut skruen (p) på batteridøren (m).
4. Trykk ned på batteridørlåsen og trekk for å åpne.
5. Sett inn knappecellebatteriet (n) iht. skjemaet inne i knappecellebatteriområdet.
6. Lukk batteridøren, sett inn skruen og trekk til.
7. Lukk batterilommen ordentlig.

MERK: For å nullstille LCD-displayet, klokken og forhåndsinnstillinger, tar du ut knappecellebatteriet og setter det inn på nytt. Følg denne fremgangsmåten hvis det virker som om skjermen er låst.

EFFEKT/VOLUMJUSTERING

1. For å slå på radioen, dreier du hjulet (a) med urviseren til du hører et klikk.
2. Drei hjulet (a) med urviseren for å øke volumet. Drei mot urvisere for å redusere volumet.

MODUS-FUNKSJON

For å velge en av modusfunksjonene (FM, AM eller AUX), trykker du på modus-knappen (d) til du finner ønsket funksjon. Hvis for eksempel radioen står på FM, i øverste venstre del av LCD-displayet (g), trykker du to ganger på modus-knappen for å skifte til AUX.

INNSTILLINGS- ELLER SØKEFUNKSJON

Det er to innstillingsmetoder og én søkemetode for å finne ønsket frekvens.

For å stille inn:

Metode 1: Trykk og hold høyre pilknapp (c) inne for å flytte tunerens raskt oppover frekvensbåndet. Slipp knappen når du har nådd ønsket kanal. For å flytte tunerens raskt nedover frekvensbåndet, trykk og hold venstre pilknapp inne.

Metode 2: Drei innstillingshjulet (b) med urviseren for å flytte oppover i frekvensbåndet. Drei innstillingshjulet mot urviseren for å flytte nedover i frekvensbåndet.

For å søke:

Trykk høyre pilknapp (c) én gang og slipp. Tunerfrekvensen vil øke for å søke etter den første radiostasjonen med akseptabel klarhet og stoppe på denne stasjonen. Du kan trykke på høyre pilknapp igjen for å fortsette å søke etter en radiostasjon ved høyere frekvenser. Du kan trykke venstre pilknapp for å søke etter radiostasjoner ved lavere frekvenser. Søkefunksjonen er tilgjengelig i AM- og FM-modus.

SLIK PROGRAMMERER DU MINNEKNAPPENE

Ti FM og fem AM radiostasjoner kan stilles inn uavhengig. Når knappene er programmert og du trykker 1, 2, 3, 4 eller 5, vil frekvensen øyeblikkelig skifte til forhåndsinnstilt stasjon.

1. Slå på strømmen.
2. Still radioen på ønsket stasjon (se **Innstillings- eller søkefunksjon**).
3. Trykk og hold en av de ønskede minneknappene inne (f). Stasjonsinnstillingen begynner å blinke i LCD-displayet (g). Fortsett å holde knappen inne til blinkingen stopper. Nå er minneknappen stilt inn.
4. Gjenta punkt 2 og 3 for å stille inn de andre minneknappene.

SLIK PROGRAMMERER DU KLOKKEN

1. Slå på strømmen (se **Justering av effekt/ volum**).
2. Trykk og hold klokkeknappen (e) inne til LCD-displayet (g) begynner å blinke.
3. Trykk respektive pilknapp (**HR** for time; **MIN** for minutt) for å justere tiden.

MERK: Hvis du ikke trykker en knapp i løpet av 5 sekunder, vil klokkeslettet programmeringsfunksjon automatisk gå tilbake til forrige innstilling.

4. Når klokkeslettet er innstilt, trykk og hold klokkeknappen inne til klokkeslettet i LCD-displayet slutter å blinke.

Viktige radiokommentarer

1. Radioen vil virke i inntil 8 timer på en enkelt batterilading når det blir brukt 18 volt batteri. Hvis man bruker batterier med lavere spenning, vil det gi mindre driftstid.
2. Mottaket vil variere avhengig av sted og styrken på radiosignalet.
3. Enkelte generatorer kan forårsake bakgrunnsstøy.

- AM-mottak vil sannsynligvis være klarere ved drift med batteripakke.
- For å bruke hjelpeporten (k), plugges du pluggen fra en CD- eller iPod®*/MP3-spiller inn i porten (fig. 1). Lyden fra den eksterne kilden spilles gjennom høyttalerne til DC013.
- USB strømutgangsporten (l) er en kontakt for lavspenningsenheter som for eksempel mobiltelefoner, CD- og MP3-spillere.

* iPod er et registrert varemerke som eies av Apple Inc.

VEDLIKEHOLD

Din DeWALT lader/radio er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell.

Service

Brukeren kan ikke utføre service på dette produktet. Det er ingen deler inne i lader/radioen som skal repareres av brukeren. Service må utføres på et autorisert servicesenter for å unngå å skade statisk følsomme komponenter inne i den.



Rengjøring



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre eller ikke-metalliske deler av laderen/radioen. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i laderen/radioen; aldri dypp noen del av enheten i en væske.

RENGJØRING AV LADEREN/RADIOEN



ADVARSEL: Fare for elektrosjokk. Koble laderen fra nettilførselen før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra utsiden av laderen/radioen ved hjelp av en klut eller en myk, ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller noen rengjøringsmidler.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med denne laderen/radioen. For å redusere faren for skader bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DeWALT brukes til dette produktet.

Konsulter din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Miljøvern



Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis du en dag finner ut at DeWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamlers separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DeWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DeWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DeWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DeWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på www.2helpU.com.



Oppladbare batteripakker

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den ikke lenger i stand til å produsere tilstrekkelig kraft til jobber som tidligere lot seg enkelt utføre. Deponer batteripakken på miljøvennlig måte når den har nådd slutten på sin levetid:

- La batteripakken lades ut fullstendig og fjern den deretter fra laderen/radioen.
- Li-Ion, NiCd og NiMH celler er resirkulerbare. Ta dem med til din lokale forhandler eller en lokal gjenvinningsstasjon. De innsamlede batteripakkene vil bli resirkulert og deponert forsvarlig.

NORSK

FØLGENDE BATTERIER KAN LADES MED LADEREN/ RADIOEN:

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: www.2helpU.com.

DEWALT, Richard-Klenger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

CARREGADOR/RÁDIO DC013

Parabéns!

Optou por um produto da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metódico dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DC013
Fonte de alimentação		CA/CC
Voltagem da rede eléctrica	V_{CA}	230–240
Voltagem da bateria	V_{CC}	7,2–18
Tipo de bateria		NiCd/NiMH/Li-Ion
Tempo de carregamento aproximado	min.	60/70
Corrente de carregamento		
Modo normal	A	2,8
Modo de equalização	mA	150
Modo de manutenção	mA	63
Peso	kg	6,4

Fusíveis:

Europa	230 V	16 amperes, tomadas
--------	-------	---------------------

Definições: Directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Instruções de segurança para o carregador/rádio

- Retire a pilha. Desligue o equipamento antes de o deixar sem assistência. Retire a pilha quando não estiver a ser utilizada antes de mudar quaisquer acessórios ou dispositivos complementares e antes da reparação.

Símbolos no carregador/rádio

O carregador/rádio apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções.

Instruções de segurança importantes para carregadores/rádios

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: Este manual contém instruções de funcionamento e segurança importantes para o carregador/rádio DC013.

- Antes de utilizar o carregador/rádio, leia todas as instruções e consulte os símbolos de aviso no carregador, na bateria e no produto que a for utilizar.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos em relação à utilização do mesmo, a menos que sejam supervisionadas ou que tenham sido instruídas sobre a utilização do equipamento por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.



PERIGO: risco de electrocussão. Os terminais de carregamento fornecem 230 volts de corrente. Não toque nos contactos com objectos condutores. Tal poderá resultar em choque eléctrico ou electrocussão.



ATENÇÃO: risco de choque eléctrico. Não permita a entrada de qualquer líquido no carregador. Tal poderá resultar em choque eléctrico.



CUIDADO: risco de queimadura. Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas baterias recarregáveis da DEWALT. Outros tipos de baterias podem explodir, causando ferimentos e danos.



CUIDADO: em determinadas condições, com o carregador ligado à tomada de electricidade, os contactos de carregamento expostos do mesmo podem entrar em curto-circuito devido a um material estranho. Os materiais estranhos de natureza condutora, incluindo, entre outros, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas, deverão ser mantidos afastados dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da tomada de electricidade quando não estiver inserida uma bateria no mesmo. Da mesma forma, desligue o carregador da tomada de electricidade antes de o limpar.

- **NÃO carregue a bateria com um carregador/rádio diferente do indicado neste manual.** O carregador e a bateria foram especificamente concebidos para funcionar em conjunto.
- No caso de o cabo de alimentação estar danificado, este deverá ser substituído imediatamente pelo fabricante, por um dos seus agentes de assistência ou por uma pessoa qualificada semelhante para evitar qualquer risco para o utilizador.
- **Este carregador/rádio não se destina a qualquer outro fim sem ser carregar baterias recarregáveis da DEWALT.** Qualquer outra utilização poderá resultar num risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador/rádio à chuva ou à neve.**
- **Ao desligar o carregador da tomada de electricidade, puxe a ficha e não o cabo.** Isto irá reduzir o risco de danos na ficha eléctrica e no cabo.
- **Certifique-se de que o cabo fica posicionado de forma a não ser pisado, fazer tropeçar ou ser sujeito de qualquer outra forma a uma pressão excessiva ou quaisquer danos.**
- **Não utilize qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário.** A utilização de uma extensão inadequada poderá resultar num risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque qualquer objecto em cima do carregador/rádio nem coloque o mesmo sobre uma superfície mole que possa bloquear as ranhuras de ventilação e causar um aquecimento interno excessivo.** Posicione o carregador/rádio num local afastado de qualquer fonte de calor.
- **Não utilize o carregador/rádio com o cabo ou a ficha danificados.** Mandê-os substituir imediatamente.
- **Não utilize o carregador/rádio se este tiver sido sujeito a uma pancada forte, tiver caído ou tiver sido danificado de qualquer outra forma.** Leve-o a um centro de assistência autorizado.
- **Se for necessário reparar o carregador/rádio, não o desmonte. Leve-o a um centro de assistência autorizado.** Se desmontar o carregador/rádio e voltar a montá-lo de forma incorrecta, tal poderá resultar num risco de choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- **Desligue o carregador da tomada de electricidade antes de efectuar qualquer limpeza. Isto irá reduzir o risco de choque eléctrico.** Retirar a bateria não irá reduzir este risco.
- **NUNCA ligue 2 carregadores um ao outro.**
- **O carregador/rádio DC013 foi concebido para funcionar com uma corrente eléctrica padrão de 230 V. Não tente utilizá-lo com qualquer outra voltagem.** Isto não se aplica ao carregador de automóvel.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Instruções de ligação à terra

O carregador/rádio DC013 (230 V) tem de ser ligado à terra. No caso de um funcionamento anómalo ou de uma avaria, a ligação à terra proporciona um caminho de menor resistência para a corrente eléctrica, de forma a reduzir o risco de choque eléctrico. O carregador/rádio está equipado com um cabo que possui um condutor e uma ficha de ligação à terra. A ficha tem de ser ligada a uma tomada apropriada que esteja instalada correctamente e ligada à terra em conformidade com todos os regulamentos e especificações locais.



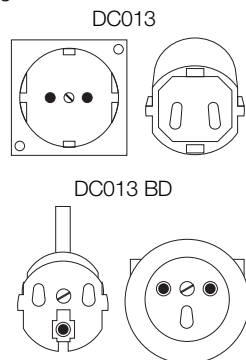
PERIGO: a ligação incorrecta do condutor de ligação à terra pode resultar num risco de choque eléctrico.

PORTUGUÊS

O condutor de ligação à terra é o condutor com isolamento que possui uma superfície exterior verde com riscas amarelas. Se for necessário reparar ou substituir o cabo ou a ficha, não ligue o condutor de ligação à terra a um terminal com tensão. Quaisquer reparações apenas devem ser efectuadas por um agente de assistência da DEWALT. Não modifique a ficha fornecida com o carregador/rádio. Se a ficha não couber na tomada de electricidade, mande instalar uma tomada apropriada através de um agente de reparação da DEWALT.

CARREGADORES/RÁDIOS DE 16 A E MENOS, COM FIOS E LIGAÇÃO À TERRA, DESTINADOS A SEREM UTILIZADOS NUM CIRCUITO DE ALIMENTAÇÃO DE 230 V NOMINAIS

O carregador/rádio destina-se a ser utilizado num circuito de 230 V nominais e possui uma ficha de ligação à terra semelhante à ficha apresentada na ilustração seguinte.



Carregadores

O carregador/rádio DC013 é compatível com baterias de NiCd (Níquel-Cádmio), NiMH (Níquel-Hidreto de metal) e Li-Ion (Iões de lítio) com voltagens entre 7,2 e 18 V.

Este carregador não requer qualquer ajuste e foi concebido para funcionar da forma mais fácil possível.

Processo de carregamento (fig. 1, 2)



PERIGO: risco de electrocussão. Os terminais de carregamento fornecem 230 volts de corrente. Não toque nos contactos com objectos condutores. Tal poderá resultar em choque eléctrico ou electrocussão.

1. Ligue o carregador/rádio a uma tomada de electricidade de CA ou a um gerador apropriados.
2. Insira a bateria no receptáculo de carregamento (i). Certifique-se de que a bateria está totalmente encaixada no carregador/rádio, feche a porta traseira e, em seguida, feche o trinco (h).
3. A luz vermelha na dianteira do rádio (j) irá piscar continuamente, indicando que o processo de carregamento foi iniciado.
4. O carregamento estará concluído quando a luz vermelha ficar acesa de forma fixa.

NOTA: para assegurar o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias de NiCd, NiMH e Li-Ion, carregue-as durante, no mínimo, 10 horas antes da primeira utilização.

Processo de carregamento

Consulte a tabela abaixo para ficar a saber o estado do carregamento da bateria.

Estado do carregamento	
a carregar	- - - - -
totalmente carregada	—————
suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria	— - - - -
substituir bateria	●●●●●●●●
problema	●●●●●●

Restauro automático

O modo de restauro automático irá equalizar ou restaurar as células individuais da bateria para a respectiva capacidade máxima. A bateria deverá ser restaurada semanalmente ou sempre que já não proporcionar a autonomia habitual.

Para restaurar o nível de carga da sua bateria, coloque-a no carregador da forma habitual. Deixe a bateria no carregador durante, pelo menos, 8 horas.

Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria

Quando o carregador detectar que a bateria está demasiado quente ou fria, irá activar automaticamente a função de Suspensão do Carregamento Devido a Bateria Quente/Fria, interrompendo o carregamento até a bateria alcançar uma temperatura apropriada. O carregador muda então automaticamente para o modo de carregamento da bateria. Esta função assegura a máxima vida útil possível da bateria.

BATERIAS DE LI-ION

As baterias de Li-Ion foram concebidas com um Sistema de Protecção Electrónico que as protege contra sobrecargas, sobreaquecimentos e descargas profundas.

A ferramenta irá desligar-se automaticamente assim que o Sistema de Protecção Electrónico for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de Li-Ion no carregador até esta ficar totalmente carregada.

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem. Consulte a tabela no final deste manual para obter informações de compatibilidade sobre os carregadores e as baterias.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue nem utilize a bateria em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A inserção ou remoção da bateria do carregador poderá inflamar estas poeiras ou gases.
- Carregue as baterias apenas em carregadores da DEWALT.
- **NÃO** as sujeite a salpicos nem as submerja em água ou noutros líquidos.
- **Não guarde nem utilize o carregador e a bateria em locais onde a temperatura possa alcançar ou exceder 40° C (105° F) (tal como em barracões no exterior ou edifícios de metal no Verão).**



PERIGO: nunca abra a bateria, seja por que razão for. Se a caixa da bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, não deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenham caído ou sido esmagados, sujeitos a uma pancada forte ou danificados, seja de que forma for (por exemplo, furados com um prego, atingidos com um martelo ou pisados). Tal poderá resultar em choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas deverão ser enviadas para um centro de assistência para serem recicladas.



ATENÇÃO: quando o rádio não estiver a ser utilizado, coloque-o numa superfície estável onde não possa originar qualquer risco de tropeçamento ou queda. Não coloque qualquer objecto em cima do rádio nem coloque o mesmo sobre uma superfície mole que possa bloquear as ranhuras de ventilação e causar um aquecimento interno excessivo. Posicione o rádio num local afastado de qualquer fonte de calor.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE NÍQUEL-CÁDMIO (NiCd) OU NÍQUEL-HIDRETO DE METAL (NiMH)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama.
- **Poderá ocorrer uma pequena fuga de líquido das células da bateria em condições de utilização intensa ou de temperatura extrema.** Isto não significa que a bateria esteja defeituosa.

No entanto, se houver uma ruptura do vedante exterior:

- a. e o líquido da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave-a imediatamente com sabão e água durante vários minutos.
- b. e o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os por água limpa durante, no mínimo, 10 minutos e procure imediatamente assistência médica (**nota médica:** o líquido é uma solução de hidróxido de potássio a 25-35%).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO (Li-Ion)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se algum líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.**

PORTUGUÊS

Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



ATENÇÃO: risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.

Tampa da bateria (fig. 3)

A tampa protectora da bateria é fornecida para cobrir os contactos de uma bateria desligada. Sem a tampa protectora colocada, objectos metálicos soltos poderiam fazer os contactos entrar em curto-circuito, originando um risco de incêndio e danificando a bateria.

1. Retire a tampa protectora da bateria antes de a colocar no carregador ou na ferramenta (fig. 3A).
2. Coloque a tampa protectora sobre os contactos imediatamente após retirar a bateria do carregador ou da ferramenta (fig. 3B).



ATENÇÃO: certifique-se de que a tampa protectora da bateria está colocada antes de guardar ou transportar uma bateria.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.

NOTA: as baterias de Li-Ion devem estar totalmente carregadas quando forem guardadas.

2. Um armazenamento de longa duração não irá danificar as baterias nem o carregador. Nas condições adequadas, estes podem ser guardados durante até 5 anos.

Etiquetas no carregador e bateria

Para além dos pictogramas utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria apresentam os seguintes pictogramas:



Ler o manual de instruções antes de utilizar.



Bateria a carregar.



Bateria carregada.



Bateria com defeito.



Atraso de bateria quente/fria.



Não testar com objectos condutores.



Não carregar baterias danificadas.



Utilizar a ferramenta apenas com as baterias DEWALT; outras poderão explodir, causando lesões e danos.



Não expor a ferramenta ao contacto com água.



Substituir imediatamente os cabos danificados.



A carga deverá ser feita a uma temperatura entre 4 °C e 40 °C.



Eliminar a bateria com o devido respeito pelo meio ambiente.



Não incinerar as baterias NiMH, NiCd+ e Li-Ion.



Carrega baterias NiMH e NiCd.



Carrega baterias Li-Ion.



Consultar os dados técnicos quanto aos tempos de carga.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Carregador/rádio
- 1 Manual de instruções
- 1 Esquema ampliado dos componentes
 - Verifique se o carregador/rádio, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
 - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (fig. 1, 2)



ATENÇÃO: nunca modifique o carregador/rádio nem qualquer peça pertencente. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Alimentação/controlo do volume
- b. Sintonizador
- c. Botões de seta
- d. Botão de selecção do modo
- e. Botão do relógio
- f. Botões da memória
- g. Visor de LCD
- h. Trinco do compartimento da bateria
- i. Receptáculo de carregamento
- j. Luz de carregamento
- k. Entrada auxiliar
- l. Porta de saída de alimentação USB
- m. Porta da pilha de botão
- n. Pilha de botão
- o. Tomadas (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Segurança eléctrica

Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.



ATENÇÃO: risco de choque eléctrico. Utilize o equipamento apenas em locais secos.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desbobine sempre o cabo na íntegra.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: não coloque o carregador/rádio em locais onde este possa ser exposto a líquidos.

Funcionamento com alimentação de CA (fig. 4)

Desenrole o cabo de alimentação e ligue a respectiva ficha a uma tomada de electricidade de CA de 115 ou 230 V.

Inserir uma bateria (fig. 2)



ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

NOTA: certifique-se de que a sua bateria está totalmente carregada. Se a bateria não fornecer alimentação suficiente, carregue-a de acordo com as instruções neste manual.

NOTA: para assegurar o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias de NiCd, NiMH e Li-Ion, carregue-as durante, no mínimo, 10 horas antes da primeira utilização.

1. Liberte o trinco (h) para abrir a tampa do compartimento da bateria.
2. Insira a bateria no receptáculo até esta ficar totalmente encaixada.
3. Feche a tampa do compartimento da bateria.

Utilizar o rádio (fig. 1, 2)

O seu carregador/rádio inclui uma memória para apresentar a hora actual e guardar as suas estações de rádio favoritas. Quando o rádio está desligado, a memória é alimentada por uma pilha de botão incluída com o equipamento.

INSERIR A PILHA DE BOTÃO



ATENÇÃO: ao substituir a pilha, utilize uma pilha nova da mesma marca e do mesmo tipo. Além disso, insira a pilha com a polaridade correcta (+ e -). Não guarde nem transporte pilhas de forma a que objectos de metal possam entrar em contacto com os terminais expostos das mesmas.

1. Desligue o carregador/rádio e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade.
2. Abra o compartimento da bateria levantando o respectivo trinco (h).

PORTUGUÊS

3. Desaperte o parafuso (p) da porta da pilha (m).
4. Pressione o trinco da porta da pilha para baixo e puxe-o para abrir a porta.
5. Insira a pilha de botão (n) de acordo com o diagrama no interior do respectivo compartimento.
6. Volte a colocar a porta da pilha, insira o parafuso e aperte-o.
7. Feche o compartimento da bateria com segurança.

NOTA: para apagar a memória e repor as predefinições do equipamento, retire a pilha de botão e volte a inseri-la. Da mesma forma, siga este procedimento se os dados apresentados no visor ficarem bloqueados.

ALIMENTAÇÃO/AJUSTE DO VOLUME

1. Para ligar o rádio, rode o controlo do volume (a) para a direita até ouvir um estalido.
2. Rode o controlo do volume (a) para a direita para aumentar o volume. Para diminuir o volume, rode o controlo para a esquerda.

FUNÇÃO DE SELECÇÃO DO MODO

Para escolher um dos modos disponíveis (FM, AM ou AUX), prima o botão de selecção do modo (d) até o modo pretendido ser apresentado no visor. Por exemplo, se o rádio estiver configurado no modo FM, apresentado no canto superior esquerdo do visor de LCD (g), prima o botão de selecção do modo duas vezes para seleccionar o modo AUX.

FUNÇÃO DE SINTONIZAÇÃO OU PROCURA

Existem dois métodos de sintonização e um método de procura para encontrar a frequência pretendida.

Sintonização:

Método 1: Mantenha premido o botão de seta para a direita (c) para percorrer rapidamente a banda de frequências no sentido ascendente. Liberte o botão quando alcançar a frequência pretendida. Para percorrer rapidamente a banda de frequências no sentido descendente, mantenha premido o botão de seta para a esquerda.

Método 2: Rode o sintonizador (b) para a direita para percorrer a banda de frequências no sentido ascendente. Rode o sintonizador para a esquerda para percorrer a banda de frequências no sentido descendente.

Procura:

Prima o botão de seta para a direita (c). O sintonizador irá procurar a primeira estação de rádio com uma recepção aceitável no sentido ascendente

da banda de frequências e parar nessa estação. O botão de seta para a direita pode ser premido novamente para continuar a procurar uma estação de rádio numa frequência superior. O botão de seta para a esquerda pode ser premido para procurar estações de rádio em frequências inferiores. A função de procura encontra-se disponível nos modos AM e FM.

PROGRAMAR OS BOTÕES DA MEMÓRIA

Podem ser configuradas de forma independente dez estações de rádio FM e cinco AM. Após programar os botões, premir 1, 2, 3, 4 ou 5 irá alterar instantaneamente a frequência para a da estação predefinida.

1. Ligue a alimentação.
2. Sintonize a estação pretendida (consulte a secção **Função de sintonização ou procura**).
3. Mantenha premido o botão da memória (f) pretendido. A frequência da estação começa a piscar no visor de LCD (g). Continue a premir o botão até a frequência deixar de piscar. O botão da memória está agora configurado.
4. Repita os passos 2 e 3 para configurar os outros botões da memória.

PROGRAMAR O RELÓGIO

1. Ligue a alimentação (consulte a secção **Alimentação/ajuste do volume**).
2. Mantenha premido o botão do relógio (e) até o visor de LCD (g) começar a piscar.
3. Prima o botão de seta apropriado (**HR** para as horas; **MIN** para os minutos) para acertar a hora.
NOTA: se não premir qualquer botão durante 5 segundos, a funcionalidade de programação do relógio irá regressar automaticamente à configuração anterior.
4. Após o acerto da hora, mantenha premido o botão do relógio até a hora apresentada no visor de LCD deixar de piscar.

Notas importantes sobre o rádio

1. O rádio irá funcionar durante até 8 horas com uma bateria de 18 volts. A utilização de baterias com uma voltagem inferior irá, obviamente, resultar numa menor autonomia.
2. A recepção irá variar em função do local e da força do sinal de rádio.
3. Alguns geradores podem causar ruídos de fundo.
4. A recepção no modo AM irá muito provavelmente ser mais nítida se o rádio for alimentado através de uma bateria.

5. Para utilizar a entrada auxiliar (k), ligue a ficha de saída de um leitor de CDs ou de um iPod®*/ leitor de MP3 à mesma (fig. 1). O som da fonte de áudio externa irá ser reproduzido através dos altifalantes do DC013.
6. A porta de saída de alimentação USB (l) é uma porta de ligação destinada a alimentar dispositivos de baixa potência, tais como telemóveis, leitores de CDs e leitores de MP3.

* iPod é uma marca comercial registada da Apple Inc.

MANUTENÇÃO

O seu carregador/rádio da DEWALT foi concebido para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção adequada.

Notas de assistência

Este produto não é passível de ser reparado pelo utilizador. Não existem quaisquer peças que possam ser reparadas ou substituídas pelo utilizador no interior do carregador/rádio. É necessário que qualquer reparação seja efectuada num centro de assistência autorizado para não danificar os componentes internos sensíveis à electricidade estática.



Limpeza



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar os componentes não metálicos do carregador/rádio. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de qualquer líquido no carregador/rádio; nunca submerja qualquer peça do carregador/rádio num líquido.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO CARREGADOR/RÁDIO



ATENÇÃO: risco de choque eléctrico. Desligue o carregador da tomada de electricidade de CA antes de efectuar qualquer limpeza. A sujidade e a gordura podem ser retiradas do exterior do carregador/rádio utilizando um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água nem quaisquer soluções de limpeza.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com este carregador/rádio poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.



Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: www.2helpU.com.



Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração deve ser recarregada quando não for capaz de fornecer alimentação suficiente para trabalhos que eram anteriormente realizados de forma fácil. Quando a bateria chegar ao fim da respectiva vida útil, desfaça-se da mesma de uma forma ambientalmente responsável:

- Esgote completamente a carga da bateria e, em seguida, retire-a do carregador/rádio.
- As baterias de Li-Ion, NiCd e NiMH são recicláveis. Entregue-as ao seu revendedor ou num centro de reciclagem local. As baterias recolhidas serão então recicladas ou eliminadas de forma adequada.

ESTE CARREGADOR/RÁDIO É COMPATÍVEL COM AS SEGUINTE BATERIAS:

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra.
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com.

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

LATAUSLAITE/RADIO

DC013

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-laitteen. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

DC013		
Virtälähde		AC/DC
Verkköjännite	V_{AC}	230–240
Akun jännite	V_{DC}	7,2–18
Akkutyypit		NiCd, NiMH, Li-ion
Latausaika	minuuttia	60/70
Latausvirta		
Normaalitila	A	2,8
Tasapainotustila	mA	150
Ylläpitotila	mA	63
Paino	kg	6,4

Sulakkeet:

Eurooppa 230 V 16 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Seuraavat määritelmät kuvaavat kunkin avainsanan vakavuusastetta. Lue tämä ohjekirja ja kiinnitä huomiota seuraaviin symboleihin:



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Ilmaisee sähköiskun vaaraa.



Ilmaisee tulipalon vaaraa.

Laturin/radioiden turvallisuusohjeet

- **Poista akkuyksikkö.** Kytke laite pois päältä ennen kuin jätät sen ilman valvontaa. Irrota akkuyksikkö, kun tuotetta ei käytetä, ennen tuotteen lisävarusteiden tai lisälaitteiden vaihtamista ja ennen huoltoa.

Latauslaitteen/radion merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät latauslaitteessa/radiossa:



Lue käyttöohje.

Tärkeitä latauslaitteita/radioita koskevia turvallisuusohjeita

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: Tässä ohjeessa on tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita DC013-laturille/radiolle.

- Ennen latauslaitteen/radion käyttämistä lue kaikki latauslaitteen, akun ja akkua käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitukset.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden tai kokemattomien henkilöiden käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai ohjaa laitteen käyttöä.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.



VAARA: Sähköiskun vaara. Latauslaitteessa on 230 voltin jännite. Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään. Muutoin voi aiheutua sähköisku.



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Älä päästä latauslaitteen sisään mitään nestettä. Muutoin voi aiheutua sähköisku.



VAROITUS: Palovamman vaara. Lataa vain ladattavia DEWALT-akkuja vamman vaaran vähentämiseksi. Muut akut voivat räjähtää sekä aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.



VAROITUS: Tietyissä tilanteissa vieras esine voi aiheuttaa oikosulun latauskoskettimiin, kun latauslaitteen pistoke on pistorasiassa. Pidä sähköä johtavat materiaalit, kuten teräsvilla, alumiinifolio ja metallinkappaleet,

poissa akulle varatusta paikasta. Irrota latauslaitteen pistoke aina pistorasiasta, kun akku ei ladata. Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.

- **ÄLÄ yritä ladata akku muussa kuin tässä käyttöohjeessa kuvatussa latauslaitteessa/radiossa.** Latauslaite ja akku on suunniteltu toimimaan yhdessä.
- Jos virtajohto vahingoittuu, toimita laite heti valmistajalle, huoltokeskukseen tai pätevälle sähköasentajalle johdon vaihtamiseksi, jotta vältyt vaaroilta.
- **Nämä latauslaitteet/radiot on suunniteltu vain ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Niiden käyttäminen muuhun tarkoitukseen saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- **Älä altista latauslaitetta sateelle tai lumelle.**
- **Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä pistokkeesta, älä johdosta.** Tämä vähentää pistokkeen ja johdon vaurioitumisen vaaraa.
- **Aseta johto sellaiseen paikkaan, että kukaan ei astu sen päälle eikä kompastu siihen eikä johto vaurioidu.**
- **Käytä jatkojohtoa vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä.** Yhteensopimattoman jatkojohdon käyttäminen saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- **Älä aseta latauslaitteen/radion päälle mitään esineitä. Älä aseta latauslaitetta/radiota pehmeälle alustalle, joka voi tukkia ilmanvaihtaukot. Laite voi muutoin kuumentua liikaa.** Pidä latauslaite kaukana lämpölähteistä.
- **Älä käytä latauslaitetta, jos johto tai pistoke on vaurioitunut.** Korjauta ne heti.
- **Älä käytä latauslaitetta/radiota, jos se on pudonnut, saanut voimakkaan iskun tai vaurioitunut.** Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- **Älä pura latauslaitetta/radiota. Vie se valtuutettuun huoltopisteeseen korjattavaksi.** Kokoaminen virheellisesti saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- **Irrota latauslaitteen pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.** Akun irrottaminen ei vähennä sähköiskun vaaraa.
- **ÄLÄ KOSKAAN yritä yhdistää kahta latauslaitetta toisiinsa.**

- **Latauslaite/radio DC013 on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 voltin sähkövirralla. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä.** Tämä ei koske autolatauslaitetta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Maadoitusohjeet

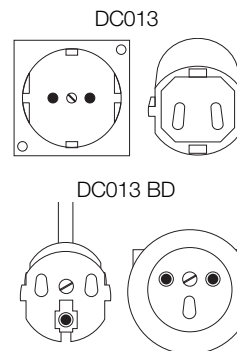
Latauslaite/radio DC013 (230 V) on maadoitettava. Jos siihen tulee vika tai se särky, maadoitus johtaa virran pois. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa. Latauslaitteen/radion johdossa ja pistokkeessa on maadoitus. Pistoke on yhdistettävä oikein asennettuun ja määräysten mukaan maadoitettuun pistorasiaan.



VAARA: Jos laitetta ei yhdistetä maadoitettuun pistorasiaan, saattaa aiheutua tulipalon tai sähköiskun vaara. Vihreä keltaisilla raidoilla varustettu johdin on maadoitusjohdin. Jos johto tai pistoke on korjattava tai vaihdettava, älä yhdistä maadoitusjohtoa jännitteeseen koskettimeen. Korjaukset on teetettävä DEWALT-huoltokorjaamossa. Älä tee muutoksia latauslaitteen/radion pistokkeeseen. Jos se ei sovi pistorasiaan, vaihdata se DEWALT-huoltokeskuksessa.

MAADOITETTU JOHDOLLA 230 VOLTIN JA 16 AMPEERIN PISTORASIAAN YHDISTETTÄVÄ LATAUSLAITE/RADIO

Tämä latauslaite/radio on tarkoitettu käytettäväksi 230 voltin jännitteellä. Siinä on seuraavassa kuvassa näkyvä maadoitettu pistoke.



Latauslaitteet

Latauslaitteessa/radiossa DC013 voidaan käyttää 7,2–18 voltin NiCd-, NiMH- tai Li-ion-akkuja.

Näitä latauslaitteita ei tarvitse säätää. Ne on suunniteltu mahdollisimman helpoiksi käyttää.

Lataaminen (kuva [fig.] 1, 2)



VAARA: Sähköiskun vaara. Latauslaitteessa on 230 voltin jännite. Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään. Sähköiskun vaara on olemassa.

1. Yhdistä latauslaitteen/radion virtapistoke pistorasiaan tai generaattoriin.
2. Aseta akku latauskoloon (i). Varmista, että akku on tiukasti kiinni latauslaitteessa/radiossa. Sulje luukku ja kiinnitä salpa (h).
3. Punainen latausvalo (j) radion etuosassa vilkkuu jatkuvasti sen merkiksi, että lataaminen on alkanut.
4. Kun akku on ladattu täyteen, punainen latausvalo PALAA jatkuvasti.

HUOMAUTUS: Voit varmistaa, että NiCd-, NiMH- tai Li-ion-akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään lataamalla akkua vähintään 10 tuntia ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.

Lataaminen

Alla näkyvässä taulukossa on lisätietoja akun latautumisesta.

Lataustila	
latautuu	-----
täyteen ladattu	_____
liian kuumaa tai kylmää kkua ei ladata	--- -- ---
vaihda akku	●●●●●●●●
ongelma	●●●●●●

Automaattinen virkistäminen

Automaattinen virkistäminen uudistaa akun kennot huippukuntoisiksi. Akut on syytä virkistää viikoittain tai kun niiden kapasiteetti heikkenee.

Voit virkistää akun asettamalla sen latauslaitteeseen normaaliin tapaan. Anna akun olla latauslaitteessa vähintään 8 tuntia.

Liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata

Jos latauslaite tunnistaa, että akku on liian kuuma tai kylmä, latautuminen aloitetaan vasta akun saavutettua oikean lämpötilan. Kun oikea lämpötila on saavutettu, latautuminen alkaa automaattisesti. Tämä ominaisuus pidentää akun ikää.

VAIN LI-ION-AKUT

Li-ion-akuissa on elektroniuen suojausjärjestelmä, joka estää niitä latautumasta tai kuumentumasta liikaa tai purkautumasta kokonaan.

Jos elektroninen suojausjärjestelmä tulee käyttöön, työkalu poistaa sen käytöstä automaattisesti. Jos näin käy, lataa Li-ion-akkua latauslaitteessa, kunnes se on ladattu täyteen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite. Tämän käyttöohjeen lopussa näkyvässä kaaviossa tietoja latauslaitteiden ja akkujen yhteensopivuudesta.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa akkua, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Akun asettaminen latauslaitteeseen tai poistaminen siitä voi sytyttää pölyn tai kaasut.
- Lataa akut vain DEWALT-latauslaitteissa.
- **ÄLÄ** upota akkua veteen tai räiskyttä sen päälle vettä.
- **Älä säilytä tai käytä akkua tai työkalua paikoissa, joissa lämpötila voi ylittää 40 °C (105 °F), esimerkiksi ulko- tai metallirakennuksissa kesällä.**



VAARA: Älä yritä avata akkua mistään syystä. Jos akun kotelo on haljennut tai vahingoittunut, älä aseta akkua latauslaitteeseen. Älä rusenna, pudota tai vaurioita akkua. Älä käytä akkua tai latauslaitetta, jos se on pudonnut, saanut voimakkaan iskun tai vaurioitunut esimerkiksi naulan tai vasaran iskusta tai päälleastumisesta. Muutoin voi aiheutua sähköisku. Palauta vaurioitunut akku huoltokorjaamolle toimitettavaksi kierrätykseen.



VAROITUS: Kun latauslaitetta/radiota ei käytetä, aseta se vakaalle alustalle kyljelleen, jotta se ei aiheuta putoamis- tai kompastumisvaaraa. Älä aseta radion päälle mitään esineitä. Älä aseta radiota pehmeälle alustalle, joka voi tukkia ilmanvaihtoaukot. Latauslaite voi muutoin kuumentua liikaa. Pidä radio kaukana lämpölähteistä.

ERITYISET TURVAOHJEET NIKKELI-KADMIUM- (NiCd) TAI NIKKELI-METALLIHYDRIDIAKUILLE (NiMH)

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa.
- **Akusta voi vuotaa vähän nestettä, jos sitä rasitetaan voimakkaasti tai käytetään ääriämpötiloissa.** Tämä ei ole merkki viasta.

Jos ulompi sinetti on murtunut:

- a. ja akkunestettä pääsee iholle, pese se huolellisesti pois hankaamalla saippualla ja vedellä useiden minuuttien ajan.
- b. ja akkunestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä puhtaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan ja ota heti yhteys lääkäriin. **(Tietoja lääkärille:** Neste on 25–35-prosenttista natriumhydroksidia.)

LITIUM-IONIAKKUJEN (Li-Ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.
- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



VAROITUS: Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille

Akun kansi (kuva 3)

Kun akku ei ole kiinni latauslaitteessa tai työkalussa, suoja sen navat kannella. Jos kansi ei ole paikoillaan, irtonaiset metalliesineet voivat oikosulkea navat, jolloin akku voi vaurioitua ja voi aiheuttaa tulipalon vaara.

1. Irrota suojakansi ennen akun asettamista latauslaitteeseen tai työkaluun (kuva 3A).
2. Aseta suojakansi paikoilleen, kun akku on irrotettu latauslaitteesta tai työkalusta (kuva 3B).



VAROITUS: Kun akku ei ole kiinni latauslaitteessa tai työkalussa, varmista, että suojakansi on paikoillaan.

Säilytys-suositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.

HUOMAUTUS: Li-Ion-akut on ladattava täyteen ennen niiden asettamista säilytykseen.

2. Pitkäaikainen säilyttäminen ei vaurioita akkua eikä latauslaitetta. Niitä voidaan säilyttää oikeissa olosuhteissa jopa 5 vuotta.

Laturin ja akkupakkauksen kuvakkeet

Tässä ohjekirjassa olevien kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akkupakkauksessa on seuraavat kuvakkeet:



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



Akkua latautuu.



Akkua on latautunut.



Akkua on viallinen.



Lian kuuman/kylmän akun latausviive.



Älä kokeile akkuja sähköä johtavilla esineillä.



Älä lataa vaurioituneita akkuja.



Käytä ainoastaan DEWALT-akkujen kanssa. Muut akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.



Älä altista akkuja vedelle.



Vaihdata vialliset johdot välittömästi.



Lataa ainoastaan 4–40 °C:n lämpötilassa.



Noudata akkuja hävittäessäsi ympäristön kannalta tarpeellista huolellisuutta.

SUOMI



Älä polta NiMH-, NiCd+- ja Li-ioniakkuja.



Lataa NiMH- ja NiCd-akkuja.



Lataa Li-ioniakkuja.



Katso latausaika teknisistä tiedoista.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 latauslaite/radio

1 käyttöohje

1 poikkileikkauspiirros

- Tarkista, onko laturissa/radiossa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus (kuvat 1, 2)



VAROITUS: Älä koskaan muuta laturia/radiota tai mitään sen osaa. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- Virtakytkin / äänenvoimakkuuden säädin
- Kanavanvalitsin
- Nuolipainikkeet
- Tilapainike:
- Kellopainike
- Muistipainikkeet
- LCD-näyttö
- Paristokotelon kansi
- Latauskolo
- Latauksen merkkivalo
- Aux-liitäntä
- USB-virransyöttöliitäntä
- Nappiparistokotelon luukku
- Nappiparisto
- Pistorasiat (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Sähköturvallisuus

Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Käytä vain kuivissa paikoissa.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTIN huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KÄYTTÄMINEN

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Älä altista latauslaitetta/radiota myöskään nesteroiskeille.

Käyttäminen verkkovirralla (kuva 4)

Kelaa sähköjohto auki ja yhdistä pistoke 115 tai 230 voltin vaihtovirtaa syöttävään pistorasiaan.

Akun asettaminen paikalleen (kuva 2)



VAROITUS: Käytä vain DEWALT-akkuja ja -latauslaitteita.

HUOMAUTUS: Varmista, että akku on ladattu täyteen. Jos akku ei tuota tarpeeksi virtaa, lataa akku latauslaitteen käyttöohjeen mukaisesti.

HUOMAUTUS: Voit varmistaa, että NiCd-, NiMH- tai Li-ion-akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään lataamalla akkua vähintään 10 tuntia ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.

- Vapauta akkutilan kannen salpa (h).
- Aseta akku latauskoloon pohjaan saakka.
- Sulje akkutilan kansi.

Radion käyttäminen (kuvat 1, 2)

Latauslaitteessa/radiossa on muisti kellonajan ja suosikkiradiokanavien tallentamiseksi. Kun radiosta on katkaistu virta, muisti saa virtaa latauslaitteen/radion nappiparistosta.

NAPPIPARISTON ASETTAMINEN PAIKOILLEEN



VAROITUS: Vaihda pariston tilalle aina samanlainen paristo. Kun vaihdat pariston, varmista, että sen navat tulevat oikein päin. Älä säilytä tai kuljeta

paristoja siten, että metalliesineet voivat osua pariston napoihin.

1. Katkaise radiosta virta ja irrota pistoke pistorasiasta.
2. Avaa paristokotelo nostamalla sen salpaa (h).
3. Irrota paristokotelon (m) ruuvi (p).
4. Paina paristokotelon salpaa ja vedä kansi auki.
5. Aseta nappiparisto (n) paikalleen paristokoteloon merkityllä tavalla.
6. Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvi.
7. Sulje paristokotelo tiukasti.

HUOMAUTUS: Voit nollata LCD-näytön, kellon ja radiokanavien ohjelmoinnit irrottamalla nappipariston ja asettamalla sen uudelleen paikalleen. Toimi näin, jos näyttö jumiutuu.

VIRRAN KYTKEMINEN JA ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÄMINEN

1. Voit käynnistää radion kääntämällä äänenvoimakkuuden säädintä (a) myötäpäivään, kunnes kuulet napsahduksen.
2. Voit lisätä äänenvoimakkuutta kääntämällä säädintä (a) myötäpäivään. Voit vähentää äänenvoimakkuutta kääntämällä sitä vastapäivään.

TILAN VALITSEMINEN

Voit valita FM-, AM- tai AUX-tilan painamalla tilapainiketta (d), kunnes oikea tila on käytössä. Jos esimerkiksi käytössä on FM-radio, sen merkki näkyy LCD-näytön (g) vasemmassa yläkulmassa. Voit ottaa käyttöön AUX-tilan painamalla tilapainiketta kahdesti.

VIRITTÄMINEN TAI ETSIMINEN

On kaksi menetelmää virittää radio halutulle taajuudelle ja yksi menetelmä etsiä kanavia.

Virittäminen

Menetelmä 1: Voit vaihtaa taajuutta nopeasti ylöspäin pitämällä oikealle osoittavaa nuolipainiketta (c) painettuna. Vapauta painike, kun haluttu kanava on löytynyt. Voit vaihtaa taajuutta nopeasti alaspäin pitämällä vasemmalle osoittavaa nuolipainiketta painettuna.

Menetelmä 2: Voit vaihtaa taajuutta ylöspäin kääntämällä valitsinta (b) myötäpäivään. Voit vaihtaa taajuutta alaspäin kääntämällä valitsinta (b) vastapäivään.

Etsiminen

Paina oikealle osoittavaa nuolipainiketta (c) kerran ja vapauta se. Radio ryhtyy etsimään kanavia ja pysähtyy ensimmäisen riittävän hyvin kuuluvan radiokanavan kohdalle. Voit jatkaa radiokanavien etsimistä painamalla oikealle osoittavaa nuolipainiketta uudelleen. Voit etsiä radiokanavia alemmilla taajuuksilta painamalla vasemmalle osoittavaa nuolipainiketta. Etsimistoiminto on käytettävissä kuunneltaessa FM- tai AM-lähetysä.

MUISTIPAINIKKEIDEN OHJELMOIMINEN

Voit ohjelmoida 10 FM- ja viisi AM-radiokanavaa muistiin. Kun kanavat on ohjelmoitu, painikkeen 1, 2, 3, 4 tai 5 painaminen vaihtaa ohjelmoidulle kanavalle.

1. Kytke virta.
2. Viritä radio haluamallesi kanavalle (lisätietoja on **Virittäminen tai etsiminen** -kohdassa).
3. Pidä jotain muistipainiketta (f) painettuna. Kanava alkaa vilkkua näytössä (g). Pidä painiketta edelleen painettuna, kunnes vilkkuminen päättyy. Kanava on nyt ohjelmoitu muistipainikkeeseen.
4. Voit ohjelmoida muut muistipainikkeet toistamalla kohtien 2 ja 3 toimet.

KELLONAJAN ASETTAMINEN

1. Käynnistä virta (lisätietoja on **Virran kytkeminen ja äänenvoimakkuuden säätäminen** -kohdassa).
 2. Pidä kellonäppäintä (e) painettuna, kunnes näyttö (g) alkaa vilkkua.
 3. Aseta aika painamalla nuolipainikkeita. Voit asettaa tunnit painamalla **HR**-painiketta ja minuutit painamalla **MIN**-painiketta.
- HUOMAUTUS:** Jos et paina mitään painiketta 5 sekunnin kuluessa, kellon ohjelmointi poistuu käytöstä automaattisesti.
4. Kun aika on asetettu, pidä kellonäppäintä painettuna, kunnes näyttö lakkaa vilkkumasta.

Tärkeitä radiota koskevia tietoja

1. Radio toimii enintään 8 tuntia 18 voltin akulla. Alhaisemman jännitteen omaavien paristojen käyttäminen lyhentää tätä aikaa.
2. Vastaanoton laatu voi vaihdella alueittain ja radiosignaalin voimakkuuden mukaan.
3. Tietyt generaattorit voivat aiheuttaa taustääntä.
4. AM-lähetykset kuuluvat selkeämmin, kun radio saa virtaa akusta.
5. Voit käyttää Aux-liitäntää (k) yhdistämällä CD-soittimen, iPodin® tai MP3-soittimen tähän

SUOMI

liitäntään (kuva 1). Ulkoisen lähteen lähettämä ääni kuuluu DC013-laitteen kaiuttimista.

6. Voit yhdistää USB-virransyöttöliitäntään (I) vain vähän virtaa kuluttavan laitteen, kuten matkapuhelimen tai CD- tai MP3-soittimen.

*iPod on Apple, Inc:n rekisteröity tavaramerkki.

HUOLTO

DEWALT-radio on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Laitte toimii jatkuvasti oikein, kun sitä hoidetaan oikein.

Huoltotiedot

Käyttäjä ei voi huoltaa tätä laitetta. Latauslaitteen/radion sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia. Se on toimitettava huollettavaksi valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta sen staattiselle sähkölle herkat sisäosat eivät vaurioidu.



Puhdistaminen



VAROITUS: Älä koskaan puhdistata latauslaitteen/radion muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nesteitä latauslaitteen/radion sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

LATAUSLAITTEEN/RADION PUHDISTUSOHJEET



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Irrota pistoke sähköpistorasiasta ennen puhdistamista. Voit poistaa lian ja rasvan latauslaitteen/radion ulkopinnasta pyyhkimällä kankaalla tai harjaamalla pehmeällä muulla kuin metallista valmistetulla harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-LISÄVARUSTEITA ei ole testattu tämän laitteen kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.



Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: www.2helpU.com.



Ladattava akku

Jos akun teho heikkenee, se on ladattava. Kun akku on tullut elinkaarensa päähän, toimita se kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

- Käytä laitetta, kunnes akku tyhjenee. Irrota akku latauslaitteesta/radiosta.
- Li-Ion-, NiCd- ja NiMH-kennot voidaan kierrättää. Vie ne jälleenmyyjälle tai kierrätyskeskukseen. Ne toimitetaan kierrätykseen.

**SEURAAVAT AKUT OVAT YHTEENSOPIVIA TÄMÄN
LATAUSLAITTEEN/RADION KANSSA:**

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

TAKUU

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimus pohjaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

**• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU
ILMAN RISKEJÄ •**

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki violliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com

LADDARE/RADIO

DC013

Gratulerar!

Du har valt en DEWALT-produkt. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DC013
Strömkälla		AC/DC
Starkströmsspänning	V_{AC}	230–240
Batterispänning	V_{DC}	7,2–18
Batterityp		NiCd/NiMH/Li-jon
Ung. laddningstid	min	60/70
Laddningsström		
Normalläge	A	2,8
Utjämningsläge	mA	150
Underhållsläge	mA	63
Vikt	kg	6,4

Säkringar:

Europa	230 V	16 Ampere, starkström
--------	-------	-----------------------

Definitioner: Säkerhetsföreskrifter

Definitionerna nedan beskriver allvarlighetsgraden för vart och ett av signalorden. Vänligen läs bruksanvisningen och notera dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger brandfara.

Säkerhetsinstruktioner för laddare/radio

- Ta ur batteripaketet. Stäng av om den lämnas utan uppsikt. Ta bort batteripaketet när den inte används, innan byte av tillbehör eller tillsatser och innan service.

Märkningar på laddaren/radion

Följande bildikoner visas på laddaren/radion:



Läs instruktionshandboken.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för Laddare/Radiomottagare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner för DC013 laddare/radio.

- Innan du använder laddaren/radion, läs alla instruktioner och varnande märken på laddare, batteripaket och på den produkt som använder batteripaketet.
- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller har brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått överinseende eller instruktion rörande användningen av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



FARA: Fara för dödande elchock. 230 volts spänning finns på laddningskontakterna. Stick inte in ledande föremål. Elektrisk stöt eller dödande elchock kan uppstå.



WARNING: Fara för stöt. Låt inte någon vätska komma in i laddaren. Elektrisk stöt kan uppstå.



SE UPP! Fara för brännskada. För att minska risken för personskada, ladda bara DEWALTs uppladdningsbara batterier. Andra typer av batterier kan

spricka och orsaka personskada och skada.



SE UPP! Under vissa förhållanden, med laddaren inkopplad i strömförsörjningen, kan de exponerade laddningskontaktarna inuti laddaren kortslutas av främmande ämnen. Främmande ämnen som är ledande, såsom, men inte begränsade till, stål ull, aluminiumfolie eller någon ansamling av metalliska partiklar, bör hållas borta från laddarens håligheter. Dra alltid ur kontakten från strömförsörjningen när det inte finns något batteripaket i håligheten. Dra ur kontakten innan du försöker rengöra.

- **Försök INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare/radio än den i denna handbok.** Laddaren och batteripaketet är specifikt konstruerade för att arbeta tillsammans.
- I händelse av skadad strömförsörjningssladd måste strömförsörjningssladden omedelbart bytas ut av tillverkaren, dennes serviceombud eller liknande kvalificerad person, för att förebygga eventuell fara.
- **Dessa laddare/radiomottagare är inte avsedda för några andra användningar än att ladda DEWALTs uppladdningsbara batterier.** Ev. andra användningar skulle kunna resultera i brandrisk, elektrisk stöt eller dödande elchock.
- **Utsätt inte laddaren/radion för regn eller snö.**
- **Dra hellre i kontakten än i sladden när du kopplar ifrån laddare.** Detta minskar risken för skada på den elektriska kontakten och på sladden.
- **Se till att du vet var sladden finns, så att ingen trampar på den, snavar över den, eller på annat sätt utsätter den för skada eller dragspänning.**
- **Använd inte en förlängningssladd såvida den inte är absolut nödvändig.** Användning av en oriktig förlängningssladd skulle kunna resultera i brandrisk, elektrisk stöt eller dödande elchock.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren/radion, och placera inte laddaren/radion på en mjuk yta, som skulle kunna blockera ventilationsspringorna och resultera i för mycket intern värme.** Placera laddaren/radion på en plats långt bort från en eventuell värmekälla.
- **Använd inte laddaren/radion med skadad sladd eller kontakt - byt omedelbart ut dem.**

- **Använd inte laddaren/radion om den har fått ett hårt slag, tappats eller på något sätt blivit skadad.** Ta den till ett godkänt servicecenter.
- **Ta inte isär laddaren/radion; tag den till ett godkänt servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig återmontering kan resultera i risk för elektrisk stöt, dödande elchock eller eldsvåda.
- **Koppla bort laddaren från uttaget innan du försöker göra någon rengöring. Detta minskar risken för elektrisk stöt.** Att ta bort batteripaketet kommer inte att minska denna risk.
- Försök **ALDRIG** att koppla ihop 2 laddare.
- **DC013-laddaren/radion är konstruerad att fungera på vanlig 230 V hushållsström. Försök inte att använda den med någon annan spänning.** Detta gäller inte för fordonsladdare.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Jordningsinstruktioner

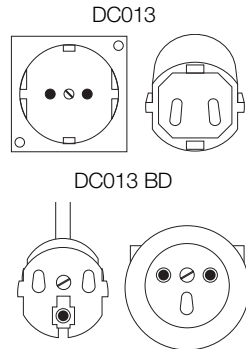
Laddaren/radion DC013 (230 V) måste vara jordad. För den händelse att den felfunktionerar eller slutar fungera erbjuder jordning en minsta motståndets väg för den elektriska strömmen, för att minska risken för elektrisk stöt. Laddaren/radion är utrustad med en sladd som har en utrustningsjordande ledare och en jordningskontakt. Kontakten måste vara isatt i ett lämpligt uttag, som är korrekt installerat och jordat i enlighet med alla lokala föreskrifter och förordningar.



FARA: Felaktig anslutning av utrustningens jordningsledare kan resultera i risk för elektrisk stöt. Den ledare vars isolering har en utvändigt yta som är grön med gula ränder är den utrustningsjordande ledaren. Om reparation eller utbyte av sladden eller kontakten är nödvändig, anslut inte den utrustningsjordande ledaren till en strömförande kontakt. Reparationer får endast utföras av DEWALTs serviceombud. Modifiera inte den kontakt som levereras med laddaren/radion – om den inte passar till uttaget, få ett korrekt uttag installerat av ett reparationsombud från DEWALT.

FÖR JORDAD, SLADD-ANSLUTEN LADDARE/ RADIO KLASSAD FÖR 16 A OCH LÄGRE OCH AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN NOMINELL 230 V STRÖMFÖRSÖRJNING

Laddaren/radion är avsedd för användning med en strömförsörjning på nominellt 230 V, och har en jordningskontakt som ser ut som kontakten i följande illustration.



Laddare

DC013-laddaren/radion accepterar NiCd-, NiMH- och Li-jon-batterier i intervallet 7,2 V till 18 V.

Dessa laddare behöver inga justeringar, och är konstruerade för att vara så lätta som möjligt att använda.

Laddningsprocedur (fig. 1, 2)



FARA: Fara för dödande elchock. 230 volts spänning finns på laddningskontaktarna. Stick inte in ledande föremål. Fara för elektrisk stöt eller dödande elchock.

1. Plugga in laddaren/radion i ett lämpligt uttag för växelström eller generator.
2. Skjut in batteripaketet i laddarens fack (i). Se till att paketet är på plats helt och hållet i laddaren/radion, slut bakre locket och sätt på spärren (h).
3. Den röda lampan på radions front (j) kommer att blinka kontinuerligt, vilket indikerar att laddningsproceduren har börjat.
4. Fullföljandet av laddningen kommer att indikeras genom att den röda lampan förblir PÅ kontinuerligt.

OBS: För att säkerställa maximal prestation och livslängd hos NiCd-, NiMH- och Li-jon-batterierna, ladda batteriet under minst 10 timmar före första användning.

Laddningsprocedur

Se tabellen här nedan för status på laddningen av batteripaketet.

Status på laddningen	
laddar	- - - - -
helt uppladdat	_____
Het/kall paketfördröjning	— — — — —
byt ut batteripaketet	●●●●●●●●
Problem	●● ●● ●● ●●

Automatisk Uppfriskning

Automatiskt uppfriskningsläge jämnar ut eller balanserar de individuella cellerna i batteripaketet till deras toppkapacitet. Batteripaketet bör uppfriskas varje vecka eller närhelst paketet inte längre levererar samma mängd arbete.

För att uppfriska ditt batteripaket, placera batteriet i laddaren som vanligt. Lämna batteripaketet under åtminstone 8 timmar i laddaren.

Het/kall paketfördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för varmt eller för kallt, startar den automatiskt en het/kall paketfördröjning, vilket skjuter upp laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Därefter växlar laddaren automatiskt till paketets laddningsläge. Denna funktion garanterar maximal livslängd för batteriet.

ENDAST FÖR BATTERIPAKET MED LI-JON

Li-jon-batterier är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som skyddar batteriet mot överbelastning, överhettning eller för mycket urladdning.

Detta verktyg kommer automatiskt att koppla från det om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta inträffar, låt Li-jon-batteriet sitta i laddaren till dess det är full-laddat.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning. Kontrollera med diagrammet i slutet av denna handbok med avseende på kompatibilitet hos laddare och batteripaket.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda eller använd inte batteriet i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Insättning eller borttagning av batteriet från laddaren skulle kunna antända dammet eller ångorna.
- Ladda endast batteripaketet i DeWALTs laddare.
- Stänk eller sänk **INTE** ner i vatten eller andra vätskor.
- **Förvara eller använd inte verktyget och**

batteripaketet på platser där temperaturen skulle kunna nå eller överskrida 40° C (105° F) (såsom utanför skjul eller metallbyggnader på sommaren).



FARA: Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets fodral är sprucket eller skadat, sätt inte in det i laddaren. Krossa, tappa eller skada inte batteripaketet. Använd inte ett batteripaket eller en laddare som har fått ett hårt slag, tappats, blivit överkörda eller skadade på något sätt (dvs. genomstickits med en spik, träffats av en hammare, trampats på). Elektrisk stöt eller dödande elchock kan uppstå. Skadade batteripaket bör återsändas till servicecenter för återvinning.



WARNING: När den inte används, placera radion på en stadig yta, där den inte kommer att orsaka fara för snavande eller fallande. Placera inga föremål ovanpå radion, och placera inte radion på en mjuk yta, som skulle kunna blockera ventilationsspringorna och resultera i för mycket intern värme. Placera radion på en plats långt bort från en eventuell värmekälla.

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR NICKEL-KADMIUM (NiCd) ELLER NICKEL-METALL HYDRID (NiMH)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden.
- **Ett litet läckage av vätska från batteripaketets celler kan förekomma under extrema användnings- eller temperaturförhållanden.** Detta indikerar inte fallering.

Emellertid, om den yttre förseglingen är bruten:

- a. och batterivätskan hamnar på din hud, tvätta omedelbart med tvål och vatten under flera minuter.

- b. och batterivätskan hamnar i dina ögon, spola ur dem med rent vatten under minst 10 minuter, och uppsök omedelbar medicinsk tillsyn. (**Medicinsk notering:** Vätskan är en 25-35 % lösning av kaliumhydroxid.)

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUM-JON (Li-jon)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.

- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.

- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



WARNING: Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.

Batterilock (fig. 3)

Ett skyddande batterilock följer med för att täcka kontakterna på ett borttaget batteripaket. Utan det skyddande batterilocket på plats skulle lösa metallföremål kunna kortsluta kontakterna, orsaka en brandfara och skada batteripaketet.

1. Tag av det skyddande batterilocket innan du placerar batteripaketet i laddaren eller verktyget (fig. 3A).
2. Placera det skyddande locket över kontakterna omedelbart efter att ha tagit bort batteripaketet från laddaren eller verktyget (fig. 3B).



WARNING: Försäkra dig om att det skyddande batterilocket sitter på plats innan du förvarar eller bär ett borttaget batteripaket.

Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.

OBS: Batteripaket med li-jon-batterier bör vara full-laddade när de förvaras.
2. Långvarig förvaring skadar inte batteripaketet eller laddaren. Under korrekta förhållanden kan de förvaras upp till 5 år.

Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bilderna i den här bruksanvisningen, visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande symboler:



Läs bruksanvisningen före användandet.



Batteri laddas.



Batteri laddat.



Batteri defekt.



Fördrojning för varmt/kallt paket.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Använd enbart med DEWALT batteripaket; andra kan explodera och orsaka personskada och materiella skador.



Utsätt inte för vatten.



Byt omedelbart ut defekta sladdar.



Ladda enbart i temperaturer mellan 4 °C och 40 °C.



Omhänderta batteripaket på ett miljövänligt sätt.



Bränn inte batteripaketen NiMH, NiCd+ och Li-Ion.



Laddar batteripaket NiMH och NiCd batteripaket.



Laddar batteripaket Li-Ion.



Se tekniska upplysningar för laddningstid.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

1 Laddare/radio

1 Instruktionshandbok

1 Sprängskiss

- Kontrollera om det finns skador på laddaren/radio, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Beskrivning (fig. 1, 2)



VARNING: Modifiera aldrig laddaren/radion eller någon del av den. Skada eller personskada kan uppstå.

- Effekt/volympkontroll
- Avstämningsratt
- Pilknappar
- Läge-knapp
- Klock-knapp
- Minnesknappar
- LCD-skärm
- Batterifackets spärr

 - Laddningsfack
 - Laddningsljus
 - Extraport
 - USB-port för strömmatning

- Lock för knappcellsbatte
- Knappcellsbatte
- Uttag (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Elektrisk Säkerhet

Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.



VARNING: Risk för elektrisk stöt. Använd endast på torra platser.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningsladd

En förlängningsladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningsladd, lämplig för din laddares strömmatning (se tekniska data). Minsta

SVENSKA

ledningsstorlek är 1 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: *lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*



VARNING: *Placera inte laddaren/radion på platser där den kan bli utsatt för droppande eller stänk.*

Växelströmsdrift (fig. 4)

Linda ut starkströmsladden och sätt in kontakten i ett 115 eller 230 V växelströms vägguttag.

Insättning av ett batteripaket (fig. 2)



VARNING: *Använd endast DEWALTs batteripaket och laddare.*

OBS: Se till att ditt batteripaket är helt uppladdat. Om batteripaketet inte producerar tillräcklig effekt, ladda batteripaketet genom att följa instruktionerna i laddarens handbok.

OBS: För att säkerställa maximal prestation och livslängd hos NiCd-, NiMH- och Li-jon-batterierna, ladda batteriet under minst 10 timmar före första användning.

1. Lossa spärren (h) för att öppna batterifackets lock.
2. Skjut in batteripaketet i facket, tills det sitter helt och hållet på plats.
3. Stäng batterifackets lock.

Att använda radion (fig. 1, 2)

Din laddare/radio är utrustad med minnesförmåga för att spara tiden och dina valda minneskanaler. När radion är i OFF-läge (AV) drivs denna minnesförmåga av ett knappcells batteri som är inkluderat med laddaren/radion.

ATT INSTALLERA KNAPPCELLSBATTERIET



VARNING: *Vid byte av batteri, byt ut det mot samma varumärke och typ. Observera korrekt polaritet (+ och -) vid byte av batterier. Förvara inte eller bär batterier så att metallföremål kan komma i kontakt med exponerade batterikontakter.*

1. Stäng av laddaren/radion och dra ur kontakten från strömkällan.

2. Öppna batterifacket genom att lyfta upp batterifackets spärr (h).
3. Skruva bort skruven (p) på batteriets lock (m).
4. Tryck ner på batteriets lockspärr och dra för att öppna.
5. Sätt in knappcells-batterierna (n) i enlighet med diagrammet inuti knappcells-batteriets hållare.
6. Sätt tillbaka batteriets lucka, sätt in skruven och dra åt.
7. Stäng batterifacket ordentligt.

OBS: För att återställa LCD-skärmen, klocka och förinställningar, ta ut knappcells-batteriet och sätt tillbaks det. Följ denna procedur om skärmen förefaller att låsa sig.

JUSTERING AV EFFEKT/VOLYMKONTROLL

1. För att sätta på radion, vrid ratten (a) medurs tills du hör ett klick.
2. Vrid ratten (a) medurs för att höja ljudet. För att sänka ljudet, vrid moturs.

LÄGESFUNKTION

För att välja en av lägesfunktionerna (FM, AM eller AUX) tryck på lägesknappen (d) tills den önskade funktionen har hittats. Till exempel, om radion är på FM, som ses i övre vänstra delen av LCD-skärmen (g), tryck lägesknappen två gånger för att ändra till AUX.

AVSTÄMNINGS- ELLER SÖKFUNKTION

Det finns två inställningsmetoder och en sökmetod för att hitta den önskade frekvensen.

För att ställa in:

Metod 1: Tryck in och håll ner den högra pilknappen (c) för att snabbt flytta upp mottagaren på frekvensbandet. Släpp knappen när den önskade kanalen har uppnåtts. För att snabbt flytta ner mottagaren längs frekvensbandet, tryck in och håll ner den vänstra pilknappen.

Metod 2: Vrid inställningsratten (b) medurs för att flytta uppåt på frekvensbandet. Vrid inställningsratten moturs för att flytta nedåt på frekvensbandet.

För att söka:

Tryck på den högra pilknappen (c) en gång och släpp upp. Mottagarens frekvens kommer att öka, för att söka efter först radiostation med acceptabel styrka, och stanna på den stationen. Den högra pilknappen kan tryckas igen för att fortsätta söka efter en radiostation på högre frekvenser. Den vänstra pilknappen kan tryckas för att söka efter radiostationer på lägre frekvenser. Sökfunktionen är tillgänglig i AM- och FM-lägena.

ATT PROGRAMMERA MINNESKNAPPARNA

Tio FM- och fem AM-radiostationer kan ställas in oberoende av varandra. Efter programmering av knapparna kommer en tryckning på 1, 2, 3, 4 eller 5 att genast ändra frekvensen till den förinställda stationen.

1. Sätt på strömmen.
2. Ställ in radion på önskad station (se **Avstämnings- eller Sökfunktion**).
3. Tryck och håll in en av de önskade minnesknapparna (f). Stationsinställningen börjar blinka på LCD-skärmen (g). Fortsätt att hålla in knappen tills blinkandet upphör. Minnesknappen har nu ställts in.
4. Upprepa stegen 2 och 3 för att ställa in de andra minnesknapparna.

ATT PROGRAMMERA KLOCKAN

1. Sätt på strömmen (se **Justering av effekt/volympkontroll**).
2. Tryck och håll in klock-knappen (e) tills LCD-skärmen (g) börjar blinka.
3. Tryck på den tillämpliga pilknappen (**HR** för timme; **MIN** för minut) för att justera tiden.
OBS: Om du inte trycker på en knapp inom 5 sekunder kommer klockans programmeringsfunktion automatiskt att återgå till den föregående inställningen.
4. När tiden väl har ställts in, tryck och håll in klock-knappen tills tiden på LCD-skärmen slutar blinka.

Viktiga Radio-noteringar

1. Radion kommer att gå upp till 8 timmar på ett enda batteribyte, genom att använda ett 18-voltsbatteri. Om man använder batterier med lägre spänning blir det kortare tid.
2. Mottagningen kommer att variera, beroende på placering och på radiosignalens styrka.
3. Vissa generatorer kan ge upphov till bakgrundsbrus.
4. AM-mottagning kommer med största sannolikhet att vara klarare vid drift med ett batteripaket.
5. För att använda extraporten (k), sätt in utgångskontakten från en CD eller iPod®*/MP3-spelare i porten (fig. 1). Ljudet från den externa källan spelas upp via högtalarna på DC013.
6. USB-porten för strömmatning (l) är en anslutningsport för att ge ström till apparater med små strömbehov, såsom mobiltelefoner, CD- och MP3-spelare.

* iPod är ett registrerat varumärke för Apple Inc.

UNDERHÅLL

Din DEWALT laddare/radio har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig vård.

Servicenoteringar

Denna produkt kan inte servas av användaren. Det finns inga delar inuti laddaren/radion som användaren kan åtgärda. Service på ett auktoriserat service center erfordras för att undvika skada på statiskt el-känsliga interna komponenter.

**Rengöring**

VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna av laddaren/radion. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i laddaren/radion; sänk aldrig ner någon del av laddaren/radion i en vätska.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER FÖR LADDARE/RADIO

VARNING: Fara för stöt. Koppla bort laddaren från växelströmsuttaget före rengöring. Smuts och fett kan avlägsnas från laddarens/radions utsida genom att använda en trasa eller en mjuk icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller några rengöringslösningar.

Valfria tillbehör

VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör ihop med denna laddare/radio vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Miljöskydd

Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.

SVENSKA

Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: www.2helpU.com.



Uppladdningsbart batteripaket

Detta batteripaket för långvarigt bruk måste laddas upp när det inte åstadkommer tillräcklig effekt på arbetsmoment som det lätt kunde klara tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd, kassera det med vederbörlig hänsyn till vår miljö:

- Kör slut på batteripaketet helt och hållet, och ta därefter ut det ur laddaren/radion.
- Li-jon-, NiCd- och NiMH-celler är återvinningsbara. Tag dem till din återförsäljare eller till en lokal återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller kasseras på ett korrekt sätt.

FÖLJANDE BATTERIER ÄR KOMPATIBLA MED DENNA LADDARE/RADIO:

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på:
www.2helpU.com.

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

ŞARJ CİHAZI/RADYO DC013

Tebrikler!

Bir DEWALT ürününü tercih ettiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Veriler

		DC013
Güç Kaynağı		AC/DC
Şebeke voltajı	V _{AC}	230–240
Akü voltajı	V _{DC}	7,2–18
Akü tipi		NiCd/NiMH/Li-İyon
Yaklaşık şarj süresi	dk	60/70
Şarj akımı		
Normal mod	A	2,8
Dengeleme modu	mA	150
Bakım modu	mA	63
Ağırlık	kg	6,4

Sigortalar:

Avrupa 230 V 16 Amper, şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü için şiddet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Şarj Cihazı/Radyolar için Güvenlik Talimatları

- Aküyü çıkarın. Gözetimsiz bırakmadan önce kapatın. Akü kullanılmadığı zaman, herhangi bir parça veya aksesuar değiştirmeden veya bakıma almadan önce aküyü çıkarın.

Şarj Cihazı/Radyo Üzerindeki Etiketler

Şarj cihazı/radyo üzerinde aşağıdaki etiketler bulunmaktadır:



Kullanım kılavuzunu okuyun.

Şarj Cihazı/Radyolar için Önemli Güvenlik Talimatları

TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz DC013 şarj cihazı/radyo hakkında önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir.

- Şarj cihazı/radyoyu kullanmadan önce, şarj cihazı, akü ve aküyü kullanan ürün üzerindeki tüm talimatları ve uyarıcı etiketlerini okuyun.
- Bu cihazın, güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından nezaret edilmediği veya cihazın kullanımına ilişkin eğitim verilmediği takdirde çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli ya da tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaması gerekmektedir.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar kontrol altında bulundurulmalıdır.



TEHLİKE: Elektrikle ölüm tehlikesi. Şarj kutup başlarında 230 volt elektrik vardır. İletken nesnelere temas etmeyin. Elektrik şokuna veya elektrik sebebiyle ölüme neden olabilir.



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Herhangi bir sıvının şarj cihazının içine girmesine izin vermeyin. Elektrik çarpmasına yol açabilir.



DİKKAT: Yanık tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, sadece şarj edilebilen DEWALT marka aküleri şarj edin. Diğer akü türleri, yaralanma veya hasara yol açacak şekilde infilak edebilir.



DİKKAT: Belirli şartlar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj cihazının içinde bulunan açıktaki şarj temas noktaları, yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Çelik yünü, alüminyum folyo veya metalik parça birikmesi gibi iletken niteliği olan yabancı maddeler, şarj etme yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuva içinde akü yokken, daima şarj cihazının güç kaynağı bağlantısını kesin. Temizlemeye kalkışmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin.

- **Aküyü, bu kılavuzda belirtilenlerin haricinde başka şarj cihazı/radyolarla şarj etmeye KALKIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve akü, özel olarak birlikte çalışmak üzere tasarlanmıştır.
- Elektrik kablosu hasarlıysa tehlikeleri önlemek için bu kablo üretici firma, firmanın yetkili servisi veya benzer kalifiye bir eleman tarafından derhal değiştirilmelidir.
- **Bu şarj cihazı/radyolar, şarj edilebilen DEWALT marka aküleri şarj etme dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.** Başka amaçlarla kullanım, yangın, elektrik şoku veya elektrikle ölüm riskine yol açabilir.
- **Şarj cihazı/radyoyu yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazının bağlantısını sökerken kabloyu değil fişi çekin.** Bu, elektrik fişi ve kablounun hasar görmesi riskini azaltacaktır.
- **Kablounun, üzerine basılmayacak, takılıp düşülmeyecek şekilde konumlandırıldığından emin olun; aksi takdirde zarar görebilir veya gerilmeye maruz kalabilir.**
- **Mutlaka gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanmayın.** Uygun olmayan uzatma kablosunun kullanılması, yangına, elektrik şokuna veya elektrikle ölüme yol açabilir.

- **Şarj cihazı/radyonun üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyin veya şarj cihazı/radyoyu, havalandırma deliklerini kapatabilecek ve aşırı iç ısınmaya yol açabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazı/radyoyu tüm ısı kaynaklarının uzağına konumlandırın.
- **Şarj cihazı/radyoyu hasarlı bir kabloyla veya fişle çalıştırmayın – bunları derhal değiştirin.**
- **Sert bir darbe almışsa, düşmüşse veya herhangi bir şekilde zarar görmüşse şarj cihazı/radyoyu çalıştırmayın.** Cihazı yetkili bir servis merkezine götürün.
- **Şarj cihazı/radyonun içini açmayın; servis veya onarım gerekirse yetkili bir servis merkezine götürün.** Hatalı olarak yeniden monte edilmesi, elektrik şoku, elektrikle ölüm veya yangın gibi risklere yol açabilir.
- **Herhangi bir temizlikten önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik şoku riskini azaltacaktır.** Aküyü çıkarmak riski azaltmaz.
- **HİÇBİR ZAMAN 2 şarj cihazını birlikte bağlamaya çalışmayın.**
- **DC013 şarj cihazı/radyo, standart 230V şebeke elektrigi ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltajla kullanmaya çalışmayın.** Bu, araç şarj cihazı için geçerli değildir.

BU TALIMATLARI SAKLAYIN

Topraklama Talimatları

DC013 (230 V) şarj cihazı/radyo topraklanmalıdır. Arıza veya bozulma durumunda topraklama, elektrik çarpması riskini azaltmak için elektrik akımına direnci en düşük olan bir yol sağlar. Şarj cihazı/radyo, ekipman topraklama iletkeni ve topraklama fişi olan bir kablo ile donatılmıştır. Fiş, yerel tüm yönetmelik ve tüzüklere uygun olarak düzgünce monte edilmiş ve topraklanmış uygun bir prize takılmalıdır.



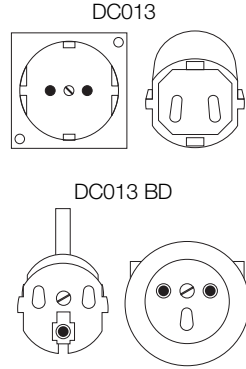
TEHLİKE: Ekipman topraklama iletkeninin düzgün bağlanmaması elektrik çarpmasına neden olabilir. Dış yüzeyi yeşil, üzerinde sarı çizgiler olan iletken ekipmanın topraklama iletkenidir. Kablo veya fişin onarılması ya da değiştirilmesi gerekliyse ekipmanın topraklama

TÜRKÇE

iletkenini akım taşıyan bir bağlantı ucuna bağlamayın. Onarımlar sadece yetkili DEWALT servisi tarafından yapılmalıdır. Şarj cihazı/radyo ile birlikte verilen fişin üzerinde değişiklik yapmayın, prize girmiyorsa DEWALT servisine uygun bir priz taktırın.

ANMA AKIMI 16A VEYA DAHA DÜŞÜK OLAN, NOMINAL 230 V ŞEBEKE VOLTAJI İLE KULLANILMAK ÜZERE TASARLANMIŞ TOPRAKLI, KABLOLU ŞARJ CİHAZI/RADYO İÇİN

Şarj cihazı/radyo nominal 230 V şebeke voltajı ile kullanılmak içindir ve aşağıdaki şekildeki fişe benzeyen topraklı bir fişe sahiptir.



Şarj cihazları

DC013 şarj cihazı/radyo ile 7,2–18 V NiCd, NiMH ve Li-Ion aküler şarj edilebilir.

Bu şarj cihazları ayarlama gerektirmez ve kullanımı mümkün olduğunda kolay olacak şekilde tasarlanmışlardır.

Şarj Prosedürü (şek. [fig.] 1, 2)



TEHLİKE: Elektrikle ölüm tehlikesi. Şarj kutup başlarında 230 volt elektrik vardır. İletken nesnelere temas etmeyin. Elektrik çarpması veya elektrikle ölüm tehlikesi.

1. Şarj cihazı/radyonun fişini uygun bir prize veya jeneratöre takın.
2. Aküyü şarj yuvasına (i) takın. Akünün şarj cihazı/radyoya tam olarak oturduğunu kontrol edin, arka kapağı kapatın ve mandalı (h) kilitleyin.

3. Radyonun ön kısmındaki kırmızı ışığın (j) sürekli yanıp sönmesi, şarj işleminin başladığını gösterir.
4. Kırmızı ışığın sürekli AÇIK kalması, şarjın tamamlandığını gösterir.

NOT: NiCd, NiMH ve Li-Ion akülerden maksimum performans ve kullanım ömrü elde etmek için aküyü ilk defa kullanmadan önce en az 10 saat şarj edin.

Şarj İşlemi

Akünün şarj durumu için aşağıdaki tabloya bakın.

Şarj durumu	
şarj oluyor	- - - - -
tamamen şarj oldu	—————
sıcak/soğuk akü gecikmesi	— — — —
aküyü değiştirin	*****
sorun

Otomatik Yenileme

Otomatik yenileme modu, aküdeki ayrı hücrelerin en yüksek kapasitede eşitlenmesini veya dengelenmesini sağlayacaktır. Aküler haftada bir ya da akü artık aynı miktarda iş çıkarmadığı zaman yenilenmelidir.

Akünüzü yenilemek için her zaman olduğu gibi aküyü şarj cihazınıza yerleştirin. Aküyü en az 8 saat şarj cihazında bırakın.

Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesi

Şarj cihazı bir akünün çok sıcak veya çok soğuk olduğunu tespit ederse, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesini başlatır ve akü uygun sıcaklığa ulaşana kadar şarj işlemini durdurur. Şarj cihazı bundan sonra otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum akü ömrü sağlamaktadır.

SADECE LI-ION AKÜLER

Li-Ion aküler, akü aşırı yük, aşırı ısınma veya derin deşarja karşı koruyan Elektronik Koruma Sistemli olarak tasarlanmışlardır.

Elektronik Koruma Sisteminin devreye girmesi durumunda alet otomatik olarak kapanır. Bu durumla karşılaşırsanız Li-Ion aküyü şarj cihazına yerleştirin ve tam olarak şarj olmasını bekleyin.

Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek akü sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun. Şarj cihazları ile akülerin uyumluluğuna ilişkin olarak bu kılavuzun son kısımda verilen tabloya bakın.

Akü, kutudan şarjlı olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj prosedürlerini uygulayın.

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Yanıcı sıvıların, gazların ve tozun bulunduğu ortamlar gibi patlayıcı ortamlarda akü şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takar veya çıkarırken toz veya gazlar tutuşabilir.
- Aküleri sadece DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edin.
- Su veya başka sıvılar **SİÇRATMAYIN** ve bunlara **BATIRMAYIN**.
- **Aleti ve aküyü, sıcaklığın 40 °C'ye veya üzerine ulaşabileceği yerlerde (yaz aylarında dışarıdaki sundurmalar veya metal binalar gibi) saklamayın ve kullanmayın.**



TEHLİKE: Hiçbir zaman herhangi bir nedenle aküyü açmaya çalışmayın. Gövdesi çatlamış veya hasarlı aküyü şarj cihazına takmayın. Aküyü ezmeyin, düşürmeyin ve hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, ezilmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (çiviyle delinmiş, çekiç darbesi almış, üzerine basılmış) aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik şokuna veya elektrik sebebiyle ölüme neden olabilir. Hasarlı aküler, geri dönüştürülmek üzere servis merkezine iade edilmelidir.



UYARI: Kullanmadığınız zaman, radyoyu takılma veya düşme tehlikesi oluşturmayan düz bir yüzey üzerine yerleştirin. Radyonun üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyin veya radyoyu, havalandırma deliklerini kapatabilecek ve aşırı iç ısınmaya yol açabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin. Radyoyu

tüm ısı kaynaklarından uzağa konumlandırın.

NİKEL KADMİYUM (NiCd) VEYA NİKEL METAL HİDRİT (NiMH) İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir.
- **Aşırı kullanım veya sıcaklık koşullarında, akü hücrelerinden az miktarda sıvı sızabilir.** Bu, hasar olduğunu göstermez. Ancak dış zarf kırılırsa:
 - a. ve akü sıvısı cildinize bulaşursa, derhal cildinizi su ve sabunla birkaç dakika boyunca yıkayın.
 - b. ve akü sıvısı gözlerinize bulaşursa, en az 10 dakika boyunca gözlerinizi temiz suyla yıkayın ve derhal tıbbi yardım alın. (**Tıbbi not:** Sıvı, %25-35 oranında potasyum hidroksit solüsyonudur.)

LİTYUM İYON İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI (Li-Ion)

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca toksik buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşursa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



UYARI: Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.

Akü Başlığı (şek. 3)

Takılı durumda olmayan bir akünün kontaklarını örtmek üzere bir koruyucu akü başlığı verilmiştir. Koruyucu başlığın yerinde olmaması halinde, gevşek metal nesnelere bu parçalara kısa devre yaparak, yangın tehlikesine yol açabilir ve aküye zarar verebilir.

TÜRKÇE

1. Aküyü şarj cihazına veya alete yerleştirmeden önce koruyucu akü başlığını çıkarın (şekil 3A).
2. Aküyü şarj cihazı veya aletten çıkardıktan hemen sonra koruyucu başlığı kontakların üzerine yerleştirin (şekil 3B).



UYARI: Takılı durumda olmayan bir aküyü taşımadan veya saklamadan önce koruyucu akü başlığının yerleştirildiğinden emin olun.

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
NOT: Li-Ion aküler saklanırken tam şarjlı olmalıdır.
2. Uzun süreli saklama, akü ya da şarj cihazına zarar vermez. Uygun şartlar altında aküler, 5 yıla kadar saklanabilirler.

Şarj cihazı ve pil takımı üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan piktograflara ilave olarak, şarj cihazı ve pil takımı üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki piktografları göstermektedir:



Kullanmadan önce talimat kılavuzunu okuyun.



Pil şarj oluyor.



Pil şarj oldu.



Pil arızalı.



Sıcak/soğuk pil gecikmesi.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı pil takımlarını şarj etmeyin.



Sadece DEWALT pil takımları ile kullanın, diğerleri patlayabilir ve kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Pil takımını çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.



NiMH, NiCd+ ve Li-Ion pil takımını ateşe atmayın.



Şarj cihazı, NiMH ve NiCd pil takımlarını şarj eder.



Şarj cihazı, Li-Ion pil takımlarını şarj eder.



Şarj süresi için teknik veriler bölümüne bakın.

Ambalaj içeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

1 Şarj cihazı/radyo

1 Kullanım kılavuzu

1 Parça şeması

- Şarj cihazında/radyoda, parçalarda veya aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Tanımlama (şek. 1, 2)



UYARI: Şarj cihazını/radyoyu veya bunların herhangi bir parçasını asla değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Güç/Ses ayar düğmesi
- b. Kanal ayar düğmesi
- c. Ok düğmeleri
- d. Mod düğmesi
- e. Saat düğmesi
- f. Hafıza düğmeleri

- g. LCD ekran
- h. Akü yuvası mandalı
- i. Şarj yuvası
- j. Şarj ışığı
- k. Yedek giriş
- l. USB güç çıkış bağlantısı
- m. Yassı pil kapağı
- n. Yassı pil
- o. Çıkışlar (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Elektrik Emniyeti

Her zaman akü voltajının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.



UYARI: Elektrik çarpma tehlikesi. Sadece kuru ortamlarda kullanın.

Elektrik kablosu hasar görürse kablo, yetkili DEWALT servisinden temin edebileceğiniz özel olarak hazırlanmış kablo ile değiştirilmelidir.

Uzatma Kablosu Kullanma

Gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Şarj cihazınızın güç girişine uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın (teknik verilere bakın). Minimum iletken ebadı 1 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Şarj cihazı/radyoyu damlama ve su sıçramalarına maruz kalabileceği yerlere koymayın.

Şebeke Voltajı ile Kullanma (şek. 4)

Elektrik kablosunu açın ve 115 veya 230 V AC duvar prizine takın.

Akünün Takılması (şek. 2)



UYARI: Sadece DEWALT marka akü ve şarj aletleri kullanın.

NOT: Akünün tam şarjı olduğundan emin olun. Akü yeteri kadar güç üretmiyorsa şarj cihazının kullanma kılavuzundaki talimatları izleyerek aküyü şarj edin.

NOT: NiCd, NiMH ve Li-Ion akülerden maksimum performans ve kullanım ömrü elde etmek için aküyü ilk defa kullanmadan önce en az 10 saat şarj edin.

1. Akü yuvası kapağını açmak için mandalı (h) çekin.
2. Aküyü tam olarak yerine oturuncaya dek yuvaya sokun.
3. Akü yuvası kapağını kapatın.

Radyonun Kullanılması (şekil 1, 2)

Şarj cihazı/radyonuz saati ve seçtiğiniz radyo kanallarını hafızasına kaydetmek üzere bir hafıza ile donatılmıştır. Radyo kapalı konumdayken bu hafıza, şarj cihazı/radyo ile verilen bir adet yassı pil ile beslenir.

YASSI PİLİN TAKILMASI



UYARI: Pili değiştirirken aynı marka ve tipte pil ile değiştirin. Pilleri değiştirirken + ve - uçlarının doğru yöne bakmasına dikkat edin. Pilleri, metal nesnelerin açıkta kalan pil uçlarına temas edebileceği şekilde saklamayın veya taşımayın.

1. Şarj cihazı/radyoyu kapatın ve fişini prizden çekin.
2. Akü yuvası mandalını (h) kaldırarak akü yuvasını açın.
3. Pil kapağında (m) bulunan vidayı (p) sökün.
4. Pil kapağı mandalını aşağı bastırarak kapağı çekip çıkarın.
5. Yassı pil yuvasında bulunan şekle göre yassı pili (n) takın.
6. Pil kapağını takın ve vidayı yerleştirerek sıkın.
7. Akü yuvası kapağını iyice kapatın.

NOT: LCD ekranı, saati ve ön ayarları sıfırlamak için yassı pili çıkarın ve yeniden takın. Ekranda donma tespit edilirse bu prosedürü izleyin.

GÜÇ/SES AYARI

1. Radyoyu açmak için tık sesi duyana dek düğmeyi (a) saat yönünde çevirin.

TÜRKÇE

2. Sesi artırmak için düğmeyi (a) saat yönünde çevirin. Sesi azaltmak için saatin aksi yönünde çevirin.

MOD FONKSİYONU

Mod fonksiyonlarından (FM, AM veya AUX) birini seçmek için istediğiniz fonksiyon bulunana dek mod düğmesine (d) basın. Örneğin radyo FM modundaya, LCD ekranın (g) sol üst kısmında gözüktür, AUX moduna geçmek için mod düğmesine iki kere basın.

KANAL AYARLAMA VEYA ARAMA FONKSİYONU

İstenilen frekansı bulmak için iki kanal ayarlama yöntemi ve bir arama yöntemi vardır.

Kanal Ayarlama:

Yöntem 1: Kanal ayarının frekans bandında artan yönde hızlı ilerlemesi için sağ ok düğmesine (c) basın ve basılı tutun. İstenilen kanala ulaşıldığında düğmeyi bırakın. Kanal ayarının frekans bandında azalan yönde hızlı ilerlemesi için sol ok düğmesine basın ve basılı tutun.

Yöntem 2: Frekans bandında artan yönde ilerlemek için kanal ayar düğmesini (b) saat yönünde çevirin. Frekans bandında azalan yönde ilerlemek için kanal ayar düğmesini saatin aksi yönünde çevirin.

Arama:

Sağ ok düğmesine (c) bir kez basın ve bırakın. Radyo frekansı artar, kabul edilebilir sinyal seviyesindeki ilk istasyonu bulur ve bu istasyonda durur. Daha yüksek frekanstaki radyo kanallarını aramaya devam etmek için sağ ok düğmesine tekrar basılabilir. Sol ok düğmesine basarak daha düşük frekanstaki radyo kanalları aranabilir. Arama fonksiyonu AM ve FM modlarıyla kullanılabilir.

HAFIZA DÜĞMELERİNİ PROGRAMLAMA

FM ve AM kanalları bağımsız olarak ayarlanabilir. Düğmeleri programladıktan sonra 1, 2, 3, 4 veya 5'e basıldığında frekans, önceden ayarlanmış kanala geçer.

1. Radyoyu açın.
2. Radyoyu istediğiniz kanala ayarlayın (bkz. **Kanal Ayarlama ve Arama Fonksiyonu**)
3. İsteddiğiniz hafıza düğmelerinden (f) birine basın ve basılı tutun. Kanal ayarı LCD

ekranda (g) yanıp sönmeye başlar. Yanıp sönmeye durana dek tuşa basmaya devam edin. Hafıza düğmesi ayarlanmıştır.

4. Diğer hafıza düğmelerini ayarlamak için 2 ve 3. adımları tekrarlayın.

SAATI AYARLAMA

1. Radyoyu açın (bkz. **Güç/Ses Ayarı**)
2. LCD ekran (g) yanıp sönmeye başlayana dek saat düğmesine (e) basın ve basılı tutun.
3. Saati ayarlamak için ilgili ok düğmesine (saat için **HR**, dakika için **MIN**) basın.
NOT: 5 saniye içinde düğmeye basılmazsa saat ayarlama özelliği otomatik olarak önceki ayara döner.
4. Saat ayarlandıktan sonra LCD ekrandaki saat yanıp sönmeyi kesene dek saat düğmesine basın ve basılı tutun.

Önemli Radyo Notları

1. 18 volt akü kullanılarak tek şarjda radyo 8 saate kadar çalışır. Daha düşük voltajlı akü kullanılması çalışma süresini kısaltır.
2. Radyo kanallarının çekmesi, bulunduğu yere ve radyo sinyalinin gücüne bağlı olarak değişir.
3. Bazı jeneratörler arka fonda gürültüye neden olabilir.
4. AM kanallarının alınması, radyo aküden beslendiğinde muhtemelen daha net olur.
5. Yedek girişi (k) kullanmak için CD veya iPod®/MP3 çaların çıkış yakını girişe takın (şekil 1). Harici kaynağın sesi DC013'ün hoparlörlerinden verilir.
6. USB güç çıkış bağlantısı (l) cep telefonları, CD ve MP3 çalarlar gibi düşük güçle çalışan cihazları çalıştırmak için kullanılır.

* iPod, Apple Inc.'in tescilli ticari markasıdır.

BAKIM

DEWALT şarj cihazı/radyo uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın yapılmasına bağlıdır.

Bakım Notları

Bu ürüne kullanıcı tarafından servis yapılamaz. Şarj cihazı/radyonun içinde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek parça yoktur. Statik

elektriğe karşı hassas dahili parçaların hasar görmemesi için bakımın yetkili serviste yapılması gereklidir.



Temizlik



UYARI: Şarj cihazı/radyonun metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla solvent veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeyi güçsüzleştirir. Sadece su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Şarj cihazı/radyonun içine asla sıvı girmesine izin vermeyin; şarj cihazı/radyonun hiçbir parçasını sıvıya daldırmayın.

ŞARJ CİHAZI/RADYO TEMİZLEME TALİMATLARI



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlikten önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bir bez veya metalik olmayan yumuşak bir fırça kullanılarak, şarj cihazı/radyonun dışındaki kir ve yağ çıkartılabilir. Su veya başka bir temizleme çözümü kullanmayın.

Opsiyonel Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu şarj cihazı/radyo ile birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantılarını tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.



Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Akünün teknik ömrünün tamamlanmasının ardından, çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edin:

- Aküyü tamamen boşaltın ve şarj cihazı/radyodan çıkarın.
- Li-Ion, NiCd ve NiMH aküler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servislere veya yerel bir geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan aküler uygun biçimde yeniden değerlendirilecek veya imha edilecektir.

TÜRKÇE

BU ŞARJ CİHAZI/RADYOYLA AŞAĞIDAKİ AKÜLER UYUMLUDUR:

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah
DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

**Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul**

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ/ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ DC013

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα προϊόν της DEWALT Τα έτη εμπειρίας, η προσεκτική ανάπτυξη των προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες για τους χρήστες των επαγγελματικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα


DC013		
Τροφοδοσία		AC/DC
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V _{AC}	230–240
Τάση μπαταρίας	V _{DC}	7,2–18
Τύπος μπαταρίας		NiCd/NiMH/Li-Ion
Χρόνος φόρτισης κατά προσέγγιση	λεπτά	60/70
Ρεύμα φόρτισης		
Κανονική λειτουργία	A	2,8
Λειτουργία εξισορρόπησης	mA	150
Λειτουργία συντήρησης	mA	63
Βάρος	kg	6,4


Ασφάλειες:


Ευρώπη 230 V 16 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει**

τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο φωτιάς.

Οδηγίες ασφαλείας για φορτιστές/ραδιόφωνα

- Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αφήσετε χωρίς επίβλεψη. Αφαιρέτε το πακέτο μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή, πριν την αντικατάσταση οποιωνδήποτε αξεσουάρ ή προσαρτημάτων και πριν το σέρβις.

Ενδείξεις επάνω στο φορτιστή/ραδιόφωνο

Επάνω στο φορτιστή/ραδιόφωνο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για φορτιστές/ραδιόφωνα

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης για το DC013 φορτιστή/ραδιόφωνο.

- Προτού χρησιμοποιήσετε το φορτιστή/ραδιόφωνο, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές ενδείξεις επάνω στο φορτιστή, την μπαταρία και το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με έλλειψη

εμπειρίας και γνώσεων, εκτός και αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη για να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Στους ακροδέκτες φόρτισης υπάρχει τάση 230 Volt. Μην αγγίζετε με αγωγή αντικείμενα. Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέπτε την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του φορτιστή. Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών ενδέχεται να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υπό ορισμένες συνθήκες, ενώ ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην τροφοδοσία, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης που βρίσκονται στο εσωτερικό του φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από την ύπαρξη ξένης ύλης. Οι ξένες ύλες αγωγίμης φύσης όπως, ενδεικτικά, το άχυρο σιδήρου, το φύλλο αλουμινίου ή άλλου είδους συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις υποδοχές του φορτιστή. Να αποσυνδέετε πάντοτε το φορτιστή από την τροφοδοσία όταν δεν υπάρχει μπαταρία στην αντίστοιχη υποδοχή. Να αποσυνδέετε το φορτιστή προτού τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ προσπαθήσετε να φορτίσετε την μπαταρία με φορτιστή/ραδιόφωνο άλλου τύπου εκτός από αυτόν που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και η μπαταρία έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.

- Σε περίπτωση κατεστραμμένου καλωδίου τροφοδοσίας, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή άλλο αρμόδιο πρόσωπο, για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- **Αυτοί οι φορτιστές/ραδιόφωνα δεν προορίζονται για άλλη χρήση εκτός από τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της DEWALT.** Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε το φορτιστή/ραδιόφωνο σε βροχή ή χιόνι.**
- **Όταν αποσυνδέετε το φορτιστή, να τραβάτε το καλώδιο από το φιν και όχι από το ίδιο το καλώδιο.** Κατ' αυτόν τον τρόπο ελαττώνεται ο κίνδυνος φθοράς στο φιν και το καλώδιο.
- **Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι τοποθετημένο έτσι ώστε δεν μπορείτε να το πατήσετε, να σκοντάψετε σε αυτό ή να υποστείτε άλλου είδους φθορά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιείτε προέκταση εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλης προέκτασης ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στο επάνω στο φορτιστή/ραδιόφωνο και μην τοποθετείτε το φορτιστή/ραδιόφωνο επάνω σε μαλακή επιφάνεια που μπορεί να φράξει τις υποδοχές αερισμού προκαλώντας εσωτερική υπερθέρμανση.** Τοποθετήστε το φορτιστή/ραδιόφωνο σε σημείο μακριά από κάθε πηγή θερμότητας.
- **Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή/ραδιόφωνο όταν υπάρχει φθαρμένο καλώδιο ή φιν.** Φροντίστε για την άμεση αντικατάστασή τους.
- **Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή/ραδιόφωνο εάν υποστεί απότομο χτύπημα, πτώση ή άλλου είδους φθορά με οποιονδήποτε τρόπο.** Φροντίστε για τη μεταφορά του σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή/ραδιόφωνο. Εάν χρειαστεί σέρβις ή επισκευή, φροντίστε για τη μεταφορά του σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.** Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

- **Αποσυνδέετε το φορτιστή από την υποδοχή προτού τον καθαρίσετε. Έτσι ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Η αφαίρεση της μπαταρίας δεν ελαττώνει αυτόν τον κίνδυνο.
- **ΠΟΤΕ** μην προσπαθήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.
- **Ο φορτιστής/ραδιόφωνο DC013 είναι σχεδιασμένος να λειτουργεί σε τυπικό οικιακό ηλεκτρικό ρεύμα τάσης 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε σε οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή αυτοκινήτου.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Οδηγίες γείωσης

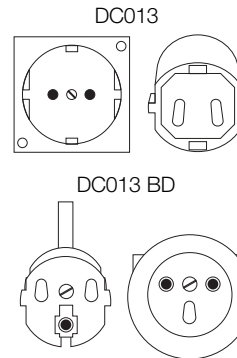
Ο φορτιστής/ραδιόφωνο DC013 (230 V) πρέπει να γειωθεί. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή βλάβης, η γείωση παρέχει μια δίοδο ελάχιστης αντίστασης για το ηλεκτρικό ρεύμα, για να ελαττωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ο φορτιστής/ραδιόφωνο είναι εξοπλισμένος με ένα καλώδιο που διαθέτει έναν αγωγό γείωσης του εξοπλισμού και ένα βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε κατάλληλη πρίζα που να έχει εγκατασταθεί και γειωθεί σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κώδικες και διατάξεις.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η εσφαλμένη σύνδεση του αγωγού γείωσης του εξοπλισμού ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ο αγωγός γείωσης εξοπλισμού διακρίνεται από την πράσινη εξωτερική επιφάνεια της μόνωσης και την κίτρινη διαγράμμιση. Εάν απαιτείται επιδιόρθωση ή αντικατάσταση του καλωδίου ή του βύσματος, μη συνδέετε τον αγωγό γείωσης εξοπλισμού σε ακροδέκτες που διαρρέονται από ρεύμα. Οι εργασίες επιδιόρθωσης πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Μην τροποποιείτε το βύσμα που παρέχεται με το φορτιστή/ραδιόφωνο. Εάν το βύσμα δεν ταιριάζει στην πρίζα, φροντίστε για την εγκατάσταση κατάλληλης πρίζας από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT.

ΓΙΑ ΓΕΙΩΜΕΝΟΥΣ, ΕΝΣΥΡΜΑΤΟΥΣ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ/ΡΑΔΙΟΦΩΝΑ, ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ 16 Α Η ΛΙΓΟΤΕΡΟ, ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΚΥΚΛΩΜΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΤΑΣΗΣ 230 V

Ο φορτιστής/ραδιόφωνο προορίζεται για χρήση σε κύκλωμα ονομαστικής τάσης 230 V και διαθέτει γειωμένο βύσμα, όπως αυτό που απεικονίζεται παρακάτω.



Φορτιστές

Ο φορτιστής/ραδιόφωνο DC013 μπορεί να δεχτεί μπαταρίες NiCd, NiMH και Li-Ion τάσης 7,2–18 V.

Οι φορτιστές αυτοί δεν απαιτούν ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε η λειτουργία τους να είναι όσο το δυνατό πιο εύκολη.

Διαδικασία φόρτισης (εικ. [fig.] 1, 2)



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Στους ακροδέκτες φόρτισης υπάρχει τάση 230 Volt. Μην αγγίζετε με αγγώγιμα αντικείμενα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

1. Συνδέστε το φορτιστή/ραδιόφωνο σε κατάλληλη πρίζα AC ή γεννήτρια AC.
2. Εισάγετε την μπαταρία στην υποδοχή φόρτισης (i). Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εφαρμόσει πλήρως στο φορτιστή/ραδιόφωνο, κλείστε την πίσω θύρα και ασφαλίστε την ασφάλεια (h).
3. Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη στο εμπρός μέρος του ραδιοφώνου (j) θα αναβοσβήνει συνεχώς, υποδεικνύοντας ότι έχει ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης.

4. Η ολοκλήρωση της φόρτισης υποδεικνύεται όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη παραμένει ΑΝΑΜΜΕΝΗ συνεχώς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να διασφαλιστεί η μέγιστη απόδοση και διάρκεια ζωής των μπαταριών NiCd, NiMH και Li-Ion, φορτίστε την μπαταρία επί τουλάχιστον 10 ώρες πριν από την πρώτη χρήση.

Κύκλος φόρτισης

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα σχετικά με την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Κατάσταση φόρτισης	
Γίνεται φόρτιση	- - - - -
Πλήρης φόρτιση	=====
Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας	— — — — —
Αντικαταστήστε την μπαταρία	*****
Πρόβλημα

Αυτόματη ανανέωση

Η λειτουργία αυτόματης ανανέωσης εξισορροπεί ή αντισταθμίζει τις ξεχωριστές κυψέλες μιας μπαταρίας στη μέγιστη χωρητικότητα. Οι μπαταρίες πρέπει να ανανεώνονται κάθε εβδομάδα ή κάθε φορά που η μπαταρία δεν αποδίδει στον ίδιο βαθμό.

Για να ανανεώσετε την μπαταρία, τοποθετήστε την στον φορτιστή ως συνήθως. Αφήστε την επί τουλάχιστον 8 ώρες στον φορτιστή.

Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας

Όταν ο φορτιστής ανιχνεύσει μια πολύ θερμή ή ψυχρή μπαταρία, εκκινεί αυτόματα την καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας, έως ότου η θερμοκρασία της μπαταρίας προσεγγίσει την κατάλληλη τιμή. Τότε, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία φόρτισης μπαταρίας. Με τη δυνατότητα αυτή εξασφαλίζεται η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ LI-ION

Οι μπαταρίες Li-Ion διαθέτουν ένα ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας που προστατεύει την μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση και βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα όταν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα

προστασίας. Εάν αυτό συμβεί, τοποθετήστε την μπαταρία Li-Ion στον φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση. Συμβουλευτείτε το διάγραμμα στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου, σχετικά με τη συμβατότητα ανάμεσα στους φορτιστές και τις μπαταρίες.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίζετε και μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Η τοποθέτηση ή η αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή ενδέχεται να προκαλέσει ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες αποκλειστικά σε φορτιστές της DEWALT.**
- **ΜΗ ρίχνετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να προσεγγίσει ή να υπερβεί τους 40° C (105° F) (όπως σε εξωτερικά υπόστεγα ή μεταλλικά κτίσματα το καλοκαίρι).**



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την μπαταρία για οποιονδήποτε λόγο. Εάν η θήκη της μπαταρίας έχει σπάσει ή έχει υποστεί ζημιά, μην την εισάγετε στον φορτιστή. Μην συνθλίβετε, μη ρίχνετε κάτω και μην καταστρέψετε την μπαταρία. Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή τον φορτιστή εάν υποστεί απότομο χτύπημα, πτώση ή εάν πατηθεί από όχημα ή εάν υποστεί άλλου είδους φθορά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ. διάτρηση με καρφί, χτύπημα με σφυρί, πάτημα). Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία. Οι κατεστραμμένες

μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το ραδιόφωνο, τοποθετήστε το πλάγια σε μια σταθερή επιφάνεια για την αποφυγή του κινδύνου ανατροπής ή πτώσης. Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στο επάνω στο ραδιόφωνο και μην τοποθετείτε το ραδιόφωνο επάνω σε μαλακή επιφάνεια που μπορεί να φράξει τις υποδοχές αερισμού προκαλώντας εσωτερική υπερθέρμανση. Τοποθετήστε το ραδιόφωνο σε σημείο μακριά από κάθε πηγή θερμότητας.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΚΕΛΙΟΥ-ΚΑΔΜΙΟΥ (NiCd) Η ΥΔΡΙΔΙΟΥ ΝΙΚΕΛΙΟΥ-ΜΕΤΑΛΛΟΥ (NiMH)

- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί.
- Κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης ή θερμοκρασίας, ενδέχεται να παρουσιαστεί μικρή διαρροή υγρού από τις κυψέλες της μπαταρίας. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης. Ωστόσο, εάν υπάρχει ρήξη της εξωτερικής στεγανοποίησης:
 - α. εάν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι επί αρκετά λεπτά.
 - β. εάν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό επί τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική βοήθεια. (Σημείωση για τους γιατρούς: Το υγρό είναι διάλυμα 25-35% καυστικού καλίου.)

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΟΣ ΛΙΘΙΟΥ (LI-ION)

- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.

- Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό. Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων του λιθίου.
- Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος. Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.

Καπάκι μπαταρίας (εικ. 3)

Παρέχεται ένα προστατευτικό καπάκι για την κάλυψη των επαφών μιας αποσυνδεδεμένης μπαταρίας. Εάν δεν τοποθετηθεί το προστατευτικό καπάκι, τυχόν χαλαρά μεταλλικά αντικείμενα μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές, προκαλώντας κίνδυνο πυρκαγιάς και καταστροφή στην μπαταρία.

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι προτού τοποθετήσετε την μπαταρία στον φορτιστή ή το εργαλείο (εικ. 3A).
2. Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι στις επαφές αμέσως μόλις αφαιρέσετε την μπαταρία από τον φορτιστή ή το εργαλείο (εικ. 3B).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί το προστατευτικό καπάκι προτού αποθηκεύσετε ή μεταφέρετε μια αποσυνδεδεμένη μπαταρία.

Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέστη ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες Li-Ion πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες όταν αποθηκεύονται.

2. Η μακροχρόνια αποθήκευση δεν θα προξενήσει βλάβη στην μπαταρία ή το φορτιστή. Υπό κατάλληλες συνθήκες, η αποθήκευση μπορεί να διαρκέσει για έως και 5 έτη.

Ετικέτες στο φορτιστή και τη μπαταρία

Εκτός από τα εικονίδια που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, οι ετικέτες στο φορτιστή και η μπαταρία έχουν τις ακόλουθες ενδείξεις:



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.



Φόρτιση μπαταρίας.



Φορτισμένη μπαταρία.



Ελαττωματική μπαταρία.



Καθυστέρηση θερμής/ψυχρής μπαταρίας.



Μην αγγίζετε με αντικείμενα που είναι αγωγοί ηλεκτρισμού.



Μην φορτίζετε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.



Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες της DEWALT; καθώς διαφορετικές μπαταρίες ενδέχεται να υποστούν διαρροή προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.



Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε νερό.



Αντικαταστήστε αμέσως τυχόν ελαττωματικά καλώδια.



Φορτίζετε μόνο σε περιβάλλον με θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Απορρίψτε τη μπαταρία φροντίζοντας για την προστασία του περιβάλλοντος.



Μην αποτεφρώνετε τις μπαταρίες NiMH, NiCd+ και Li-Ion.



Φορτίζει πακέτα μπαταριών NiMH και NiCd.



Φορτίζει πακέτα μπαταριών Li-Ion.



Δείτε τα τεχνικά δεδομένα για το χρόνο φόρτισης.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

1 Φορτιστής/ραδιόφωνο

1 Εγχειρίδιο οδηγιών

1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε για ζημιά στο φορτιστή/ραδιόφωνο, εξαρτήματα ή παρελκόμενα, που μπορεί να προκλήθηκε κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος.

Περιγραφή (εικ. 1, 2)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε το φορτιστή/ραδιόφωνο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- Κουμπί λειτουργίας/Χειριστήριο έντασης ήχου
- Καντράν ρύθμισης
- Κουμπιά βέλους
- Κουμπί τρόπου λειτουργίας
- Κουμπί ρολογιού
- Κουμπιά μνήμης
- Οθόνη LCD
- Ασφάλεια διαμερίσματος μπαταριών
- Υποδοχή φόρτισης
- Φωτεινή ένδειξη φόρτισης
- Βοηθητική υποδοχή
- Θύρα εξόδου λειτουργίας USB

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- m. Θύρα δισκοειδούς μπαταρίας
- n. Δισκοειδής μπαταρία
- o. Έξοδοι (DC013-GB, DC013-QW, DC013-BD)

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Να χρησιμοποιείται μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τοποθετείτε το φορτιστή/ραδιόφωνο σε μέρη όπου μπορεί να εκτίθεται σε σταγόνες ή πιτσιλίσματα.

Λειτουργία με ρεύμα AC (εικ. 4)

Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το σε πρίζα τοίχου τάσης 115 ή 230 V.

Τοποθέτηση μπαταρίας (εικ. 2)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μπαταρίες και φορτιστές αποκλειστικά της DEWALT.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Εάν η μπαταρία δεν παρέχει επαρκή ισχύ, φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου του φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να διασφαλιστεί η μέγιστη απόδοση και διάρκεια ζωής των μπαταριών NiCd, NiMH και Li-Ion, φορτίστε την μπαταρία επί τουλάχιστον 10 ώρες πριν από την πρώτη χρήση.

1. Απελευθερώστε την ασφάλεια (h) για να ανοίξει το κάλυμμα του τμήματος των μπαταριών.
2. Εισάγετε την μπαταρία στην υποδοχή έως ότου εφαρμόζει πλήρως.
3. Κλείστε το κάλυμμα του τμήματος των μπαταριών.

Λειτουργία του ραδιοφώνου (εικ. 1, 2)

Ο φορτιστής/ραδιόφωνο είναι εξοπλισμένος με χωρητικότητα μνήμης για να αποθηκεύετε την ώρα και τα κανάλια μνήμης που επιλέξατε. Όταν το ραδιόφωνο είναι στη θέση OFF (Απενεργοποίηση), αυτή η χωρητικότητα μνήμης τροφοδοτείται με ρεύμα από τη δισκοειδή μπαταρία που περιλαμβάνεται με το φορτιστή/ραδιόφωνο.

ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΔΙΣΚΟΕΙΔΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία, να τοποθετείτε πάντοτε μπαταρία της ίδιας μάρκας και τύπου. Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών, προσέχετε πάντοτε την πολικότητα (+ και -). Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε μπαταρίες κατά τέτοιο τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να είναι δυνατό να έρθουν σε επαφή με τους ακροδέκτες της μπαταρίας.

1. Θέστε εκτός λειτουργίας το φορτιστή/ραδιόφωνο και αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία.
2. Ανοίξτε το τμήμα των μπαταριών ανασηκώνοντας την ασφάλεια του τμήματος μπαταριών (h).
3. Ξεβιδώστε τη βίδα (p) στη θύρα μπαταριών (m).

4. Πιέστε προς τα κάτω τη θύρα του τμήματος μπαταριών και τραβήξτε για να ανοίξει.
5. Τοποθετήστε τη δισκοειδή μπαταρία (η) σύμφωνα με το διάγραμμα που βρίσκεται στο εσωτερικό του τμήματος της δισκοειδούς μπαταρίας.
6. Επανατοποθετήστε τη θύρα του τμήματος μπαταριών, εισάγετε τη βίδα και συσφίξτε.
7. Κλείστε με ασφάλεια το τμήμα των μπαταριών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να πραγματοποιήσετε επαναφορά της οθόνης LCD, του ρολογιού και των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων, αφαιρέστε τη δισκοειδή μπαταρία και επανατοποθετήστε την. Ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία εάν η οθόνη φαίνεται να έχει κλειδώσει στη θέση της.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ

1. Για να θέσετε το ραδιόφωνο σε λειτουργία, περιστρέψτε δεξιόστροφα το καντράν (α) έως ότου ακούσετε έναν ήχο κλικ.
2. Περιστρέψτε το καντράν (α) δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ένταση. Για να ελαττώσετε την ένταση, περιστρέψτε αριστερόστροφα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ MODE (ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ)

Για να επιλέξετε έναν από τους τρόπους λειτουργίας (FM, AM ή AUX), πιέστε το κουμπί τρόπου λειτουργίας (d) έως ότου επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία. Για παράδειγμα, εάν το ραδιόφωνο είναι σε λειτουργία FM, όπως φαίνεται στο επάνω αριστερά τμήμα της οθόνης LCD (g), πιέστε δύο φορές το κουμπί τρόπου λειτουργίας για να αλλάξετε σε AUX.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ TUNE (ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ) Η SEEK (ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ)

Υπάρχουν δύο μέθοδοι συντονισμού και μία μέθοδος αναζήτησης για την εύρεση της επιθυμητής συχνότητας.

Για συντονισμό:

Μέθοδος 1: Πιέστε και κρατήστε πατημένο το δεξιό κουμπί βέλους (c) για να μετακινήσετε γρήγορα τον δέκτη προς τα επάνω στη ζώνη συχνοτήτων. Αφήστε το κουμπί όταν φτάσετε στο επιθυμητό κανάλι. Για να μετακινήσετε γρήγορα το δέκτη προς τα κάτω στη ζώνη συχνοτήτων, πιέστε και κρατήστε πατημένο το αριστερό κουμπί βέλους.

Μέθοδος 2: Περιστρέψτε δεξιόστροφα το καντράν ρύθμισης (b) για να μετακινηθείτε προς τα επάνω στη ζώνη συχνοτήτων. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το καντράν ρύθμισης για να μετακινηθείτε προς τα κάτω στη ζώνη συχνοτήτων.

Για αναζήτηση:

Πιέστε μία φορά το δεξιό κουμπί βέλους (c) και αφήστε το. Η συχνότητα του δέκτη θα αυξηθεί για να αναζητήσει τον πρώτο στη σειρά ραδιοφωνικό σταθμό με αποδεκτή ευκρίνεια και θα σταματήσει στο σταθμό αυτό. Είναι δυνατό να πιέσετε πάλι το δεξιό κουμπί βέλους για να συνεχιστεί η αναζήτηση ραδιοφωνικού σταθμού σε υψηλότερες συχνότητες. Είναι δυνατό να πιέσετε πάλι το αριστερό κουμπί βέλους για να αναζητήσετε ραδιοφωνικούς σταθμούς σε χαμηλότερες συχνότητες. Η λειτουργία αναζήτησης είναι διαθέσιμη και στους δύο τρόπους λειτουργίας AM και FM.

ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΕΤΕ ΤΑ ΚΟΥΜΠΙΑ MEMORY (ΜΝΗΜΗ)

Είναι δυνατό να οριστούν ανεξάρτητα δέκα ραδιοφωνικοί σταθμοί στα FM και πέντε στα AM. Αφού προγραμματίσετε τα κουμπιά, εάν πιέσετε τους αριθμούς 1, 2, 3, 4 ή 5 θα γίνει αμέσως μετάβαση στη συχνότητα του προεπιλεγμένου σταθμού.

1. Θέστε το σύστημα σε λειτουργία.
2. Ρυθμίστε το ραδιόφωνο στον επιθυμητό σταθμό (ανατρέξτε στην ενότητα **Λειτουργία TUNE [Συντονισμός] ή SEEK [Αναζήτηση]**).
3. Πιέστε και κρατήστε πατημένο ένα από τα επιθυμητά κουμπιά μνήμης (f). Ο σταθμός αρχίζει να αναβοσβήνει στην οθόνη LCD (g). Συνεχίστε να κρατάτε πατημένο το κουμπί, έως ότου η ένδειξη σταματήσει να αναβοσβήνει. Τώρα το κουμπί μνήμης είναι ρυθμισμένο.
4. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 για να ρυθμίσετε και άλλα κουμπιά μνήμης.

ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΕΤΕ ΤΟ ΡΟΛΟΪ

1. Θέστε το σύστημα σε λειτουργία (ανατρέξτε στην ενότητα **Λειτουργία/Ρύθμιση έντασης ήχου**).
2. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ρολογιού (e) έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η οθόνη LCD (g).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

3. Πιέστε το κατάλληλο κουμπί βέλους (HR για τις ώρες, MIN για τα λεπτά) για να ρυθμίσετε την ώρα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν δεν πιέσετε κανένα κουμπί εντός 5 δευτερολέπτων, η λειτουργία προγραμματισμού του ρολογιού θα επιστρέψει αυτόματα στην προηγούμενη ρύθμιση.
4. Αφού ρυθμίσετε την ώρα, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ρολογιού έως ότου σταματήσει να αναβοσβήνει η ώρα στην οθόνη LCD.

Σημαντικές σημειώσεις για τα ραδιόφωνα

1. Το ραδιόφωνο θα λειτουργεί έως 8 ώρες με μία φόρτιση της μπαταρίας όταν χρησιμοποιείται μπαταρία των 18 Volt. Η χρήση μπαταριών χαμηλότερης τάσης θα παρέχει μικρότερο χρόνο λειτουργίας.
2. Η λήψη θα εξαρτάται από τη θέση και την ισχύ του ραδιοφωνικού σήματος.
3. Ορισμένες γεννήτριες ενδέχεται να προκαλούν θόρυβο υποβάθρου.
4. Η λήψη στα AM είναι πιο πιθανό να είναι πιο καθαρή όταν το σύστημα τροφοδοτείται από επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
5. Για να χρησιμοποιήσετε τη βοηθητική υποδοχή (k), συνδέστε το βύσμα εξόδου από μια συσκευή αναπαραγωγής CD/MP3 ή iPod® στην υποδοχή (εικ. 1). Ο ήχος από την εξωτερική πηγή θα αναπαράγεται μέσω των ηχείων του DC013.
6. Η θύρα εξόδου τροφοδοσίας USB (I) είναι μια θύρα σύνδεσης για την παραγωγή ρεύματος σε συσκευές χαμηλής ισχύος, όπως κινητά τηλέφωνα ή συσκευές αναπαραγωγής CD ή MP3.

* Η ονομασία iPod είναι σήμα κατατεθέν της Apple Inc.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ραδιόφωνο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή περιποίηση.

Σημειώσεις για την επισκευή

Το παρόν προϊόν δεν μπορεί να επιδιορθωθεί από τον χρήστη. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό του φορτιστή/ραδιοφώνου τμήματα που μπορούν να επιδιορθωθούν από τον χρήστη. Η επιδιόρθωση πρέπει να γίνει σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις προκειμένου να αποφευχθεί η βλάβη σε εσωτερικά εξαρτήματα που είναι ευαίσθητα στον στατικό ηλεκτρισμό.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του φορτιστή/ραδιοφώνου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του φορτιστή/ραδιοφώνου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του φορτιστή/ραδιοφώνου σε υγρό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ/ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την υποδοχή AC προτού τον καθαρίσετε. Τυχόν βρωμιές και γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από το εξωτερικό μέρος του φορτιστή/ραδιοφώνου χρησιμοποιώντας ένα πανί ή μια μαλακή, μη μεταλλική, βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα διαλύματα καθαρισμού.

Προαιρετικά εξαρτήματα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα αξεσουάρ εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων αξεσουάρ με το φορτιστή/ραδιόφωνο μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που συνιστώνται από την DEWALT

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση www.2helpU.com.



Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Αυτή η μεγάλης χρονικής διάρκειας μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν παρέχει επαρκή ισχύ για εργασίες που πραγματοποιούνταν εύκολα σε προγενέστερο χρόνο. Στο τέλος της τεχνικής διάρκειας ζωής της, απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

- Αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί εντελώς και στη συνέχεια, αφαιρέστε την από το φορτιστή/ραδιόφωνο.
- Οι κυψέλες ιόντος λιθίου, NiCd και NiMH είναι ανακυκλώσιμες. Παραδώστε τις στον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Οι μπαταρίες που συλλέγονται είτε ανακυκλώνονται είτε απορρίπτονται με κατάλληλο τρόπο.

ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ/ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ:

DE9057	7.2 V	NiCd	1.3 Ah
DE9084	7.2 V	NiMH	2.0 Ah
DE9062	9.6 V	NiCd	1.3 Ah
DE9061	9.6 V	NiCd	2.0 Ah
DE9074	12 V	NiCd	1.3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2.0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2.4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2.6 Ah
DE9094	14.4 V	NiCd	1.3 Ah
DE9091	14.4 V	NiCd	2.0 Ah
DE9092	14.4 V	NiCd	2.4 Ah

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

DE9502	14.4 V	NiMH	2.6 Ah
DE9140	14.4 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9141	14.4 V	Li-Ion	1.1 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1.3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2.0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2.4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2.6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2.0 Ah
DE9181	18 V	Li-Ion	1.1 Ah

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης • Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk